



PE-550ST

DE	Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	Stichsäge 550 W
FR	Traduction de la notice originale	Scie sauteuse 550 W
IT	Traduzione delle istruzioni originali	Sega a coda 550 W
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	Figuurzaag 550 W
SV	Översättning av originalbruksanvisning	Sticksåg 550 W
CZ	Překlad originálního návodu k použití	Přímočará pila 550 W
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Lupienková píla 550 W
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	Ferăstrău cu lamă subțire 550 W
GB	Original Instructions	Jigsaw 550 W

1x**1x**

- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

Vielen Dank!

Wir sind überzeugt, dass dieses Werkzeug Ihre Erwartungen übertreffen wird, und wünschen Ihnen viel Freude damit. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, und beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Lieferumfang









- 1x** Stichsäge
- 1x** Innensechskantschlüssel

Falls Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren HORNBAACH-Markt.

Inhaltsverzeichnis


Lieferumfang	3
Zeichenerklärung	3
Sicherheitshinweise	4
Geräusch und Vibration	7
Restrisiken	7
Produktübersicht	9
Einstellungen	9
Bestimmungsgemäße Verwendung	9
Verwendung des Werkzeugs	9
Pflege und Wartung	12
Technische Daten	12
Konformitätserklärung	13
Garantie / DE / CH / AT / LU	13
Entsorgen	14

Zeichenerklärung

-  Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch auf.
-  Zum Schutz der Atemwege Staubmaske tragen.
-  Achtung! Unfall- und Verletzungsgefahr sowie schwere Sachschäden möglich.
-  Zum Schutz der Hände Schutzhandschuhe tragen.
-  Zur Vorbeugung von Augenverletzungen Schutzbrille tragen.
-  Das Werkzeug nicht im Freien oder in feuchter Umgebung verwenden.
-  Zur Vorbeugung von Gehörschäden Gehörschutz tragen.
-  Schutzklasse II

Sicherheitshinweise

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE ZU ELEKTROWERKZEUGEN

 **WARNUNG:** Alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen, welche diesem Elektrowerkzeug beiliegen, durchlesen. Die Nichtbefolgung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Körperverletzungen führen.

Alle Warnhinweise und Anweisungen für späteren Gebrauch aufbewahren.

Der in den Warnhinweisen verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf das netzbetriebene (mit Kabel) oder akkubetriebene (kabellose) Werkzeug.

1 SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- a) **Den Arbeitsplatz sauber halten und für gute Beleuchtung sorgen.** Unordentliche oder dunkle Bereiche erhöhen die Unfallgefahr.
- b) **Elektrowerkzeuge nicht in Bereichen mit Explosionsgefahr verwenden, z.B. in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, welche Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c) **Kinder und Umstehende bei Benutzung des Elektrowerkzeugs aus der näheren Umgebung fernhalten.** Ablenkungen können zum Kontrollverlust führen.

2 ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Stecker von Elektrowerkzeugen müssen den Steckdosen entsprechen. Niemals Änderungen am Stecker vornehmen. Geerdete Elektrowerkzeuge nicht mit Adaptersteckern verwenden.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen reduzieren die Stromschlaggefahr.
- b) **Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie z.B. Rohren, Heizkörpern, Herden oder Kühlschränken meiden.** Bei

Körperkontakt zu geerdeten Oberflächen besteht erhöhte Stromschlaggefahr.

- c) **Elektrowerkzeuge nicht dem Regen oder der Feuchtigkeit aussetzen.** In das Elektrowerkzeug gelangendes Wasser erhöht die Stromschlaggefahr.
- d) **Das Kabel nicht zweckentfremden. Das Kabel nicht zum Tragen oder Ziehen des Elektrowerkzeugs verwenden, zum Ziehen des Netzsteckers nicht am Kabel ziehen. Das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fernhalten.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen die Stromschlaggefahr.
- e) **Beim Betrieb des Elektrowerkzeugs im Freien ein für den Außenbereich geeignetes Verlängerungskabel verwenden.** Die Verwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels reduziert die Stromschlaggefahr.
- f) **Wenn der Betrieb von Elektrowerkzeugen in einem feuchten Bereich unvermeidlich ist, das Gerät an eine mit Fehlerstromschutzschalter (FI) geschützte Steckdose anschließen.** Die Verwendung eines FI-Schalters reduziert die Stromschlaggefahr.

3 PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- a) **Bei Verwendung von Elektrowerkzeugen aufmerksam und konzentriert arbeiten und Vernunft walten lassen. Das Werkzeug nicht bei Müdigkeit oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten verwenden.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Arbeiten mit Elektrowerkzeugen kann zu schweren Körperverletzungen führen.
- b) **Persönliche Schutzausrüstung benutzen. Immer Augenschutz tragen.** Durch eine den Bedingungen entsprechende Schutzausrüstung wie beispielsweise Staubmasken, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz wird das Verletzungsrisiko verringert.
- c) **Unbeabsichtigtes Einschalten vermeiden. Vor dem Anschließen des Netzsteckers bzw. Verbinden mit dem Ak-**

kublock und vor dem Hochheben oder Tragen des Werkzeugs sicherstellen, dass der Schalter in der AUS-Stellung ist. Das Tragen von Werkzeugen mit dem Finger auf dem Schalter oder das Anschließen von Werkzeugen, deren Schalter sich in der EIN-Position befindet, kann zu Unfällen führen.

- d) **Vor dem Einschalten des Werkzeugs Einstellwerkzeuge oder -Schlüssel entfernen.** An einem drehenden Bauteil belassene Werkzeuge oder Schlüssel können zu Körperverletzungen führen.
- e) **Keine Selbstüberschätzung. Jederzeit auf einen sicheren Stand achten und das Gleichgewicht halten.** Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen.
- f) **Geeignete Kleidung tragen. Keine weite Kleidung oder Schmuck tragen. Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fernhalten.** Weite Kleidung, Schmuck oder langes Haar können von beweglichen Teilen erfasst werden.
- g) **Falls Werkzeuge für den Anschluss an eine Staubabsaugung oder an Sammelanlagen ausgerichtet sind, sicherstellen, dass diese angeschlossen sind und ordnungsgemäß verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann staubbedingte Gefahren reduzieren.
- h) **Wähnen Sie sich bitte nicht zu sehr in Sicherheit und ignorieren Sie nicht die Sicherheitsregeln, auch wenn Sie durch häufigen Gebrauch mit dem Werkzeug gut vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4 SORGFÄLTIGER UMGANG UND GEBRAUCH VON ELEKTROWERKZEUGEN

- a) **Das Elektrowerkzeug nicht überlasten. Für die Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug verwenden.** Mit dem richtigen Elektrowerkzeug kann besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich gearbeitet werden.

- b) **Kein Elektrowerkzeug verwenden, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, welches sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Den Netzstecker ziehen bzw. den Akkublock abnehmen (falls abnehmbar), bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör wechseln oder das Elektrowerkzeug einlagern.** Durch diese Vorsichtsmaßnahme wird ein unbeabsichtigtes Starten des Elektrowerkzeugs verhindert.
- d) **Unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Nicht zulassen, dass Personen das Elektrowerkzeug benutzen, welche mit diesem oder den vorliegenden Anweisungen nicht vertraut sind.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Elektrowerkzeuge und deren Zubehör müssen gepflegt werden. Kontrollieren, ob bewegliche Teile fehlerhaft justiert sind oder klemmen, ob Teile gebrochen sind oder ob Bedingungen vorliegen, welche die Funktion des Werkzeuges beeinträchtigen. Bei Beschädigungen Werkzeug vor Gebrauch reparieren lassen.** Viele Unfälle sind die Folge von schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Schneidwerkzeuge scharf und sauber halten.** Ordnungsgemäß gepflegte Werkzeuge mit scharfen Schneiden neigen nicht zum Klemmen und sind leichter handzuhaben.
- g) **Das Elektrowerkzeug, Zubehör, Bohreinsätze usw. in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Tätigkeiten benutzen.** Die Verwendung des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett halten.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5 SERVICE

a) **Das Elektrowerkzeug ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal und nur unter Verwendung von Original-Ersatzteilen reparieren lassen.** Dadurch wird die Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleistet.

MASCHINENSPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE FÜR STICHSÄGEN

a) **Das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen halten, falls während der Verwendung die Gefahr besteht, dass versteckt liegende Kabel vom Einsatzwerkzeug getroffen werden.**

Der Kontakt von Schneidwerkzeugen mit unter Spannung stehenden Leitungen kann dazu führen, dass ungeschützte Metallteile des Elektrowerkzeugs ebenfalls unter Spannung stehen und der Benutzer einen Stromschlag erleidet.

b) **Die Hände vom Sägebereich fernhalten. Nicht unter das Werkstück fassen.** Der Kontakt mit dem Sägeblatt kann zu Verletzungen führen.

c) **Das Werkzeug nur in eingeschaltetem Zustand gegen das Werkstück führen.** Andernfalls besteht Rückschlaggefahr, wenn sich das Schneidwerkzeug im Werkstück verhakt.

d) **Beim Sägen muss die einstellbare Fußplatte immer am Werkstück anliegen.** Das Sägeblatt kann sonst verkeilen und zum Verlust der Kontrolle über das Werkzeug führen.

e) **Nach Beendigung des Sägeschnittes das Werkzeug ausschalten und das Sägeblatt erst dann aus dem Sägespalt ziehen, wenn es zum Stillstand gekommen ist.** So werden Rückschläge verhindert, und das Sägeblatt kann sicher abgelegt werden.

f) **Nur unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter verwenden.** Verbogene oder unscharfe Sägeblätter können brechen, den Sägeschnitt negativ beeinflussen oder Rückschläge verursachen.

g) **Das Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken abbremsen.** Das Sägeblatt kann beschädigt werden, brechen oder einen Rückschlag verursachen.

h) **Das Werkstück sicher einspannen. Das Werkstück nicht mit der Hand oder dem Fuß abstützen. Mit der laufenden Säge keine Gegenstände oder den Fußboden berühren.** Rückschlaggefahr.

i) **Das Werkzeug beim Arbeiten immer mit beiden Händen sicher halten, und auf einen sicheren Stand achten.** Das Elektrowerkzeug lässt sich mit beiden Händen sicherer führen.

j) **Verwenden Sie Spann- oder ähnliche Vorrichtungen um das Werkstück stabil zu sichern.** Das Werkstück mit der Hand oder gegen den Körper zu halten führt zu Instabilität und kann zu Kontrollverlust führen.

k) **Vor dem Ablegen des Werkzeugs warten, bis es vollständig zum Stillstand gekommen ist.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

Geräusch und Vibration

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren (EN 62841-1 & EN 62841-2-11) gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Sie können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Vorsicht! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs, die Begrenzung der Arbeitszeit und das Einsatz von Zubehör in gutem Zustand.

Restrisiken

Selbst wenn dieses Produkt unter Beachtung aller Sicherheitsanforderungen betrieben wird, verbleiben potenzielle Gefahren von Personen- und Sachschäden. Die nachstehenden konstruktionsbedingten Gefahren können auftreten:

1. Personen- und Sachschäden aufgrund defekter Einsatzwerkzeuge.
2. Gefahr von Personen- oder Sachschäden durch umherfliegende Teile.



Produktübersicht

- 1 Geschwindigkeitsregler
- 2 Arretiertaste
- 3 Ein-/Ausschalter
- 4 Arbeitslicht
- 5 Spannfutter
- 6 Fingerschutz
- 7 Sägeblatt
- 8 Fußplatte
- 9 Sägeblattführungsrolle
- 10 Pendelhubregler
- 11 Anschluss für Staubsauger
- 12 Netzkabel
- 13 Gummigriff

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Werkzeug ist zum Sägen von Holz, Kunststoff und Metall vorgesehen. Das Werkzeug ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Jegliche anderweitige Verwendung oder Veränderung des Werkzeugs wird als unsachgemäße Verwendung betrachtet und kann erhebliche Gefahren verursachen.

Verwendung des Werkzeugs

1. Passenden Neigungswinkel, Geschwindigkeit und Pendelhub wie unten und auf der nächsten Seite beschrieben einstellen.
2. Das Werkzeug an einem für die zu erwartenden Stäube geeigneten Staubsauger anschließen.
3. Den Ein-/Ausschalter **3** kurz betätigen und loslassen. Erst dann den Netzsteckers an einer geeigneten Steckdose anschließen (siehe "Technische Daten").
4. Sicherstellen, dass das Werkstück nicht wegrutschen kann. Das Werkzeug so auf das Werkstück setzen, dass die Fußplatte **8** auf dem Werkstück aufliegt.
5. Zum Einschalten des Werkzeugs den Ein-/Ausschalter **3** gedrückt halten. Um den Ein-/Ausschalter **3** zu arretieren, bei gedrücktem Ein-/Ausschalter **3** die Arretiertaste **2** betätigen.
6. Mit der Arbeit beginnen, dabei das Werkzeug mit beiden Händen sicher halten. Mit dem Sägen erst dann beginnen, wenn das Werkzeug seine volle Geschwindigkeit erreicht hat.
7. Zum Ausschalten des Werkzeugs den Ein-/Ausschalter **3** drücken und loslassen.

Vorsicht! Das Sägeblatt erhitzt sich während des Betriebs. Vorsicht, nicht berühren. Verbrennungsgefahr.

Vorsicht! Nicht direkt in das Arbeitslicht des Werkzeugs schauen.

Einstellungen



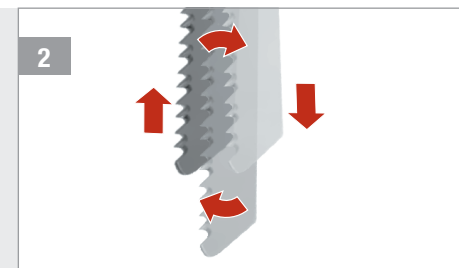
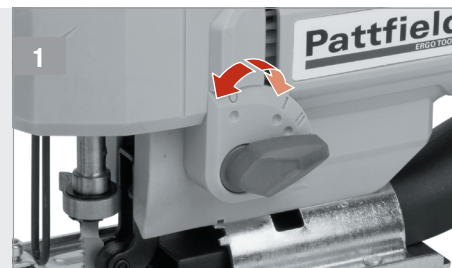
- 1 EINSTELLEN DER GESCHWINDIGKEIT**
- Mit Hilfe des Geschwindigkeitsreglers **1** die Geschwindigkeit des Sägeblatts entsprechend dem zu sägenden Werkstoff und dessen Stärke einstellen:
- 1 - 2 nur für erste Führungskerbe
 - 3 - 4 Metall
 - 3 - 5 Kunststoff
 - 5 - 6 Holz

Für eine sichere Werkzeugkontrolle mit geringer Geschwindigkeit beginnen und diese dann langsam erhöhen. Das Werkzeug nicht über längere Zeit mit sehr geringer Geschwindigkeit verwenden.

EINSTELLEN DES PENDELHUBS

- 1 Mit Hilfe des Pendelhubreglers **10** die Vorwärtsbewegung des Sägeblattes **7** während des Rückzugs einstellen.

- 2 Pendelhubeinstellungen:
- 0 Keine Bewegung: für dünne Werkstücke, enge Kurven und präzise Schnitte
 - I Für harte Werkstoffe
 - II Für starke Werkstücke
 - III Für schnelle Schnitte in weichen Werkstoffen

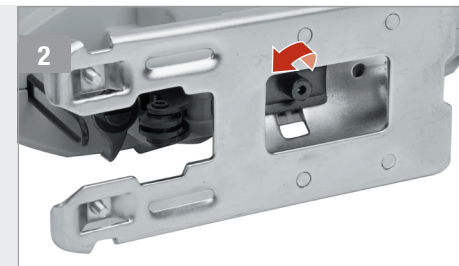
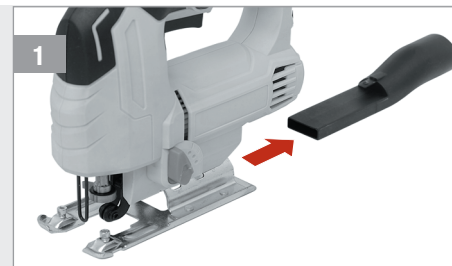


EINSTELLEN DES NEIGUNGSWINKELS

- 1 Den Staubsaugeranschluss **11** abziehen.

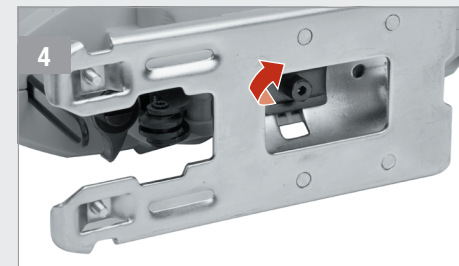
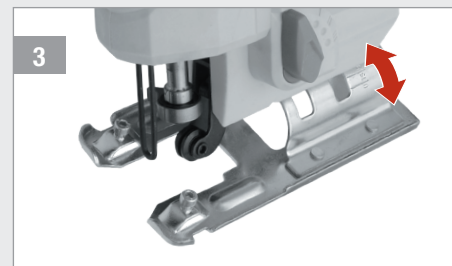
Vorsicht! Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

- 2 Die Zylinderschraube an der Unterseite der Fußplatte **8** nach links drehend lösen.



- 3 Den gewünschten Neigungswinkel einstellen. Die Markierungen auf der Fußplatte **8** geben einen ungefähren Eindruck, wie weit der Schnitt von der Senkrechten abweicht.

- 4 Die Schraube an der Unterseite der Fußplatte **8** nach rechts anziehen. Den Staubsaugeranschluss **11** wieder montieren, sodass er einrastet.



SÄGEBLATTWECHSEL

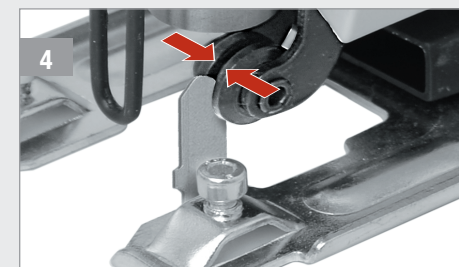
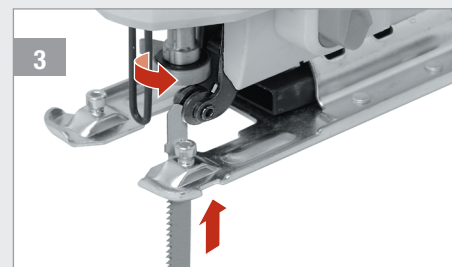
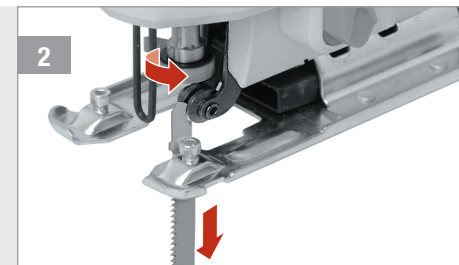
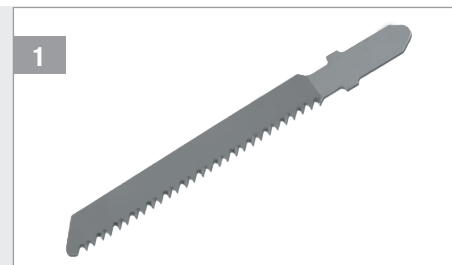
- 1 Immer ein zum Werkstück passendes Sägeblatt verwenden. Das Spannfutter kann nur Sägeblätter mit T-Schaft sicher halten (siehe Bild auf der Ausklappseite rechts.) Keine anderen Sägeblätter verwenden!

- 2 Das Spannfutter **5** nach links drehen. Das Sägeblatt **7** vorsichtig aus dem Spannfutter **5** ziehen, und die Blattklemmung **5** lösen.


Vorsicht! Das Sägeblatt ist scharf. Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist; Schutzhandschuhe tragen.

- 3 Das Spannfutter **5** nach links drehen. Das Sägeblatt mit nach vorn zeigenden Zähnen in das Futter einsetzen und das Spannfutter **5** loslassen.

- 4 Darauf achten, dass das Sägeblatt **7** mittig in der Nut der Führungsrolle **9** liegt und dass es fest sitzt.




Pflege und Wartung

 **Vorsicht!** Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

- Das Werkzeug immer sauber und trocken halten und vor Öl oder Fett schützen.
- Zum Schutz der Augen während der Reinigung eine Schutzbrille tragen.
- Für eine sichere und sachgemäße Verwendung das Gerät und die Belüftungsschlitze immer sauber halten.
- Die Lüftungsgitter am Motor und am Ein-/Ausschalter auf Staub oder Fremdkörper kontrollieren. Staubansammlungen mit einer weichen Bürste entfernen.
- Das Werkzeuggehäuse bei Bedarf mit einem weichen, feuchten Tuch abwischen. Ein mildes Reinigungsmittel kann verwendet werden, jedoch kein Alkohol, Benzin oder andere Reinigungsmittel.

- Auf keinen Fall ätzende Reinigungsmittel zum Reinigen von Kunststoffteilen verwenden.
- Alle beweglichen Teile regelmäßig schmieren.
- Alle Befestigungen regelmäßig kontrollieren. Diese können sich in Folge der Vibrationen mit der Zeit lösen.

 **Vorsicht!** Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen technischen Kundendienst oder von einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

Technische Daten

Nennspannung	230-240 V / ~50 Hz
Anschlussleistung	550 W
Leerlauf Frequenz (n₀)	0 - 3000/min
Hublänge	18 mm
Sägeblatt-Typ	ausschließlich T-Schaft
Max. Schnitttiefe	Holz 65 mm Aluminium 10 mm Nicht legierter Stahl 6 mm
Gewicht	1,6 kg
Schutzklasse	□ / II
Schalldruckpegel (L_{pA})	84,3 dB(A) / Messunsicherheit K = 5 dB(A)
Schalleistungspegel (L_{WA})	95,4 dB(A) / Messunsicherheit K = 5 dB(A)
Schwingungsemission (a_{h,B})	8,36 m/s ² / Messunsicherheit K = 1,5 m/s ²
Schwingungsemission (a_{h,M})	17,28 m/s ² / Messunsicherheit K = 1,5 m/s ²

Konformitätserklärung

 Wir erklären, dass das unter **Technische Daten** beschriebene Produkt:

Pattfield
ERGO TOOLS

550 W Stichsäge PE-550ST

hergestellt für:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

in der Ausführung folgenden Richtlinien entspricht:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
RoHS-Richtlinie 2011/65/EU
EMV-Richtlinie 2014/30/EU

und folgenden anwendbaren harmonisierten Normen entspricht:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Leitung Qualitätsmanagement, Umwelt & CSR
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen

Bornheim, der 20.03.2018

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

Garantie / DE / CH / AT / LU

Dieser Artikel der Marke Pattfield wurde nach den modernsten Fertigungsmethoden hergestellt und unterliegt einer ständigen strengen Qualitätskontrolle.

Deutschland:

Die HORNBACH Baumarkt AG,
Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim

Schweiz:

Die HORNBACH Baumarkt (Schweiz) AG,
Schellenrain 9, CH-6210 Sursee

Österreich:

Die HORNBACH Baumarkt GmbH, IZ. NÖ-Süd, Str.3, Obj.64, 2355 Wiener Neudorf

Luxemburg:

Die HORNBACH Baumarkt (Luxemburg) AG,
31 Rue du Puits Romain, 8070 Bertrange
(nachfolgend Garantiegeber), garantiert entsprechend den nachfolgenden Bestimmungen für die Qualität der Maschinen.

1. Garantiezeit

Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie zum Nachweis des Kaufdatums den Originalkassenbon oder die Originalrechnung gut auf.

2. Umfang der Garantie

Die Garantie gilt ausschließlich für Fabrikations- oder Materialfehler. Die Garantie gilt nur bei Verwendung des Artikels im privaten Gebrauch. Die Garantie gilt nicht für Mängel, die auf

- missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendung,
- Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen,
- Schäden durch Nichtbeachtung der Montage- oder Gebrauchsanleitung,
- den Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart,
- eine nicht fachgerechte Installation,
- eine Überlastung des Gerätes,
- eine Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör,
- Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen,
- Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät,

- Verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß
- den gewerblichen Gebrauch

zurückzuführen sind.

Nicht von der Garantie erfasst sind des Weiteren Schäden an Verschleißteilen, die auf normalen Verschleiß zurückzuführen sind. Die Garantie umfasst auch keine Begleitschäden oder Folgeschäden sowie mögliche Ein- und Ausbaurkosten im Garantiefall.

3. Leistungen aus der Garantie

Während der Garantiezeit prüft der Garantiegeber den defekten Artikel um festzustellen, ob ein Garantiefall vorliegt. Liegt ein Garantiefall vor, dann repariert oder tauscht der Garantiegeber den Artikel auf seine Kosten. Sofern der Artikel im Zeitpunkt des Garantiefalls nicht mehr lieferbar ist, ist der Garantiegeber berechtigt, den Artikel gegen ein ähnliches Produkt auszutauschen. Der ausgetauschte Artikel oder Teile dieses gehen in das Eigentum des Garantiegebers über.

Die Garantieleistungen (Reparatur oder Austausch) verlängern die Garantiezeit nicht. Durch die Garantieleistungen entsteht auch keine neue Garantie.

Luxemburg: Während einer Reparatur besteht kein Anspruch auf einen Ersatzartikel.

Die Wahl der Garantieleistungen (Reparatur oder Austausch) erfolgt nach freiem Ermessen des Garantiegebers. Es besteht kein Anspruch auf eine bestimmte Garantieleistung oder die Rückerstattung des Kaufpreises.

4. Inanspruchnahme der Garantie

Bitte wenden Sie sich für die Inanspruchnahme der Garantie an den nächsten HORNBACH-Baumarkt.

Diesen finden Sie unter www.hornbach.com.

Die Inanspruchnahme der Garantie kann nur bei Vorlage des defekten Artikels und des Originalkassenbons oder der Originalrechnung erfolgen.

5. Gesetzliche Rechte

Ihre gesetzlichen Rechte aus Gewährleistung und Produkthaftung werden durch die Garantie nicht eingeschränkt.

Luxemburg: Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte für Verbraucher (Konformitätsgewährleistung gemäss des luxemburgischen Code de la consommation sowie Konformitätsanspruch bei Übergabe und Garantie gegen verdeckte Mängel des luxemburgischen Code civil) werden durch die Garantie nicht eingeschränkt. Die Konformitätsgewährleistung gemäß des luxemburgischen Code de la consommation dauert zwei (2) Jahre ab Lieferung des Artikels.

Entsorgen



Das Symbol "**durchgestrichene Mülltonne**" erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Diese Werkzeuge sind an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen und dürfen **nicht** im unsortierten Hausmüll entsorgt werden. Dadurch

tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.



- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

Merci !

Nous sommes convaincus que cet outil dépassera vos attentes et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser. S'assurer de lire entièrement le présent manuel et d'observer les consignes de sécurité.

Fournitures









- 1x** Scie sauteuse
- 1x** Clé Allen

Si des pièces sont manquantes ou endommagées, contacter le magasin HORNBACK.

Table des matières

Fournitures	17
Symboles	17
Consignes de sécurité	18
Bruits & vibrations	21
Risques résiduels	21
Vue d'ensemble du produit	23
Réglages	23
Utilisation conforme	23
Utilisation de l'outil	23
Entretien & Maintenance	26
Caractéristiques techniques	26
Déclaration de conformité	27
Garantie / CH / LU	27
Élimination	28

Symboles

-  Lire attentivement le présent manuel de l'utilisateur et le conserver pour s'y reporter ultérieurement.
-  Porter un masque anti-poussière pour protéger les voies respiratoires.
-  Avertissement d'accidents et de blessures corporelles et de dommages matériels importants.
-  Porter des gants de protection pour se protéger les mains.
-  Porter des lunettes de sécurité pour protéger ses yeux.
-  Ne pas utiliser l'outil à l'extérieur, ni dans des milieux humides.
-  Porter une protection auditive pour protéger ses oreilles.
-  Indice de protection II

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX RELATIFS À LA SÉCURITÉ DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

 **AVERTISSEMENT:** Lire l'ensemble des avertissements de sécurité, des instructions, des illustrations et des spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions figurant ci-dessous peut conduire à une électrisation, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver l'ensemble des avertissements et consignes pour s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements désigne les outils alimentés sur secteur (filaires) ou les outils alimentés par batterie (sans fil).

1 SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- a) **Maintenir la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas utiliser de machines dans des atmosphères explosives, notamment en cas de présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou vapeurs.
- c) **Tenir les enfants et les spectateurs à l'écart pendant l'utilisation d'un outil électrique.** Des distractions peuvent faire perdre le contrôle de l'outil.

2 SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) **Les fiches des outils électriques doivent correspondre aux prises secteur. Ne jamais modifier les fiches, de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser de connecteurs adaptateurs sur les outils électriques avec conducteur de terre.** Des fiches non modifiées et des prises secteur adaptées permettent de minimiser les risques d'électrisation.

- b) **Éviter tout contact corporel avec des surfaces reliées ou mises à la terre telles que les tuyauteries, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique est accru si le corps est en contact avec la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Si de l'eau pénètre dans un outil électrique, cela augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas abîmer le câble d'alimentation. Ne jamais se servir du câble pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le câble à l'abri de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des éléments mobiles.** Les câbles d'alimentation endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lors de l'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser une rallonge adaptée à l'utilisation en extérieur.** L'utilisation d'un câble adapté à une utilisation en extérieur réduit les risques d'électrisation.
- f) **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un environnement humide est inévitable, le brancher à une installation pourvue d'un interrupteur différentiel.** L'utilisation d'un interrupteur différentiel diminue les risques de choc électrique.

3 SÉCURITÉ DE LA PERSONNE

- a) **Lors de l'utilisation d'un outil électrique, rester attentif, se concentrer sur son travail et faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue, ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un instant d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut causer des blessures graves.
- b) **Utiliser des équipements de protection individuels. Toujours porter des protections oculaires.** Les équipements de protection tels que masques à poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection auditive, utilisés dans des conditions appropriées, réduiront les risques de blessures.

- c) **Éviter tout démarrage imprévu. S'assurer que l'interrupteur est positionné sur « OFF » (arrêt) avant de brancher l'appareil à une alimentation secteur et/ou à un bloc de batterie, de soulever ou de transporter l'outil.** Le fait de porter un outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher un outil électrique dont l'interrupteur est positionné sur « ON » (marche) favorise les accidents.
- d) **Retirer les clés ou dispositifs de réglage avant de mettre en service l'outil électrique.** Une clé ou un dispositif de réglage fixé à un élément en rotation de l'outil électrique peut provoquer des blessures.
- e) **Éviter les situations d'équilibre précaire. Conserver à tout moment une posture et un équilibre stables.** Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans les situations inattendues.
- f) **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux, vêtements et gants à l'écart des éléments mobiles.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs peuvent se prendre dans les éléments mobiles.
- g) **Si des équipements sont fournis pour le raccordement d'un système d'extraction et de collecte de poussières, s'assurer qu'ils sont correctement raccordés et utilisés.** L'utilisation d'un collecteur de poussières peut réduire les risques liés à la poussière.
- h) **La familiarisation acquise par l'utilisation fréquente des outils ne doit pas pousser à la complaisance et à la négligence des principes de sécurité de l'outil.** Un acte de négligence peut causer de graves blessures en une fraction de seconde.

4 UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

- a) **Ne pas forcer sur l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à l'usage.** Un outil électrique approprié sera mieux adapté et plus sûr pour effectuer la tâche à la vitesse pour laquelle il a été conçu.

- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en ou hors service.** Tout outil électrique qui ne peut être commandé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou retirer le bloc de batterie, s'il peut être enlevé, de l'outil électrique avant tout réglage, changement d'accessoire ou entreposage de l'outil électrique.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage intempestif de l'outil électrique.
- d) **Ranger les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants et ne pas permettre à des personnes qui ne sont pas familiarisées avec l'outil électrique ou la présente notice de s'en servir.** Les outils électriques sont dangereux dans les mains d'utilisateurs non formés.
- e) **Entretien des outils électriques et accessoires. Vérifier le bon alignement, l'absence de blocage des éléments mobiles, de ruptures de pièces et de tout autre état pouvant nuire au bon fonctionnement de l'outil électrique. En cas de détérioration, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe correctement entretenus et dont les bords sont aiguisés bloquent moins fréquemment et sont plus faciles à maîtriser.
- g) **Utiliser les outils électriques, les accessoires et les embouts d'outil, etc. conformément à la présente notice, en tenant compte des conditions de travail et des tâches à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des tâches autres que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- h) **Garder les poignées et les surfaces de saisie sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Ne pas laisser des poignées et des surfaces de saisie glissantes.

santes pour une manipulation en toute sécurité et un contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

5 SERVICE

a) **Faire réparer l'outil électrique par un réparateur agréé qui n'utilisera que des pièces détachées identiques.** Cela permet de conserver la sûreté de l'outil électrique.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUE À LA MACHINE POUR LES SCIES SAUTEUSES

a) **Maintenir l'outil électrique par des surfaces de préhension isolées lors de la réalisation d'une opération où l'accessoire coupant est susceptible d'entrer en contact avec un câblage dissimulé.** Des accessoires coupants en contact avec un câble sous tension peuvent mettre sous tension des pièces métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer une électrisation de l'utilisateur.

b) **Tenir les mains à l'écart de la portée de coupe. Ne pas passer les mains sous la pièce à couper.** Le contact avec la lame de scie peut provoquer des blessures.

c) **Ne pas appliquer la machine contre la pièce à couper que lorsqu'elle est allumée.** Dans le cas contraire, elle peut rebondir lorsque l'outil de coupe bute contre la pièce à couper.

d) **Lors du sciage, la plaque de base ajustable doit toujours être orientée vers la pièce à découper.** La lame de la scie peut se bloquer et conduire à la perte de contrôle de la machine.

e) **Lorsque la découpe est terminée, éteindre la machine et ne retirer la lame de scie de l'entaille que lorsqu'elle s'est immobilisée.** Cela permet d'éviter un rebondissement de la scie et permet de la poser en toute sécurité.

f) **N'utiliser que des lames de scie intactes en parfait état.** Les lames de scie déformées et émoussées peuvent se briser, nuire à la qualité de la coupe ou rebondir.

g) **Ne pas freiner la lame de scie jusqu'à l'arrêt en appliquant une pression latérale sur la lame après avoir éteint la machine.** La lame de scie peut être endommagée, se briser ou rebondir.

h) **Bloquer correctement la pièce à découper. Ne pas tenir la pièce à découper avec la main ou le pied. Ne pas toucher d'objets ou le sol avec la scie en marche.** Risque de rebondissement.

i) **Lors de l'utilisation de la machine, toujours la tenir fermement des deux mains et veiller à une distance sûre.** L'outil électrique est guidé plus sûrement des deux mains.

j) **Utiliser des pinces ou un autre moyen pratique pour bloquer et tenir la pièce sur une plateforme stable.** Tenir la pièce d'une main ou serrée contre votre corps la laisse instable et peut conduire à une perte de contrôle.

k) **Toujours attendre l'arrêt complet de la machine avant de la poser.** L'insert d'outil peut se bloquer et mener à la perte de contrôle de l'outil électrique.

Bruits & vibrations

Les valeurs indiquées dans les présentes instructions ont été mesurées conformément à la procédure de mesure standardisée, spécifiée dans la norme (EN 62841-1 & EN 62841-2-11), et peuvent être utilisées pour comparer les outils. La valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée comme une déclaration de base par rapport à l'exposition.



Avertissement ! Les émissions de vibrations pendant l'utilisation réelle peuvent différer de la valeur totale déclarée en fonction de l'utilisation de la machine.

Des mesures de sécurité supplémentaires peuvent être prises pour protéger l'utilisateur des effets vibratoires. Dans ce contexte, tous les segments du cycle de fonctionnement doivent être pris en compte (par exemple, toutes les périodes au cours desquelles l'outil a été éteint ainsi que celles au cours desquelles il est allumé mais fonctionne sans charge).

Essayer de garder la tension de vibration au minimum. Les mesures de réduction des vibrations incluent le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail.

Risques résiduels

Même si ce produit est exploité conformément à toutes les exigences de sécurité, il subsiste des risques potentiels de blessures et de dommages. Les dangers suivants peuvent surgir en lien avec la structure et la conception de ce produit :

1. des blessures et dommages matériels dus à des outils d'application endommagés.
2. risque de blessures et de dommages matériels provoqués par des objets volants.



Vue d'ensemble du produit Utilisation conforme

- 1 Commande de vitesse
- 2 Bouton de verrouillage
- 3 Interrupteur Marche/Arrêt
- 4 Lumière de travail
- 5 Serrage de la lame
- 6 Protège-doigts
- 7 Lame de scie
- 8 Plaque de base
- 9 Galet de guidage de lame
- 10 Commande d'oscillation
- 11 Adaptateur de vide
- 12 Câble d'alimentation
- 13 Poignée en caoutchouc

L'outil est destiné aux applications de coupe pour le bois, le plastique et le métal. L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial. Toute autre utilisation ou modification apportée à l'outil est considérée comme non conforme et risque d'engendrer des dangers considérables.

Utilisation de l'outil

1. Régler une inclinaison, une vitesse et une oscillation adaptées comme décrit ci-dessous et sur la page suivante.
2. Raccorder l'outil à un aspirateur approprié pour les poussières attendues.
3. Enfoncer et relâcher l'interrupteur marche / arrêt **3** avant de brancher la fiche électrique dans une prise adaptée (voir « Caractéristiques techniques »).
4. S'assurer que la pièce à usiner ne peut pas glisser. Placer l'outil sur la pièce à découper de sorte que la plaque de base **8** soit en contact.
5. Pour mettre l'outil en service, appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt **3** et le maintenir.
6. Commencer de travailler tout en maintenant l'outil fermement des deux mains. Laisser l'outil atteindre sa vitesse maximale et couper lentement la pièce à découper.
7. Pour mettre l'outil hors service, appuyer sur l'interrupteur Marche / Arrêt **3** et le relâcher.

⚠ Avertissement ! La lame de scie devient chaude pendant l'utilisation. Veiller à ne pas la toucher. Risques de brûlures.

⚠ Avertissement ! Ne pas regarder directement dans la lumière de travail de l'outil.

Réglages

RÉGLAGE DE LA VITESSE

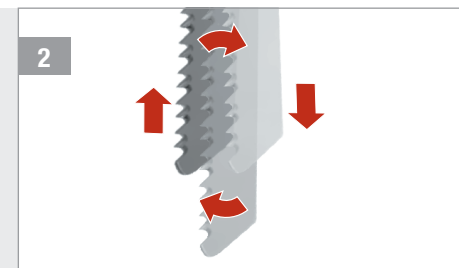
- 1 Utiliser la commande de la vitesse **1** pour régler la vitesse selon le matériau et son épaisseur :
 - 1 - 2 pour chanfrein de démarrage
 - 3 - 4 métal
 - 3 - 5 plastique
 - 5 - 6 bois

Commencer à faible vitesse pour un bon contrôle, et augmenter lentement la vitesse. Ne pas utiliser l'outil à très basse vitesse pendant une durée prolongée.



RÉGLAGE DE L'OSCILLATION

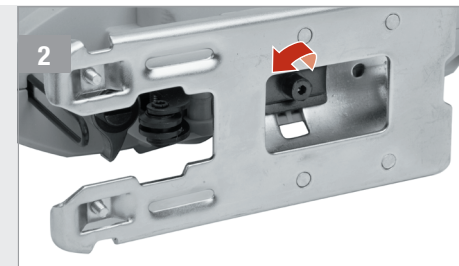
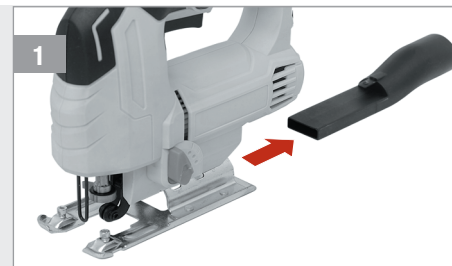
- 1 Utiliser la commande d'oscillation **10** pour régler le mouvement vers l'avant de la lame de scie **7** pendant la rétractation.
- 2 Réglages d'oscillation :
 - 0 aucun mouvement : pour les pièces à usiner fines, les courbes étroites et les coupes précises
 - I pour les matériaux durs
 - II pour les pièces à usiner épaisses
 - III pour des coupes rapides dans des matériaux souples



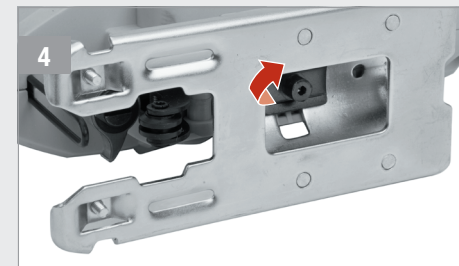
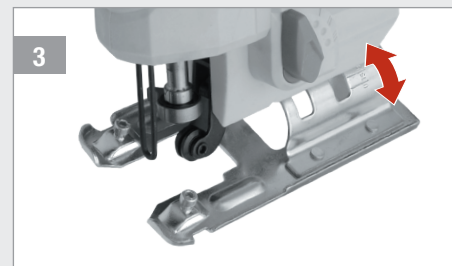
RÉGLAGE DE L'INCLINAISON

- 1 Rétracter l'adaptateur de vide **11**.
- 2 Desserrer le boulon à tête cylindrique sur le bas de la plaque de base **8** dans le sens anti-horaire.

 **Attention !** S'assurer que l'outil est hors service et débranché.




- 3 Régler l'inclinaison souhaitée. Les repères sur la plaque de base **8** donnent une impression approximative de la déviation par rapport à une coupe verticale.
- 4 Fixer le boulon sur le bas de la plaque de base **8** dans le sens horaire. Refixer l'adaptateur de vide **11** jusqu'à ce qu'il s'encliquette en place.

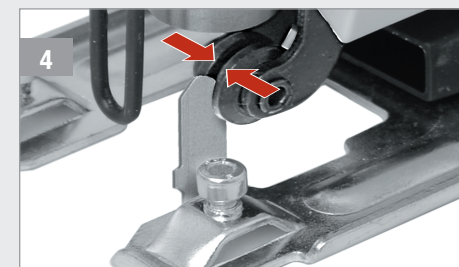
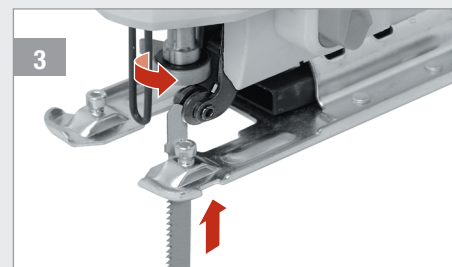
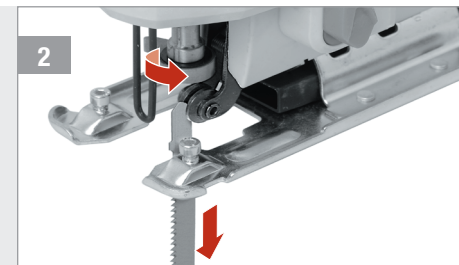
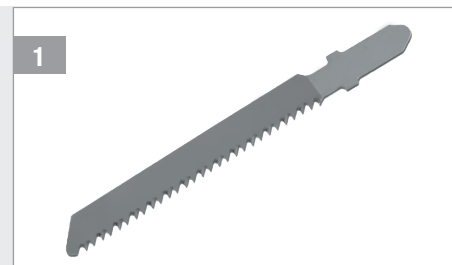


REMPACEMENT DE LA LAME DE SCIE

- 1 Toujours utiliser une lame adaptée à la pièce à usiner. Le serrage de lame de scie ne peut brider en toute sécurité que des lames de scie avec une tige en T (voir la figure sur la page dépliable à droite). Ne pas utiliser d'autres types de lames de scie.
- 2 Tourner le serrage de lame **5** dans le sens anti-horaire. Extraire la lame de scie **7** avec précaution du serrage de lame **5** et relâcher le serrage de lame **5**.

 **Attention !** La lame de scie est acérée. S'assurer que l'outil est hors service et débranché et porter des gants de protection.

- 3 Tourner le serrage de lame **5** dans le sens anti-horaire. Insérer la lame dedans avec les dents dirigées vers l'avant et relâcher le serrage de lame **5**.
- 4 S'assurer que la lame est centrée dans la rainure du galet de guidage **9** et que la lame de scie **7** est solidement fixée.




Entretien & Maintenance

 **Attention !** S'assurer que l'outil est hors service et débranché.

- Toujours conserver l'outil propre, sec et exempt d'huile et de graisses.
- Porter des lunettes de sécurité pour protéger les yeux pendant le nettoyage.
- Pour un travail sûr et correct, toujours maintenir la machine et les fentes de ventilation propres.
- Contrôler régulièrement si des poussières ou des matières étrangères ont pénétré dans les grilles à proximité du moteur et autour de l'interrupteur marche/arrêt. Utiliser une brosse souple pour retirer les poussières accumulées.
- Si le corps de l'outil doit être nettoyé, l'es-

suyer à l'aide d'un chiffon doux humide. Un détergent doux peut être utilisé, mais pas de produits à base d'alcool, de pétrole ou d'autres agents de nettoyage.

- Ne jamais utiliser d'agents caustiques pour nettoyer les pièces en plastique.
- Lubrifier régulièrement toutes les pièces en mouvement.
- Contrôler périodiquement toutes les fixations. Elles peuvent se desserrer avec le temps en raison des vibrations.

 **Attention !** Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son technicien SAV ou toute personne de qualification similaire afin d'exclure tout danger.

Caractéristiques techniques

Tension nominale	230-240 V / ~50 Hz
Puissance nominale	550 W
Vitesse à vide (n₀)	0 - 3000/min
Longueur de course	18 mm
Type de lame de scie	Uniquement des lames de scie de type T
Capacité de coupe max.	Bois 65 mm Aluminium 10 mm Acier non allié 6 mm
Poids	1,6 kg
Indice de protection	□ / II
Niveau de pression sonore (L_{pA})	84,3 dB(A) / Incertitude K = 5 dB(A)
Niveau de puissance acoustique (L_{WA})	95,4 dB(A) / Incertitude K = 5 dB(A)
Emissions de vibrations (a_{h,B})	8,36 m/s ² / Incertitude K = 1,5 m/s ²
Emissions de vibrations (a_{h,M})	17,28 m/s ² / Incertitude K = 1,5 m/s ²

Déclaration de conformité

 Nous déclarons que le produit décrit dans les **Caractéristiques techniques** :

Pattfield
ERGO TOOLS

Scie sauteuse 550 W PE-550ST

fabriqué pour :

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Allemagne

est conforme aux directives suivantes :

Directive machines 2006/42/CE
Directive RoHS 2011/65/UE
Directive CEM 2014/30/UE

et respecte les normes harmonisées applicables suivantes :

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

ppa. Andreas Jack

Andreas Back
Direction Management de la qualité, environnement & CSR
Responsable du recueil des documents techniques

Bornheim, 20.03.2018

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Allemagne

Garantie / CH / LU

Cet article de la marque Pattfield a été conçu en conformité avec les méthodes de production les plus modernes et est soumis à un contrôle de qualité exigeant.

Suisse:

HORNBACH Baumarkt (Schweiz) AG, Schellenrain 9, CH-6210

Luxembourg:

HORNBACH Baumarkt (Luxemburg) AG, 31 Rue du Puits Romain, 8070 Bertrange Sursee (ci-après la Garantie), garantit la qualité des machines conformément aux dispositions suivantes.

1. Durée de garantie

La durée de la garantie est de 3 ans, à compter de la date d'achat. À des fins de preuve, nous vous prions de conserver l'original du ticket de caisse ou de la quittance.

2. Étendue de la garantie

La garantie est valable exclusivement pour les erreurs de fabrication ou de matériel. La garantie n'est valable qu'en cas d'utilisation conforme et d'un traitement et entretien correct de l'article dans le cadre privé.

La garantie n'est pas valable pour les défauts qui résultent de:

- une utilisation abusive ou non conforme,
- l'utilisation de violence ou des actions externes,
- les dommages ayant pour origine le non-respect des instructions de montage et de service,
- le branchement à une tension secteur erronée ou un type de courant incorrect,
- une installation pas exécutée dans les règles de l'art,
- une surcharge de l'appareil,
- une utilisation d'outils d'intervention ou d'accessoires non homologués,
- le non-respect des dispositions de sécurité et d'entretien,
- la pénétration de corps étrangers dans l'appareil,
- une usure normale, correspondant à l'utilisation
- l'usage professionnel.

De plus, le dommage [et l'usure] aux pièces d'usure, qui résulte[nt] de l'usage normal de la chose, n'est [ne sont] pas couvert[s] par la garantie. La garantie ne porte pas non plus sur le dommage concomitant ou le dommage consécutif ni sur des coûts de montage et démontage en cas de l'application de la garantie. La garantie disparaît dès que le client essaie de manipuler/modifier ou de réparer lui-même l'article défectueux, ou lorsqu'il fait réparer ou modifier l'article par quelqu'un qui n'en a pas reçu l'autorisation par HORNBAACH.

3. Prestations de la garantie

Pendant la durée de la garantie, la Garante examine l'article défectueux afin de déterminer s'il s'agit d'un cas de garantie. S'il s'agit d'un cas de garantie, la Garante répare ou échange l'article à ses propres frais. Si l'article n'est plus disponible au moment du cas de garantie, la Garante est autorisée à le remplacer par un produit semblable [et de même valeur]. L'article échangé ou les parties de celui-ci deviennent la propriété de la Garante. Il n'existe pas de droit à bénéficier d'un article de remplacement durant la réparation. La décision entre les prestations de garantie (réparation ou échange) est prise librement par la Garante. Il n'existe pas de droit à une certaine prestation de garantie ou au remboursement du prix d'achat.

Luxembourg:

Durant la réparation, vous ne bénéficiez pas

d'un droit de mise à disposition d'un article de remplacement.

Le choix entre les prestations de garantie (réparation ou échange) est effectué à la seule discrétion de la Garante. Il n'existe pas de droit à une certaine prestation de garantie ou au remboursement du prix d'achat.

4. Revendication de la garantie

Pour revendiquer la garantie, nous vous prions de vous adresser au service clientèle/après-vente du HORNBAACH-Baumarkt le plus proche. Vous le trouverez sur www.hornbach.com.

La revendication de la garantie ne peut intervenir que sur présentation de l'article défectueux ainsi que de l'original du ticket de caisse ou de la quittance.

5. Droits garantis par la loi

Vos droits légaux à la responsabilité du fait des produits ne sont pas limités par la présente garantie.

Luxembourg:

La présente garantie contractuelle est sans préjudice des garanties légales pour les consommateurs (la garantie de conformité conformément au Code de la consommation luxembourgeois ainsi que la garantie de délivrance conforme et la garantie des vices cachés conformément au Code civil luxembourgeois). La garantie de conformité conformément au Code de la consommation luxembourgeois peut être mise en jeu pendant une durée de deux (2) années à compter de la délivrance de l'Article.

Élimination



Le logo représentant une **poubelle à roulettes barrée** implique la collecte séparée de déchets électriques et électroniques (WEEE). De tels appareils peuvent contenir des substances dangereuses. Ces outils doivent être retournés à un point de collecte désigné pour le recyclage de WEEE et ne doivent **pas** être éliminés comme des déchets domestiques non triés. Cela

contribue à préserver les ressources et à protéger l'environnement. Contacter les autorités locales pour plus d'informations.

Les enfants ne doivent pas jouer avec des sachets plastiques, ni des matériels d'emballage, en raison du risque de blessure ou d'étouffement. Conserver ce matériel dans un lieu sûr ou l'éliminer en respectant l'environnement.



- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

Grazie!

Siamo convinti che questo attrezzo supererà le vostre aspettative e vi auguriamo tanta soddisfazione con il suo impiego.

Si prega di leggere questo manuale e di seguire le istruzioni di sicurezza.

Materiale compreso nella fornitura

- 1x** Segga a coda
- 1x** Brugola

In caso di parti mancanti o danneggiate, si prega di contattare il vostro negozio HORNBAACH.

Indice dei contenuti


Materiale compreso nella fornitura	31
Simboli	31
Istruzioni di sicurezza	32
Rumore & Vibrazione	35
Rischi residui	35
Panoramica sul prodotto	37
Lavori di regolazione	37
Usò previsto	37
Impiego dell'attrezzo	37
Cura & Manutenzione	40
Dati tecnici	40
Dichiarazione di conformità	41
Garanzia	41
Smaltimento	42

Simboli

- Si prega di leggere attentamente il presente manuale e di conservarlo per futuri riferimenti.
- Portare maschera antipolvere per la protezione del tratto respiratorio.
- Indossare guanti protettivi per la protezione delle mani.
- Pericolo di incidenti, danni a persone e danni gravi alle cose.
- Portare occhiali di sicurezza per la protezione degli occhi.
- Non utilizzare l'attrezzo in ambienti esterni o in ambienti umidi.
- Classe di protezione II
- Portare cuffie di protezione per la protezione dell'udito.

Istruzioni di sicurezza

AVVISI DI SICUREZZA GENERALI PER ATTREZZI ELETTRICI

 **AVVERTENZA:** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche forniti con questo attrezzo. In caso di non osservanza di tutte le istruzioni elencate qui di seguito vi è il rischio di scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.

Conservare in un luogo sicuro tutti gli avvisi e le istruzioni per future consultazioni.

Il termine "attrezzo elettrico" che ricorre nelle avvertenze si riferisce a dispositivi elettrici alimentati a corrente (con cavo di alimentazione) oppure alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

1 AREA DI LAVORO E SICUREZZA

- Tenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** In aree disordinate o buie vi è un maggior rischio in tema di incidenti.
- Non utilizzare attrezzi elettrici in ambienti con rischio esplosione, ossia con la presenza di liquidi, gas o particelle infiammabili.** Gli attrezzi elettrici creano delle scintille che possono causare una deflagrazione di particelle infiammabili.
- Tenere bambini e osservatori a debita distanza durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** Delle distrazioni possono farvi perdere il controllo sull'attrezzo.

2 SICUREZZA ELETTRICA

- La spina dell'attrezzo elettrico deve essere inserita in una presa idonea. Non apportare in nessun modo delle modifiche alla spina. Non utilizzare degli adattatori con attrezzi elettrici a massa.** Prese non manipolate e prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto fisico con superfici a massa, del tipo tubi, radiatori, frigoriferi e simili.** Vi è un rischio maggiore di scosse elettriche se il vostro corpo risulta a massa.

- Non esporre l'attrezzo elettrico a pioggia oppure umidità.** Infiltrazioni d'acqua aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Non utilizzare in modo non idoneo il cavo di alimentazione. Non trasportare, trascinare o staccare la spina dell'attrezzo elettrico, servendosi del cavo di alimentazione. Tenere la corda lontano da fonte di calore, olio, spigoli o componenti mobili.** Cavi danneggiati o attorcigliati incrementano il rischio di scosse elettriche.
- Se impiegate l'attrezzo elettrico all'aperto, utilizzate una prolunga idonea per l'impiego in ambienti esterni.** L'utilizzo di prolunghe idonee per l'uso all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se è inevitabile azionare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, ricorrere ad una alimentazione protetta da un dispositivo per corrente residua (RCD).** L'utilizzo di un dispositivo RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

3 SICUREZZA PERSONALE

- Stare sempre all'erta, seguire sempre con lo sguardo tutti i movimenti e ricorrere al buon senso quando si utilizza un attrezzo elettrico. Non utilizzare un attrezzo elettrico se si è stanchi o sotto influenza di sostanze stupefacenti, alcool o medicinali.** Una piccola disattenzione durante l'impiego di attrezzi elettrici può comportare delle gravi lesioni.
- Utilizzare gli accorgimenti per la sicurezza personale. Indossare sempre la protezione per gli occhi.** Gli accorgimenti protettivi come mascherina, scarpe di sicurezza antiscivolo, copricapo duro oppure la protezione dell'udito riducono il rischio di lesioni fisiche.
- Prevenire un azionamento non intenzionale. Accertarsi che l'interruttore si trovi nella posizione OFF prima di connettere il dispositivo alla rete elettrica e/o al gruppo batterie, prima di sollevarlo o trasportarlo.** Trasportare attrezzi elettrici con il dito sull'interruttore o attrezzi sotto carica con l'interruttore sulla posizione ON è causa frequente di incidenti.

- Rimuovere la chiave di regolazione o quella fissa prima di accendere l'attrezzo.** Potrebbe essere causa di lesioni fisiche se una di queste chiavi dovesse rimanere incastrata in un elemento rotante dell'attrezzo elettrico.
- Non inclinarsi troppo in avanti o indietro. Mantenersi sempre in una posizione di stabile equilibrio.** Questo permette di tenere sotto controllo l'attrezzo, qualora dovessero verificarsi condizioni inaspettate.
- Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontano da componenti mobili.** Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle componenti mobili.
- Se l'attrezzo è provvisto di un'apertura per l'estrazione delle polveri, dotato di ricettacolo, assicurare che questi dispositivi siano connessi e utilizzati nel modo previsto.** L'utilizzo di un sistema di raccolta polveri può ridurre il pericolo dovuto alla polvere.
- Assicurarsi che la familiarità acquisita dal frequente impiego di attrezzi non vi permetterà di diventare compiacenti e di ignorare i principi di sicurezza dell'attrezzo.** Un'azione incauta può improvvisamente provocare gravi lesioni.

4 IMPIEGO E CURA DI UN ATTREZZO ELETTRICO

- Non forzare l'attrezzo elettrico. Utilizzare l'attrezzo corretto per l'applicazione prevista.** L'uso dell' attrezzo elettrico idoneo favorirà la riuscita, in condizioni di sicurezza, della mansione da svolgere.
- Non utilizzare l'attrezzo in caso l'interruttore On/Off non funzioni.** Ogni attrezzo che non risponde all'azionamento dell'interruttore risulta essere pericoloso e va riparato.
- Rimuovere la spina dalla rete elettrica e/o il gruppo batterie, se scollegabile, prima di eseguire delle impostazioni, cambiare degli accessori o conservare attrezzi elettrici.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di un azionamento involontario dell'attrezzo elettrico.

- Conservare attrezzi elettrici fuori dalla portata dei bambini e non permettere a persone non in condizioni di utilizzare l'attrezzo elettrico o che ignorano le presenti istruzioni di eseguire dei lavori col presente l'attrezzo elettrico.** Attrezzi elettrici risultano essere pericolosi in mano a persone non istruite sul loro corretto impiego.
- Manutenzione di attrezzi elettrici e di accessori. Verificare la presenza di un allineamento errato o la tenuta di parti mobili, rottura di elementi o di altre circostanze che possono influire in modo sfavorevole sul funzionamento dell'attrezzo. Se l'attrezzo risulta danneggiato, ripararlo prima di un suo impiego.** Molti incidenti sono dovuti ad attrezzi privi della dovuta manutenzione.
- Tenere i dispositivi taglienti affilati e puliti.** Dispositivi di taglio mantenuti nel modo dovuto con lame taglienti sono meno soggetti a incepparsi e sono manovrabili con maggior facilità.
- Utilizzare l'attrezzo elettrico, accessori e le punte ecc. attenendosi alla presenti istruzioni, tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e la mansione da eseguire.** Un impiego dell'attrezzo per mansioni per le quali non è stato ideato, può essere causa di pericoli.
- Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un maneggio e controllo sicuro dell'attrezzo in situazioni impreviste.

5 ASSISTENZA

- Fare eseguire le riparazioni da personale qualificato, ricorrendo esclusivamente a pezzi di ricambio identici.** In tal maniera viene garantito un funzionamento in tutta sicurezza dell'attrezzo elettrico.

AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIFICHE PER SEGHE A CODA

- a) **Tenere l'utensile per il manico isolato durante l'esecuzione di operazioni in cui l'accessorio di taglio può toccare fili nascosti.** Un accessorio di taglio che tocca un filo "sotto corrente" potrebbe mettere "sotto corrente" le parti metalliche esposte dell'attrezzo, provocando una scossa elettrica all'utente.
- b) **Tenere le mani lontano dal raggio di azione della sega. Non mettere le mani sotto il pezzo da lavorare.** Toccando la lama della sega vi è il pericolo di lesioni.
- c) **Applicare l'attrezzo al pezzo da lavorare solo se acceso.** Altrimenti si corre il rischio di un rinculo al contatto dell'utensile tagliente con il pezzo da lavorare.
- d) **Quando si eseguono dei lavori con la sega, la piastra di base deve essere sempre rivolta verso il pezzo da lavorare.** La lama può impigliarsi e comportare una perdita del controllo sull'attrezzo.
- e) **Una volta concluso il taglio da eseguire, spegnere l'attrezzo ed estrarre la lama della sega dal pezzo lavorato, dopo che essa si sia fermata completamente.** In tal modo si evitano dei rinculi e si può deporre in tutta sicurezza l'attrezzo.
- f) **Utilizzare solo lame da sega non danneggiate in perfette condizioni.** Lame contorte o smussate possono rompersi, influire negativamente sulla qualità di taglio o causare un rinculo.
- g) **Non cercare di arrestare la lama della sega, applicando della pressione sui lati, dopo averla spenta.** In tal modo si può danneggiare, spezzare o causare un rinculo.
- h) **Fissare bene il materiale. Non bloccare il pezzo da lavorare con mani o piedi. Non toccare oggetti o il pavimento, se la sega è in esecuzione.** Pericolo di rinculo.
- i) **Quando si eseguono dei lavori, tenere sempre saldamente l'attrezzo con entrambi le mani e badare a stare sempre ben saldi ed in equilibrio.** L'attrezzo elet-

trico si maneggia con maggior sicurezza, se si utilizzano entrambi le mani.

- j) **Ricorrere a dei dispositivi di fissaggio o ad altre soluzioni pratiche per fissare e stabilizzare in modo sicuro il pezzo da lavorare sulla piattaforma.** Fissare il pezzo da lavorare con le mani o premendolo contro il corpo non offre sufficiente stabilità e può causare la perdita di controllo.
- k) **Attendere sempre che l'attrezzo si fermi del tutto prima di riporlo.** L'insero dell'attrezzo può impigliarsi e comportare la perdita di controllo sull'attrezzo elettrico.

Rumore & Vibrazione

I valori riportati in queste istruzioni sono stati misurati conformemente a una procedura di misurazione esplicita nella norma (EN 62841-1 & EN 62841-2-11) e può essere utilizzata per confrontare gli attrezzi. Il valore di vibrazione totale dichiarato può anche essere utilizzato per una valutazione preliminare di esposizione.



Avvertenza! L'emissione di vibrazioni durante l'utilizzo può differire dal valore totale dichiarato a seconda dell'utilizzo dell'attrezzo.

Si consiglia di prendere delle misure di sicurezza aggiuntive per proteggere l'utente dagli effetti della vibrazione. Durante questa procedura occorre considerare tutti i segmenti del ciclo di operazione (ad esempio sia i tempi in cui l'attrezzo è stato spento come anche i periodi in cui l'attrezzo è acceso senza funzionare sotto carico).

Cercare di limitare lo stress vibrazionale ad un livello minimo. Misure per ridurre le vibrazioni compreso l'uso di guanti durante l'uso dell'attrezzo e la limitazione del tempo di lavoro.

Rischi residui

Anche se questo prodotto viene usato secondo tutti i requisiti di sicurezza, vi possono rimanere ancora dei rischi di lesione e di danneggiamento. I seguenti pericoli possono verificarsi in virtù della struttura e della progettazione del presente prodotto:

- 1 Lesioni e danni materiali a causa di attrezzi rotti.
2. Pericolo di lesione e danni materiali a causa di oggetti volanti.



Panoramica sul prodotto

- 1 Controllo velocità
- 2 Tasto di blocco
- 3 Pulsante On / Off
- 4 Luce di lavoro
- 5 Serraggio lama
- 6 Protezione per le dita
- 7 Lama da sega
- 8 Piastra di appoggio
- 9 Rullo di guida per lama
- 10 Controllo dell'oscillazione
- 11 Attacco per aspirapolvere
- 12 Cavo di alimentazione
- 13 Manico in gomma

Uso previsto

L'attrezzo è stato ideato per tagliare legno, plastica e metalli. L'attrezzo non è ideato per usi commerciali.

Qualsiasi altro uso o modifica all'attrezzo è considerato come uso improprio e potrebbe causare pericoli considerevoli.

Impiego dell'attrezzo

1. Impostare un'adeguata inclinazione, velocità ed oscillazione come descritto sulla pagina seguente.
2. Collegare l'attrezzo ad un aspirapolvere adatto per le polveri generate.
3. Premere e rilasciare l'interruttore on / off **3**, prima di collegare la spina di alimentazione ad una presa adatta (vedi "Dati tecnici").
4. Assicurarsi che il pezzo da lavorare non possa scivolare. Posizionare l'attrezzo sul pezzo da lavorare, in modo che la piastra di base **8** sia a contatto.
5. Per avviare l'attrezzo, premere e tenere premuto il tasto on / off **3**. Per bloccare l'interruttore on / off **3** in posizione, premere il tasto di blocco **2** mentre si preme il tasto on / off **3**.
6. Iniziare a lavorare, tenendo l'attrezzo con entrambe le mani. Fare raggiungere all'attrezzo la velocità di regime e tagliare lentamente il pezzo da lavorare.
7. Per spegnere l'attrezzo, premere e rilasciare il tasto on / off **3**.

Avvertenza! La lama della sega diventa rovente in fase di utilizzo. Stare attenti a non toccarla. Pericolo ustione.

Avvertenza! Non guardare direttamente nella luce di lavoro dell'attrezzo.

Lavori di regolazione



REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ

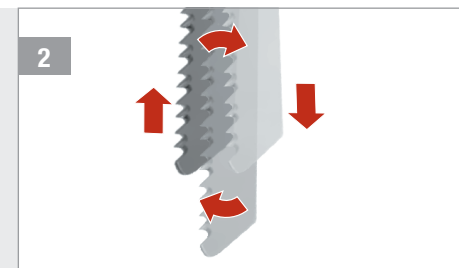
- 1 Usare il controllo della velocità **1** per adattare la velocità al materiale e al suo spessore:
 - 1 - 2 solo per smussature iniziali
 - 3 - 4 metallo
 - 3 - 5 plastica
 - 5 - 6 legno

Iniziare ad una velocità bassa per avere un buon controllo dell'attrezzo, quindi aumentare lentamente la velocità. Non usare l'attrezzo ad una velocità molto bassa per un tempo prolungato.

REGOLAZIONE DELL'OSCILLAZIONE

1 Usare il controllo dell'oscillazione **10** per impostare il movimento in avanti della lama **7** durante il suo rientro.

2 Impostazioni di oscillazione:
0 nessun movimento: per pezzi da lavorare sottili, curve strette e tagli precisi
I per materiali duri
II per grossi pezzi da lavorare
III per tagli rapidi in materiali morbidi

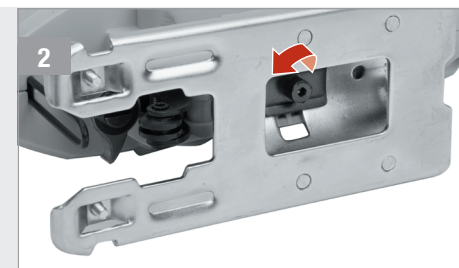
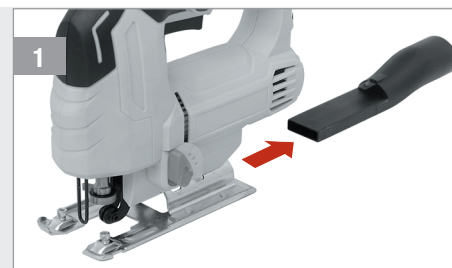


REGOLAZIONE DELL'INCLINAZIONE

1 Retrarre l'attacco per l'aspirapolvere **11**.

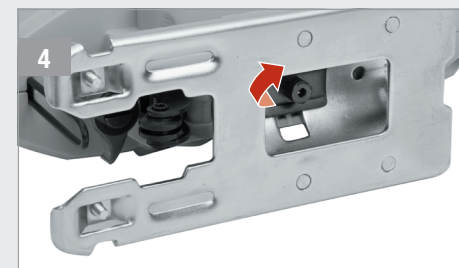
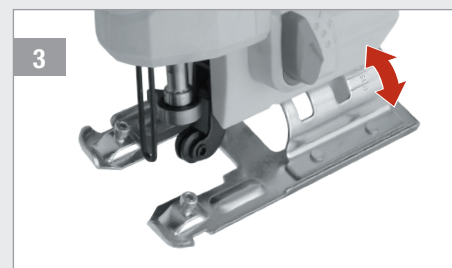
Attenzione! Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato.

2 Allentare la vite a testa cilindrica sul lato inferiore della piastra di appoggio **8** in senso anti-orario.



3 Impostare l'inclinazione desiderata. Le marcature sulla piastra di appoggio **8** offrono un'impressione approssimativa della deviazione da un taglio verticale.

4 Fissare la vite a testa cilindrica della piastra di appoggio **8** in senso orario. Reinstallare l'attacco per l'aspirapolvere **11** fino a che esso scatta in posizione.



SOSTITUZIONE DELLA LAMA

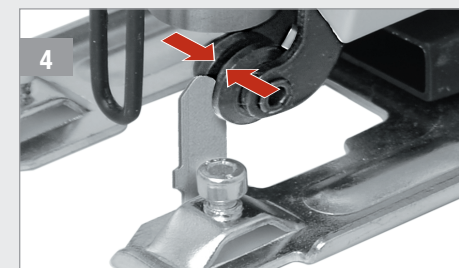
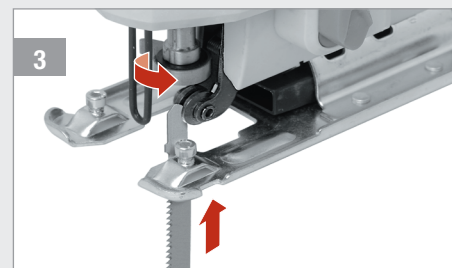
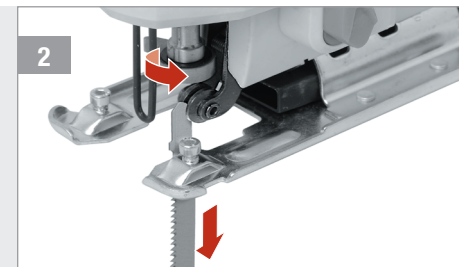
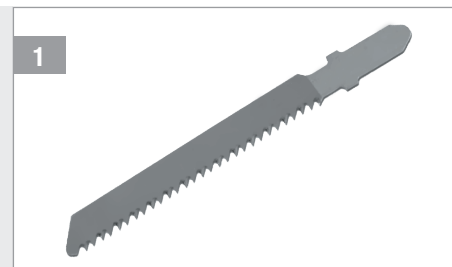
1 Usare sempre una lama idonea per il vostro pezzo da lavorare. Il morsetto lama può tenere in modo sicuro solo lame con codello a T (si veda l'immagine sulla pagina pieghevole sulla destra). Non impiegare lame di altro tipo.

2 Ruotare il serraggio lama **5** in senso anti-orario. Estrarre con cautela la lama **7** dal serraggio lama **5** e rilasciare il serraggio lama **5**.

Attenzione! La lama è tagliente. Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato e di indossare guanti protettivi.

3 Ruotare il serraggio lama **5** in senso anti-orario. Inserire la lama con la dentatura rivolta verso avanti e rilasciare il serraggio lama **5**.

4 Assicurarsi che la lama si trovi in posizione centrale nella scanalatura del rullo di guida **9** e che la lama **7** sia fissata in maniera sicura.



Cura & Manutenzione

Attenzione! Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato.

- Tenere sempre l'attrezzo pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
- Portare occhiali di sicurezza per proteggere gli occhi durante la pulizia.
- Per garantire un funzionamento corretto e sicuro, tenere sempre pulite le fessure di ventilazione dell'attrezzo.
- Controllare regolarmente per vedere se vi è una penetrazione di polvere o corpi estranei attraverso le griglie vicino al motore e intorno all'interruttore on / off. Utilizzare una spazzola morbida per rimuovere la polvere accumulata.
- Nel caso sia necessario pulire il corpo dell'attrezzo, pulirlo con un panno morbido e

umido. A tale scopo è ammesso l'utilizzo di un detergente delicato, ma nessun prodotto contenente alcool, benzina o altri detergenti.

- Non usare mai sostanze caustiche per pulire le parti in plastica.
- Lubrificare a intervalli regolari tutte le parti in movimento.
- Controllare periodicamente tutti i fissaggi. Queste potrebbero allentarsi con il tempo a causa delle vibrazioni.

Attenzione! Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso va sostituito da parte del produttore oppure da un tecnico dell'assistenza cliente o da persona con qualificazioni paragonabili per evitare di correre dei rischi.

Dati tecnici

Voltaggio nominale	230-240 V / ~50 Hz
Potenza nominale	550 W
Velocità senza carico (n_0)	0 - 3000/min
Lunghezza corsa	18 mm
Tipo lama	solo con codello a T
Capacità max. di taglio	Legno 65 mm Alluminio 10 mm Acciaio non legato 6 mm
Peso	1,6 kg
Classe di protezione	□ / II
Livello di pressione sonora (L_{pA})	84,3 dB(A) / Incertezza K = 5 dB(A)
Livello di potenza sonora (L_{WA})	95,4 dB(A) / Incertezza K = 5 dB(A)
Emissione di vibrazioni ($a_{n,B}$)	8,36 m/s ² / Incertezza K = 1,5 m/s ²
Emissione di vibrazioni ($a_{n,M}$)	17,28 m/s ² / Incertezza K = 1,5 m/s ²

Dichiarazione di conformità Garanzia

CE Si dichiara, che il prodotto descritto nella sezione **Dati tecnici**:

Pattfield
ERGO TOOLS

Sega a coda PE-550ST da 550 W

fabbricata per:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

è conforme alle seguenti direttive:

Direttiva Macchine 2006/42/CE
Direttiva RoHS 2011/65/CE
Direttiva EMC 2014/30/UE

e in conformità alle seguenti norme armonizzate:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

ppa. Andreas Jack

Andreas Back
Direzione reparto qualità, tutela ambientale e CSR
Responsabile della documentazione tecnica

Bornheim, li 20.03.2018

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

Il presente prodotto della marca Pattfield è stato fabbricato secondo i metodi di fabbricazione più moderni ed è sottoposto ad un continuo e rigoroso controllo della qualità. La HORNBACH Baumarkt AG, Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim, Germania, garantisce la qualità dei macchinari secondo le seguenti disposizioni.

1. Periodo di garanzia

Il periodo di garanzia ha una durata di 3 anni. Il periodo di garanzia inizia alla data d'acquisto. Al fine di poter presentare una prova della data d'acquisto, si prega di conservare lo scontrino originale oppure la fattura originale.

2. Entità della garanzia

La garanzia vale esclusivamente per difetti di fabbricazione o di materiale. La garanzia ha validità solo per l'impiego del prodotto in ambito privato.

La garanzia non copre difetti derivanti da

- uso abusivo o improprio,
- violenza oppure influenze esterne,
- danni a causa di inosservanza delle istruzioni di montaggio o per l'uso,
- il collegamento ad una tensione di rete sbagliata oppure ad un tipo di corrente sbagliato,
- un'installazione non eseguita in maniera professionale,
- un sovraccarico dell'attrezzo,
- un utilizzo di utensili ad inserto o accessori non ammessi,
- inosservanza delle disposizioni di manutenzione e di sicurezza,
- penetrazione di corpi estranei nell'attrezzo,
- usura normale a causa dell'impiego
- l'uso commerciale.

La garanzia non contempla inoltre i danni sulle parti di usura dovuti a normale usura. La garanzia non comprende infine i danni collaterali o conseguenti, né le spese di montaggio e smontaggio in garanzia.

Smaltimento

3. Prestazioni in garanzia

Durante il periodo di garanzia, il garante verifica il prodotto difettoso per accertare l'effettiva necessità di applicare la garanzia. In caso positivo, il garante riparerà o sostituirà il prodotto a proprie spese. Se il prodotto non è più disponibile al momento del danno coperto da garanzia, il garante è autorizzato a sostituire l'articolo con un prodotto simile. La proprietà del prodotto sostituito o di sue parti passerà in questo caso al garante.

Le prestazioni in garanzia (riparazione o sostituzione) non prolungheranno la durata della garanzia stessa. Le prestazioni in garanzia non daranno inoltre origine ad una nuova garanzia.

4. Attivazione della garanzia

Per poter beneficiare della garanzia rivolgersi al più vicino punto vendita HORNBAACH.

L'elenco dei punti vendita è riportato sul sito www.hornbach.com.

È possibile usufruire della garanzia solamente presentando lo scontrino originale o la fattura originale.

5. Diritti legali dell'Acquirente

La garanzia non limita i diritti legali dell'Acquirente derivanti dalla garanzia e dalla responsabilità di prodotto.



Il simbolo del **bidone della spazzatura sbarrato** richiede la raccolta differenziata dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Tali apparecchiature possono contenere sostanze pericolose e nocive. Questi attrezzi devono essere restituiti presso un punto di raccolta per il riciclaggio RAEE e **non** devono essere smaltiti come rifiuti urbani. In questo modo, si contribuisce a preservare le risorse e proteggere l'ambiente. Contattare le autorità locali per ottenere ulteriori informazioni.

A causa del pericolo di lesioni o di soffocamento i bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica e materiali di imballaggio. Conservare tale materiale in modo sicuro o smaltirlo in modo rispettoso dell'ambiente.



- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

Bedankt!

We zijn ervan overtuigd dat dit gereedschap uw verwachtingen zal overtreffen en wensen u veel plezier bij het gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door en neem de veiligheidsinstructies in acht.

Leveringsomvang

- 1x** figuurzaag
- 1x** inbussleutel

Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw HORNBAACH winkel.

Inhoudsopgave

Leveringsomvang	45
Symbolen	45
Veiligheidsinstructies	46
Geluid en trilling	49
Overige risico's	49
Productoverzicht	51
Instellingen	51
Gebruiksdoel	51
Het gereedschap gebruiken	51
Verzorging & onderhoud	54
Technische gegevens	54
Conformiteitsverklaring	55
Garantie	55
Afvalverwerking	56

Symbolen

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig; bewaar de gebruiksaanwijzing om hem later te kunnen raadplegen.
- Waarschuwing voor ongelukken of persoonlijke verwondingen en ernstige materiële schade.
- Draag een veiligheidsbril ter bescherming van uw ogen.
- Draag een stofmasker ter bescherming van uw luchtwegen.
- Draag beschermende handschoenen ter bescherming van uw handen.
- Gebruik het gereedschap niet buitenshuis of in vochtige omgevingen.
- Beschermingsklasse II
- Draag gehoorbescherming voor bescherming van uw oren.

Veiligheidsinstructies

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWING ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

 **WAARSCHUWING: Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, afbeeldingen en specificaties bij dit elektrisch gereedschap.** Het niet in acht nemen van alle onderstaande instructies kan resulteren in elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor later gebruik.

De term „elektrisch gereedschap“ in de waarschuwingen heeft betrekking op (bekabelde) elektrische gereedschappen of (draadloze) elektrische gereedschappen met een accu (batterij).

1 VEILIGHEID WERKGEBIED

- Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Niet open of donkere ruimtes kunnen ongevallen uitlokken.
- Gebruik elektrische gereedschappen niet in explosieve atmosferen, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die stof of gassen kunnen ontsteken.
- Houd kinderen en omstanders uit de buurt tijdens het werken met elektrische gereedschappen.** Als u wordt afgeleid, kunt de controle kwijtraken.

2 ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- Stekkers van elektrische gereedschappen moeten op contactdozen passen. Pas nooit de stekker aansluiting aan. Gebruik nooit stekkers met gearde elektrische gereedschappen.** Niet aangepaste stekkers en overeenkomstige contactdozen verminderen de kans op elektrische schokken.
- Voorkom lichaamscontact met gearde oppervlakken, zoals leidingen, radiatoren en koelers.** Er bestaat een verhoogd

risico op elektrische schokken, als uw lichaam geraard is.

- Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of vocht.** Water dat in elektrische gereedschappen binnendringt vergroot de kans op schokken.
- Gebruik de kabel niet ondoelmatig. Gebruik de kabel nooit om het gereedschap mee te dragen of mee (los) te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.** Beschadigde of verwarde kabels vergroten het risico op schokken.
- Wanneer u elektrische gereedschappen buiten gebruikt, gebruikt dan een geschikte verlengkabel.** Een kabel die geschikt is voor buitengebruik verkleint het risico op schokken.
- Als u elektrische gereedschappen moet gebruiken in een vochtige omgeving, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Hiermee verkleint u het risico op schokken.

3 PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- Blijf alert, let op wat u doet en gebruik uw gezonde verstand wanneer u elektrische gereedschappen bedient. Gebruik geen elektrische gereedschappen, wanneer u vermoeid bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.** Een ogenblik van onoplettendheid met elektrische gereedschappen kan ernstig letsel veroorzaken.
- Gebruik een persoonlijke veiligheidsuitrusting. Draag altijd gehoorbescherming.** Een beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een helm of gehoorbescherming indien nodig, beperken de kans op letsel.
- Voorkom onbedoeld startten. Zorg dat de schakelaar in de uit-stand staat, wanneer u elektrische gereedschappen aansluit op een voeding/of batterijen, of wanneer deze oppakt of draagt.** Wanneer u elektrische gereedschappen draagt met uw vinger op de schakelaar of wanneer u elektrische gereedschappen aanzet waarbij de schakelaar reeds in de aan-stand staat, kunnen er ongelukken gebeuren.

- Verwijder stelsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een sleutel die niet is weggehaald van het elektrische gereedschap kan letsel veroorzaken.
- Reik niet te ver. Zorg te allen tijde voor een goede balans.** Hierdoor hebt u meer controle over de elektrische gereedschappen bij onverwachte situaties.
- Zorg voor geschikte kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen de bewegende delen naar binnen worden getrokken.
- Als er gebruik wordt gemaakt van apparaten voor stofextractie en andere opvangfaciliteiten, zorg dan dat deze goed zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van stofopvang kan stofgerelateerd gevaar reduceren.
- Zorg ervoor dat het feit dat u bekend met het frequente gebruik van gereedschappen niet betekent dat u onoplettend wordt en de veiligheidsprincipes negeert.** Onzorgvuldig handelen kan binnen een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.

4 GEBUIK EN ONGANG MET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN

- Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik de juiste elektrische gereedschappen voor uw toepassing.** Met de juiste elektrische gereedschappen voert u taken beter en veiliger uit en in overeenstemming met het beoogde doel.
- Gebruik het elektrisch gereedschap niet als het niet met de schakelaar kan worden in- en uitgeschakeld.** Elektrisch gereedschap dat niet kan worden gecontroleerd met de schakelaar, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- Trek de stekker uit het stopcontact en/of de accu, indien verwijderbaar, uit het elektrisch gereedschap voordat u instellingen verricht aan het elektrisch**

gereedschap, accessoires verwisselt of elektrisch gereedschap opbergt. Dergelijke preventieve maatregelen verminderen het risico dat u het elektrisch gereedschap per ongeluk start.

- Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap uit de buurt van kinderen en laat personen toe die onbekend zijn met het elektrisch gereedschap of de instructies die nodig zijn om het elektrisch gereedschap te bedienen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.
- Onderhoud elektrisch gereedschap en accessoires. Controleer op een verkeerde instelling of vastzitten van bewegende delen, onderdelenbreuk en andere omstandigheden die van invloed kunnen zijn op de werking van het elektrisch gereedschap. Laat het elektrisch gereedschap indien beschadigd repareren vóór gebruik.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden zullen minder vaak vastlopen en zijn eenvoudiger in het gebruik.
- Gebruik het elektrisch gereedschap, de accessoires en inzetstukken etc. in in overeenstemming met deze instructies, en houd rekening met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor bedoeld kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- Houd de handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en grijpvlakken verhinderen een veilige omgang met en controle van het gereedschap in onverwachte situaties.

5 SERVICE

a) **Laat uw elektrisch gereedschap onderhouden door een gekwalificeerde persoon die uitsluitend gebruik maakt van originele reservedelen.** Hierdoor is de veiligheid van uw elektrisch gereedschap gewaarborgd.

MACHINESPECIFIEKE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR FIGUURZAGEN

- a) **Houd het elektrische gereedschap vast aan de geïsoleerde greepoppervlakken bij het uitvoeren van een bewerking waarbij het snijdaccessoire in contact kan komen met verborgen bedrading.** Wanneer het snijdaccessoire in contact komt met een kabel die onder spanning staat, kunnen blootliggende metalen onderdelen van het elektrische gereedschap onder spanning komen te staan; dit kan tot elektrische schokken leiden.
- b) **Houd uw handen uit de buurt van het zaagbereik. Grijp niet onder het werkstuk.** Contact met het zaagblad kan letsel veroorzaken.
- c) **Plaats de machine alleen op het werkstuk wanneer deze is ingeschakeld.** Anders bestaat er het risico van een terugslag wanneer het snijgereedschap contact maakt met het werkstuk.
- d) **Tijdens het zagen moet de verstelbare voetplaat altijd in de richting van het werkstuk wijzen.** Het zaagblad kan scheef komen zitten, waardoor u de controle over de machine verliest.
- e) **Nadat de snede is gemaakt, schakelt u de machine uit en trekt u het zaagblad pas uit de snede nadat de machine stilstaat.** Op die manier voorkomt u een terugslag en kunt u de machine veilig neerzetten.
- f) **Gebruik uitsluitend onbeschadigde zaagbladen die in perfecte staat verkeren.** Gebogen of stompe zaagbladen kunnen breken en een negatief effect hebben op de snede, of een terugslag veroorzaken.
- g) **Voorkom een breuk van het zaagblad en stop met het uitoefenen van zijde-**

lingse druk nadat u de machine hebt uitgeschakeld. Het zaagblad kan beschadigd raken, kan breken of een terugslag veroorzaken.

- h) **Zet het materiaal goed vast. Ondersteun het werkstuk niet met uw hand of voet. Raak geen voorwerpen of de vloer aan terwijl de zaag is ingeschakeld.** Gevaar voor terugslag.
- i) **Tijdens werkzaamheden met de machine niet u deze altijd stevig vasthouden met uw beide handen.** Het elektrische gereedschap kunt u veiliger geleiden met beide handen.
- j) **Gebruik klemmen of een andere praktische manier om het werkstuk vast te zetten en dit te ondersteunen op een stabiele ondergrond.** Door het werkstuk in uw handen vast te houden of tegen het lichaam aan te houden wordt het instabiel en kunt u de controle kwijtraken.
- k) **Wacht altijd totdat de machine volledig stilstaat voordat u deze neerzet.** Het inzetstuk kan vastlopen en ertoe leiden dat u de controle verliest over het elektrische gereedschap.

Geluid en trilling

De waarden in deze gebruiksaanwijzing zijn gemeten met een gestandaardiseerde meetprocedure gespecificeerd in (EN 62841-1 & EN 62841-2-11) en kan worden gebruikt om gereedschappen te vergelijken. De aangegeven totale trillingswaarde kan ook worden gebruikt voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling.



Waarschuwing! De trillingsemisatie tijdens het gebruik kan afwijken van de vermelde totale waarde afhankelijk van het gebruik van de machine.

Er moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen om de gebruiker te beschermen tegen de gevolgen van trillingen. Hierbij moeten alle segmenten van het gebruik in acht worden genomen (bijvoorbeeld de tijden wanneer het elektrische gereedschap is uitgeschakeld en de perioden wanneer het is ingeschakeld maar niet wordt belast).

Probeer de vibratiebelasting tot een minimum te beperken. Maatregel om vibraties te verminderen zijn het dragen van handschoenen tijdens het gebruik en niet te lang achter elkaar werken.

Overige risico's

Zelfs als u dit product in overeenstemming met alle veiligheidsvereisten gebruikt, blijft er potentieel gevaar voor letsel en schade bestaan. De volgende gevaren kunnen ontstaan in verband met de structuur en het ontwerp van dit product:

1. Letsel en materiële schade door kapotte toepassingsgereedschappen.
2. Gevaar voor letsel en materiële schade door rondvliegende voorwerpen.



Productoverzicht

- 1 Snelheidsinstelling
- 2 Schakelknop
- 3 Aan/uit-schakelaar
- 4 Werklicht
- 5 Bladklem
- 6 Vingerbescherming
- 7 Zaagblad
- 8 Voetplaat
- 9 Bladgeleidingsrol
- 10 Oscillatiecontrole
- 11 Stofzuigeradapter
- 12 Stroomkabel
- 13 Rubberen handgreep

Gebruiksdoel

Het gereedschap is bedoeld voor toepassingen waarbij hout, kunststof en metaal worden gesneden. Het gereedschap is niet bestemd voor commercieel gebruik.

Ander gebruik of modificatie van het gereedschap wordt beschouwd als oneigenlijk, niet-toegelaten gebruik en kan aanzienlijke gevaren opleveren.

Het gereedschap gebruiken

1. Stel een geschikte helling, snelheid en oscillatie in zoals hieronder en op de volgende pagina wordt beschreven.
2. Sluit het apparaat aan op een stofzuiger die geschikt is voor de te verwachten stofontwikkeling.
3. Druk op de aan/uit schakelaar **3** vooraleer de stekker aan te sluiten op een geschikt stopcontact (zie "Technische gegevens").
4. Zorg ervoor dat uw werkstuk niet kan wegglijden. Plaats het gereedschap op het werkstuk, zodat de voetplaat **8** contact maakt.
5. Om het gereedschap in te schakelen houdt u de aan/uit-schakelaar **3** ingedrukt. Om de aan/uit-schakelaar **3** in positie vast te zetten, drukt u de veiligheidsslot-schakelaar **2** terwijl de aan/uit-schakelaar **3** is ingedrukt.
6. Begin te werken en houd het gereedschap stevig met beide handen vast. Laat het gereedschap op volle toeren draaien en snijd langzaam het werkstuk.
7. Om het gereedschap uit te schakelen, laat u de aan/uit-schakelaar **3** los.

⚠ Waarschuwing! Het zaagblad wordt heet tijdens gebruik. Raak het niet aan. Verbrandingsgevaar.

⚠ Waarschuwing! Kijk niet direct in het licht van het gereedschap.

Instellingen

SNELHEID AANPASSEN

- 1 Gebruik de snelheidsregelaar **1** om de snelheid aan te passen aan het materiaal en de dikte:

- 1 - 2 alleen voor de startgroef
- 3 - 4 metaal
- 3 - 5 plastic
- 5 - 6 hout

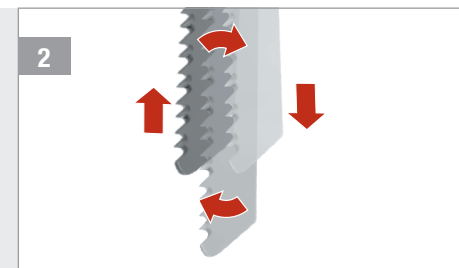
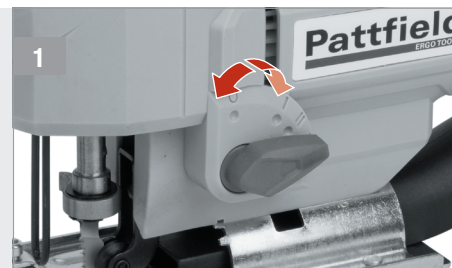
Begin bij lage snelheid voor een goede controle, en verhoog langzaam de snelheid. Gebruik het apparaat niet gedurende langere tijd op een zeer lage snelheid



AANPASSEN VAN DE OSCILLATIE

- 1 Gebruik de oscillatiecontroleknop **10** om de voorwaartse beweging van het zaagblad **7** in te stellen tijdens het terugtrekken

- 2 Oscillatie-instellingen:
0 geen beweging: voor dunne werkstukken, nauwe bochten en precieze zaagsnedes
I voor harde materialen
II voor dikke werkstukken
III voor snel zagen in zachte materialen

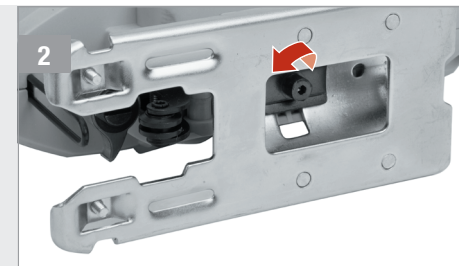
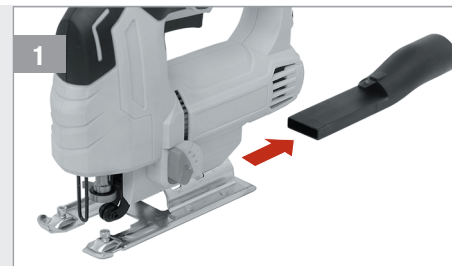


INSTELLING VAN DE HELLING

- 1 Trek de stofzuigeradapter uit **11**

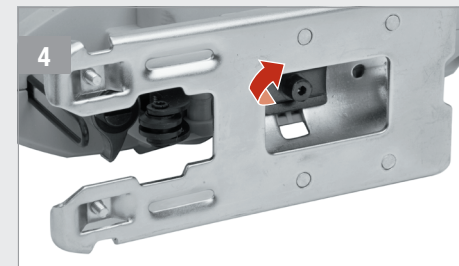
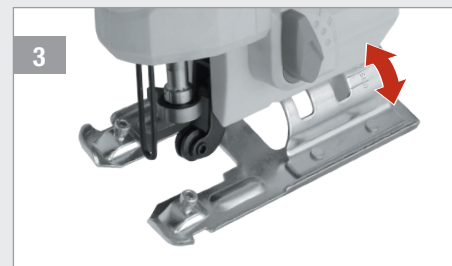
Voorzichtig! Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.

- 2 Draai de cilinderbout onder aan de voetplaat **8** tegen de wijzers van de klok in los.



- 3 Stel de gewenste hellingshoek in. Merktekens op de voetplaat **8** geven een ruwe indruk van de afwijking van een verticale snede.

- 4 Bevestig de bout met de wijzers van de klok mee aan de onderkant van de voetplaat **8**. Maak de vacuümadapter **11** weer vast totdat deze op zijn plaats klikt.



ZAAGBLADEN VERVANGEN

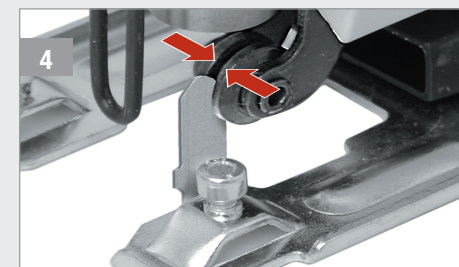
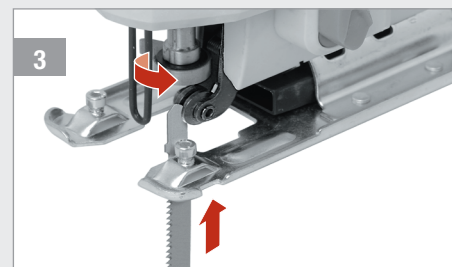
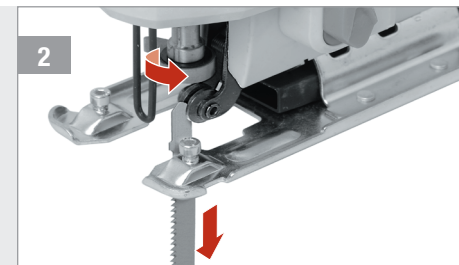
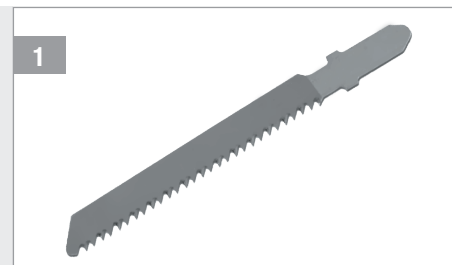
- 1 Gebruik altijd een zaagblad dat bij uw werkstuk past. De bladklem kan alleen bladen met een schacht van het type T goed vastklemmen (zie afbeelding op uitklappagina aan de rechterkant). Gebruik geen andere bladtypen.

- 2 Draai de zaagbladklem **5** tegen de wijzers van de klok in. Het zaagblad **7** voorzichtig uit de zaagbladklem **5** trekken en de zaagbladklem **5** losmaken.

Voorzichtig! Het zaagblad is scherp. Zet het gereedschap uit, trek de stekker eruit en draag beschermingshandschoenen.

- 3 Roteer de bladklem **5** linksom. Steek het zaagblad erop met de tanden naar voren en maak de zaagbladklem **5** los.

- 4 Let erop dat het zaagblad in de groef van de geleiderol **9** gecentreerd is en dat het zaagblad **7** goed vastzit.



Verzorging & onderhoud

Voorzichtig! Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.

- Zorg ervoor dat het gereedschap altijd schoon, droog en vrij van olie of vet is.
- Draag een beschermbril om uw ogen te beschermen tijdens het reinigen.
- Om veilig en correct te werken, dienen de machine en de ventilatie-openingen altijd schoon te worden gehouden.
- Controleer regelmatig of er stof of vreemde voorwerpen in de roosters bij de motor en rond de aan/uit-schakelaar is gekomen. Gebruik een zachte borstel om eventueel stof te verwijderen.
- Als de behuizing van het gereedschap moet worden gereinigd, veeg deze dan schoon

met een zachte vochtige doek. Er kan een mild schoonmaakmiddel worden gebruikt; gebruik echter nooit alcohol, benzine of een ander reinigingsmiddel.

- Gebruik nooit caustische middelen om plastic onderdelen te reinigen.
- Smeer alle bewegende onderdelen regelmatig.
- Controleer regelmatig alle bevestigingen. Deze kunnen na verloop van tijd losraken vanwege de trillingen.

Voorzichtig! Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze worden vervangen door de fabrikant, een servicemedewerker of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon om gevaar te voorkomen.

Technische gegevens

Nominaal voltage	230-240 V / ~50 Hz
Nominaal vermogen	550 W
Snelheid zonder belasting (n ₀)	0 - 3000/min
Slaglengte	18 mm
Bladtype	Alleen schacht van het type T
Max. snijcapaciteit	Hout 65 mm Aluminium 10 mm Ongelegeerd staal 6 mm
Gewicht	1,6 kg
Beschermklasse	□ / II
Geluidsdrukniveau (L _{pA})	84,3 dB(A) / onzekerheid K = 5 dB(A)
Geluidsvermogensniveau (L _{WA})	95,4 dB(A) / onzekerheid K = 5 dB(A)
Vibratie-emissie (a _{h,B})	8,36 m/s ² / onzekerheid K = 1,5 m/s ²
Vibratie-emissie (a _{h,M})	17,28 m/s ² / onzekerheid K = 1,5 m/s ²

Conformiteitsverklaring

CE Wij verklaren dat het product beschreven bij de **Technische gegevens**:

Pattfield
ERGO TOOLS

550 W Figuurzaag PE-550ST

geproduceerd voor:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Duitsland

voldoet aan de volgende richtlijnen:

Machinerichtlijn 2006/42/EC
RoHS-richtlijn 2011/65/EU
EMC-richtlijn 2014/30/EU

en voldoet aan de volgende toepasselijke geharmoniseerde normen:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

ppa. Andreas Jack

Andreas Back
Hoofd Kwaliteitsmanagement, milieu & CSR
Gemachtigde voor de samenstelling van de technische documentatie

Bornheim, 20.03.2018

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Duitsland

Garantie

Dit artikel van het merk Pattfield werd volgens de modernste productiemethodes vervaardigd en is onderworpen aan een voortdurende strenge kwaliteitscontrole.

HORNBACH Bouwmarkt (Nederland) B.V., Ravenswade 56 R+S, BB 3439 Nieuwegein (hierna Garantiegever) garandeert overeenkomstig de navolgende kwaliteitsbepalingen van de machines.

1. Garantietijd

De garantietijd bedraagt 3 jaren. De garantietijd begint met de koopdatum. S.v.p. als bewijs van de koopdatum de originele kassabon of de originele rekening goed bewaren.

2. Omvang van de garantie

De garantie geldt uitsluitend voor fabrieks- of materiaalfouten. De garantie geldt slechts bij gebruik van het artikel in privégebruik.

De garantie geldt niet voor gebreken die zijn terug te voeren op

- misbruik of oneigenlijk gebruik,
- geweld of invloeden van buitenaf,
- schade veroorzaakt door het niet naleven van de installatie of gebruiksaanwijzing,
- de aansluiting op de verkeerde netspanning of stroomsoort,
- een onjuiste installatie,
- overbelasting van het apparaat,
- gebruik van niet-goedgekeurde inzetgereedschappen of accessoires,
- het niet naleven van de onderhouds- en veiligheidsvoorschriften,
- binnendingen van vreemde voorwerpen in het apparaat,
- gebruikelijke slijtage,
- commercieel gebruik

toegeschreven kunnen worden.

Afvalverwerking

Niet door de garantie omvat zijn verdere schade aan Verschleißteilen, die op normale slijtage zijn terug te voeren. De garantie omvat ook geen begeleidende of gevolgschade of eventuele montage- en demontagekosten die in een garantiegeval kunnen ontstaan.

3. Vergoedingen uit de garantie

Tijdens de garantietijd test de garantiegever het defecte artikel om vast te stellen, of het een garantie-geval betreft. Als dat zo is, dan repareert of ruilt de garantiegever het artikel op zijn kosten. Ingeval het artikel op het moment van het garantiegeval niet meer leverbaar is, is de garantiegever gerechtigd het artikel voor een soortgelijk product om te ruilen. Het geruilde artikel of delen hiervan worden eigendom van de garantiegever.

De garantievergoedingen (reparatie of ruil) verlengen de garantietijd niet. Door de garantievergoedingen ontstaat ook geen nieuwe garantie.

4. Gebruikmaking van de garantie

Voor de gebruikmaking van de garantie richt u zich s.v.p. tot de dichtstbijzijnde HORNBACH bouw-markt.

Deze vindt u op www.hornbach.com.

De gebruikmaking van de garantie kan slechts geschieden op vertoon van de originele kas-sabon of rekening .

5. Wettelijke rechten

Uw wettelijke rechten uit vrijwaring en productaansprakelijkheid worden door de garantie niet beperkt.



Het logo **met de doorgehaalde vuilnisbak** geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur gescheiden moet worden ingeleverd (WEEE). Dergelijke apparatuur bevat mogelijk gevaarlijke stoffen. Deze gereedschappen moet worden ingeleverd bij een speciaal hiervoor aangewezen inzamelpunt voor recycling van WEEE en mogen **niet** als ongesorteerd huisafval worden weggegooid. Op deze manier helpt u bronnen te sparen en het milieu te beschermen. Neem contact op met de lokale autoriteiten voor meer informatie.

Laat kinderen niet spelen met plastic zakken en verpakkingsmateriaal vanwege mogelijke verwondingen en het verstikkingsgevaar. Bewaar dergelijk materiaal veilig of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.



- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

Tack så mycket!

Vi är säkra på att detta verktyg kommer att överträffa dina förväntningar och önskar dig mycket nöje med användningen. Läs hela handboken och se till att följa säkerhetsinstruktionerna.

Leveransomfång


- 1x** Sticksåg
- 1x** Insexnyckel

Om någon del saknas eller är skadad ska du kontakta din HORNBAACH-butik.

Innehållsförteckning


Leveransomfång	59
Symboler	59
Säkerhetsinstruktioner	60
Buller och vibrationer	63
Restrisker	63
Produktöversikt	65
Justeringar	65
Avsedd användning	65
Användning av verktyget	65
Skötsel & underhåll	68
Tekniska data	68
Intyg om överensstämmelse	69
Garanti	69
Avfallshantering	70

Symboler

-  Läs bruksanvisningen noga och spara den för framtida bruk.
-  Använd ansiktsmask för att skydda andningsorganen.
-  Varning för olycksfall som kan medföra personskador och allvarliga skador på utrustningen.
-  Använd skyddshandskar för att skydda händerna.
-  Använd skyddsglasögon för att förhindra ögonskador.
-  Använd inte verktyget utomhus eller i fuktiga miljöer.
-  Använd hörselskydd för att förhindra hörselskador.
-  Skyddsklass II

Säkerhetsinstruktioner

ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR ELVERKTYG

 **WARNING:** Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer till detta elverktyg. Om inte alla instruktioner som listas nedan följs kan det leda till elstöt, brand, och/eller allvarlig personskada.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Termen "elverktyg" i varningarna hänvisar till det nätdrivna verktyget (med kabel) eller det batteridrivna (kabelfria) verktyget.

1 SÄKERHET PÅ ARBETSPLATSEN

- Håll arbetsplatsen ren och väl belyst.** Röriga eller dåligt upplysta områden ökar risken för olycksfall.
- Använd inte elverktyg i explosiva miljöer, t.ex. i närheten av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg kan skapa gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Håll barn och utomstående på avstånd när elverktyget används.** Distraction kan leda till att du förlorar kontrollen.

2 ELEKTRISK SÄKERHET

- Kontakten till elverktyget måste passa i uttaget. Ändra aldrig kontakten på något sätt. Använd inte någon adapterkontakt till jordade elverktyg.** Intakta kontakter och passande uttag minskar risken för elstöt.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t.ex. rör, element, spisar eller kylskåp.** Det föreligger ökad risk för elstöt om du har kroppskontakt med jordade ytor.
- Utsätt inte elverktyg för regn eller fukt.** Om vatten tränger in i elverktyget ökar risken för elstöt.
- Använd inte kabeln på fel sätt. Använd aldrig kabeln för att bära eller dra elverktyget, och dra inte ut elkontakten i**

kabeln. Håll undan kabeln från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade kablar eller kablar som har trasslat ihop sig ökar risken för elstöt.

- Vid användning av elverktyg utomhus ska en förlängningskabel för utomhusbruk användas.** Genom att använda en förlängningskabel som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elstöt.
- Om elverktyget måste användas på fuktig plats ska det anslutas till ett uttag som är skyddat med en jordfelsbrytare (RCD).** Användningen av en jordfelsbrytare minskar risken för elstöt.

3 PERSONLIG SÄKERHET

- Var uppmärksam, titta på det du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte verktyget när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet medan man arbetar med elverktyg kan leda till allvarliga personskador.
- Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning som ansiktsmask, glidsäkra skyddsskor, hjälm och hörselskydd som används vid rätt tillfälle minskar risken för personskador.
- Undvik oavsiktlig start. Kontrollera att strömbrytaren står i off-läget innan verktyget ansluts till elnätet eller batteripaketet, och innan du tar upp och bär verktyget.** Om man bär verktyg med fingret på strömbrytaren eller strömsätter verktyg som har strömbrytaren tillslagen ökar risken för olycksfall.
- Ta bort inställningsverktyg eller nycklar innan elverktyget startas.** Ett verktyg eller en nyckel som lämnas kvar i roterande delar på verktyget kan orsaka personskador.
- Överskatta inte dig själv. Se till att du står stadigt och alltid har bra balans.** Detta ger bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.
- Använd lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll undan hår, kläder och handskar från rörliga de-**

lar. Lösa kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.

- Om det finns anordningar för anslutning av dammsugning och -uppsamling ska dessa anslutas och användas på rätt sätt.** Genom att använda ett dammsugningssystem kan man minska risken för dammrelaterade hälsoproblem.
- Låt inte tidigare frekvent användning av verktyg göra att du blir nonchalant vad gäller säkerhetsprinciper för användning av verktyg.** Vårdslöshet kan snabbt orsaka allvarliga personskador.

4 HANTERING OCH ANVÄNDNING AV ELVERKTYGET

- Överbelasta inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för arbetet som ska utföras.** Rätt elverktyg utför jobbet på ett bättre och säkrare sätt så som det är avsett.
- Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte startar och stänger av det.** Alla elverktyg som inte kan startas eller stängas av med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
- Ta ut kontakten från eluttaget och/eller ta av batteripaketet från elverktyget, om det kan tas av, innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger undan elverktyget för förvaring.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att verktyget startas av misstag.
- Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte känner till elverktyget eller dessa instruktioner arbeta med elverktyget.** Elverktyg är farliga om de används av otränade personer.
- Underhåll elverktyg och tillbehör. Kontrollera felaktig inställning eller fastsättning av rörliga delar, brott på delar och andra tillstånd som kan påverka verktygets funktion. Om verktyget är skadat ska det lämnas in för reparation före användning.** Många olycksfall orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- Håll skärverktyg vassa och rena.** Korrekt underhållna skärverktyg med vassa skär-

kanter har mindre benägenhet att fastna och är lättare att kontrollera.

- Använd elverktyg, tillbehör och verktygsbit etc. i enlighet med dessa instruktioner och ta hänsyn till arbetsförhållandena och arbetet som ska utföras.** Användning av elverktyget för andra arbeten än de som är avsedda kan leda till farliga situationer.
- Håll handtagen och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor främjar inte säker hantering och kontroll av verktyget vid oväntade situationer.

5 SERVICE

- Lämna in verktyget för service till en kompetent verkstadstekniker som endast använder originalreservdelar.** Därmed säkerställs att elverktygets säkerhet upprätthålls.

MASKINSPECIFIKA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR TIGERSÅGAR

- Håll alltid i elverktyg i de delar som är isolerade. Under arbetet kan det hända att skarpa komponenter kommer i kontakt med dolda ledningar.** Vid kontakt med "strömförande" ledning kan oskyddade metalldelar på verktyget också bli "strömförande" och kan ge maskinskötare en elektrisk stöt.
- Håll undan händerna från sågområdet. Ha aldrig händerna under arbetsstycket.** Kontakt med sågbladet kan orsaka personskador.
- Sätt inte an maskinen mot arbetsstycket förrän det är igång.** Det är annars risk att den slår tillbaka när skärverktyget griper tag i arbetsstycket.
- Vid sågning måste den justerbara fotplattan alltid vara riktad mot arbetsstycket.** Sågbladet kan kila fast och orsaka att man förlorar kontrollen över maskinen.

- e) När skäret har slutförts, stäng av maskinen och dra sedan ut sågbladet från skäret när det är i stillestånd. På det här viset kan du undvika att den slår tillbaka och lägga ner maskinen på ett säkert sätt.
- f) **Använd endast oskadade sågblad som är i perfekt skick.** Böjda eller slöa sågblad kan gå sönder, negativt påverka skäret eller orsaka bakslag.
- g) **Bromsa inte sågbladet genom att trycka åt sidorna efter att maskinen har stängts av.** Sågbladet kan skadas, brytas eller orsaka bakslag.
- h) **Kläm fast materialet ordentligt. Håll inte fast arbetsstycket med händerna eller fötterna. Rör inte vid föremål på golvet när sågen är igång.** Risk för bakslag.
- i) **Håll maskinen stadigt med båda händerna och se till att stå stabilt när du arbetar med maskinen.** Elverkytet kan hållas stadigt med båda händerna.
- j) **Använd skruvtving eller något annat praktiskt för att fästa och stödja arbetsstycket i ett stabilt underlag.** Om man håller arbetsstycket i handen eller mot kroppen blir det ostabilt och man kan förlora kontrollen över det.
- k) **Lägg inte ner maskinen förrän den stannat helt.** Sågklingen kan fastna och leda till att man förlorar kontrollen över elverkytet.

Buller och vibrationer

Värdena i den här bruksanvisningen har uppmätts i enlighet med den standardiserade mätmetoden som anges i (EN 62841-1 & EN 62841-2-11) och kan användas för jämförelse av olika verktyg. Det deklarerade vibrationsvärdet kan även användas i en preliminär bedömning av belastningen.



Varning! Vibrationsemissionen under den faktiska användningen kan, beroende på arbetsförhållandena, skilja sig från det angivna totalvärdet.

Ytterligare säkerhetsåtgärder ska vidtas för att skydda användaren mot vibrationsskador. I den här processen måste man ta hänsyn till alla delar av arbetscykeln (till exempel tiden som el-verktyget har varit avstängt samt perioder som det är igång, men kör utan belastning).

Försök hålla vibrationspåfrestningarna på ett minimum. Åtgärder för att minska vibrationerna omfattar att använda handskar vid användning av verktyget och begränsa arbetstiden.

Restrisker

Även om du använder denna produkt i enlighet med alla säkerhetskraven finns det risk för personskador och materiella skador. Följande faror kan uppstå i samband med produktens konstruktion och design:

1. Personskador och skador på egendom på grund av trasiga tillämpningsverktyg.
2. Risk för personskador och egendomsskador som orsakas av flygande föremål.



Produktöversikt

- 1 Hastighetsreglage
- 2 Låsknapp
- 3 Strömbrytare
- 4 Arbetslampa
- 5 Sågbladsklämma
- 6 Fingerskydd
- 7 Sågblad
- 8 Fotplatta
- 9 Styrhjul för sågblad
- 10 Pendlingsreglage
- 11 Dammsugaradapter
- 12 Nätkabel
- 13 Gummihandtag

Avsedd användning

Verktyget är avsett för sågning i trä, plast, och metall. Verktyget är inte avsett för kommersiellt bruk.

All annan användning eller modifiering av verktyget är icke avsedd användning och kan orsaka avsevärda skador.

Användning av verktyget

1. Ställ in lämplig lutning, hastighet och pendling enligt beskrivning nedan och på nästa sida.
2. Anslut verktyget till en dammsugare som är lämplig för det förväntade dammet.
3. Tryck och släpp strömbrytaren **3**, innan elverktyget ansluts till ett lämpligt eluttag (se "Tekniska data").
4. Se till att arbetsstycket inte kan glida undan. Placera verktyget på arbetsstycket så att fotplattan **8** har kontakt.
5. Starta verktyget genom att trycka och hålla strömbrytaren **3** intryckt. Lås strömbryta-

- ren **3** på plats genom att trycka på låsknappen **2** medan strömbrytaren hålls intryckt **3**.
6. Håll verktyget i ett stadigt grepp under arbetet. Låt verktyget komma upp i fullt varvtal och såga arbetsstycket sakta.
7. Stäng av verktyget genom att trycka in och släppa upp on/off-knappen **3**.

⚠ Varning! Sågbladet blir varmt under användning. Var försiktig så att du inte rör vid det. Risk för brännskador.

⚠ Varning! Titta inte rakt in i verktygets arbetslampa.

Justeringar

HASTIGHETSINSTÄLLNING

- 1 Använd hastighetsreglaget **1** för att justera hastigheten efter materialet och dess tjocklek:
 - 1–2 endast för startavfasning
 - 3–4 metall
 - 3–5 plast
 - 5–6 trä

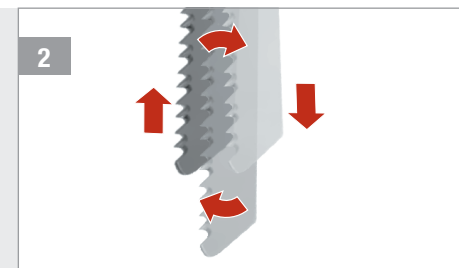
Starta på låg hastighet för att få bra kontroll och öka sakta hastigheten. Använd inte verktyget på mycket låg hastighet under längre tid.



PENGLINGSINSTÄLLNING


- 1 Använd pendlingsreglaget **10** för att ställa in sågbladets **7** framåtrörelse under tillbakadragningen.

- 2 Pendlingsinställningar:
0 ingen rörelse: för tunna arbetsstycken, snäva svängar och exakta skär
I för hårda material
II för tjocka arbetsstycken
III för att såga snabbt i mjuka material

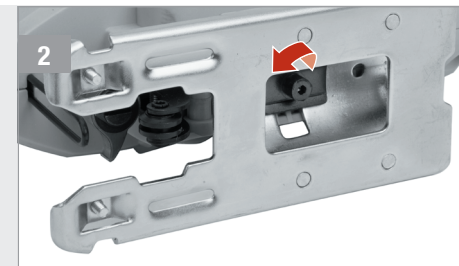
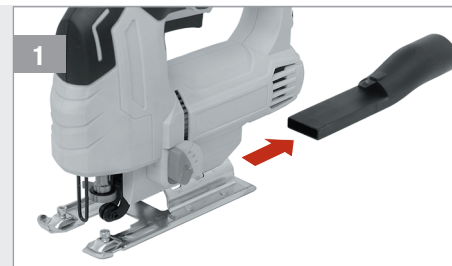


LUTNINGINSTÄLLNING

- 1 Dra tillbaka dammsugaradaptorn **11**.

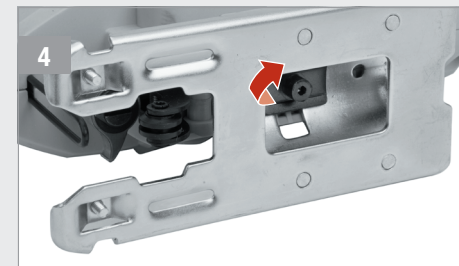
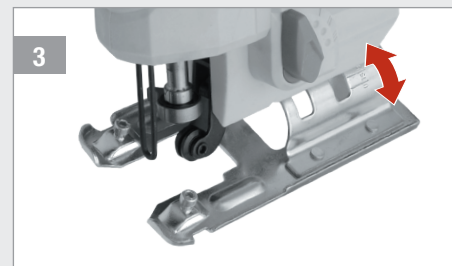
 **Observera!** Se till att verktyget är avstängt och inte är anslutet till elnätet.

- 2 Lossa cylinderskruven i botten av fotplattan **8** moturs.



- 3 Ställ in önskad lutning. Markeringarna på fotplattan **8** visar grovt avvikelser från ett vertikalt skär.


- 4 Fixera skruven i botten av fotplattan **8** medurs. Sätt på dammsugaradaptorn **11** tills den klickar på plats.



BYTA SÅGBLAD

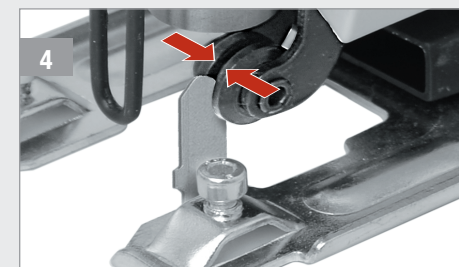
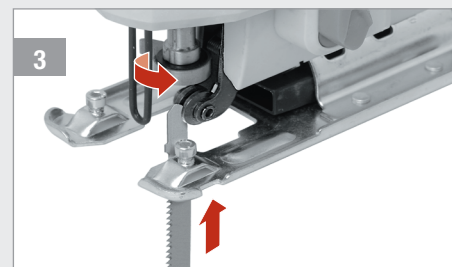
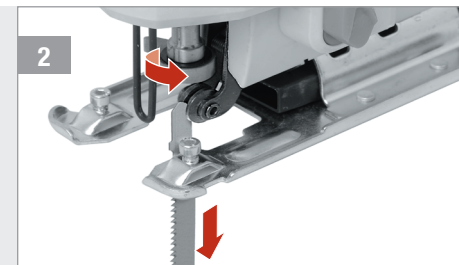
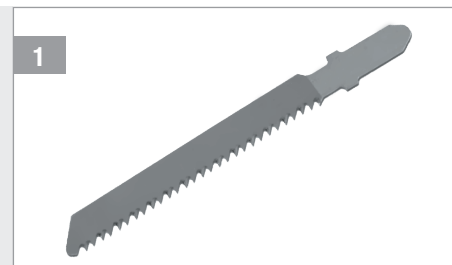
- 1 Använd alltid ett sågblad som passar till arbetsstycket. Bladfästet kan endast användas med blad som har fäste av T-typ (se bild på utvikssidan till höger.) Använd inte andra bladtyper.

- 2 Rotera sågbladsklämman **5** moturs. Dra försiktigt ut sågbladet **7** från klämman **5** och frigör sågbladsklämman **5**.

 **Observera!** Sågbladet är vasst. Se till att verktyget är avstängt och inte anslutet till elnätet och använd skyddshandskar.

- 3 Vrid sågbladsklämman **5** moturs. Sätt i sågbladet i den med tänderna riktade framåt och frigör sågbladsklämman **5**.

- 4 Kontrollera att sågbladet är centrerat i spåret på styrhjulet **9** och att sågbladet **7** sitter fast ordentligt.



Skötsel & underhåll



Observera! Se till att verktyget är avstängt och inte är anslutet till el-nätet.

- Se till att hålla verktyget rent, torrt och fritt från olja och fett.
- Använd alltid skyddsglasögon vid rengöring av verktyget.
- För att maskinen ska fungera säkert och korrekt ska verktyg och ventilationsspringor alltid vara helt rena.
- Kontrollera om det finns damm eller främmande föremål i gallret vid motorn och vid strömbrytaren. Använd en mjuk borste till att avlägsna damm.
- Om verktyget behöver torkas av ska en mjuk, fuktad trasa användas. Milt rengö-

ringsmedel kan användas, men alkohol, bensin eller annat rengöringsmedel får inte användas.

- Använd inte frätande rengöringsmedel för att rengöra plastkomponenter.
- Smörj alla rörliga delar med jämna mellanrum.
- Kontrollera alla fästpunkter med jämna mellanrum. De kan lossna med tiden på grund av vibrationer.



Observera! Om nätkabeln är skadad ska tillverkaren, tillverkarens servicerepresentant eller annan person med motsvarande kvalifikationer byta ut den så att risker kan undvikas.

Tekniska data

Märkspänning

230-240 V/~50 Hz

Märkeffekt

550 W

Tomgångsvarvtal (n₀)

0 – 3000/min

Slaglängd

18 mm

Bladtyp

endast med T-fäste

Max. sågdjup

trä 65 mm

aluminium 10 mm

olegerat stål 6 mm

1,6 kg

☐ //

Vikt

Skyddsklass

Ljudtrycksnivå (L_{pA})

84,3 dB(A)/osäkerhetsfaktor K = 5 dB(A)

Ljudeffektsnivå (L_{WA})

95,4 dB(A)/osäkerhetsfaktor K = 5 dB(A)

Vibrationsemission (a_{h,B})

8,36 m/s²/osäkerhet K = 1,5 m/s²

Vibrationsemission (a_{h,M})

17,28 m/s²/osäkerhet K = 1,5 m/s²

Intyg om överensstämmelse Garanti



Vi intyggar att produkten som beskrivs under **Tekniska data**:

Pattfield
ERGO TOOLS

550 W sticksåg PE-550ST

tillverkad för

HORNBACH Baumarkt AG

Hornbachstraße 11

76879 Bornheim/Tyskland

uppfyller bestämmelserna i följande direktiv

Maskindirektivet 2006/42/EG

RoHS-direktivet 2011/65/EU

EMK-direktivet 2014/30/EU

och motsvarar följande tillämpliga standarder:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-11:2016

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

ppa. Andreas Jack

Andreas Back

Kvalitetskontrollchef, miljö & CSR

Befullmäktigad för sammanställning av tekniska underlag

Bornheim, 2018-03-20

HORNBACH Baumarkt AG

Hornbachstraße 11

76879 Bornheim/Tyskland

Denna artikel från Pattfield har tillverkats enligt de modernaste tillverkningsmetoderna och undergår kontinuerligt stränga kvalitetskontroller.

Firma HORNBACH Byggmarknad AB, Aröds Industriväg 66, 42243 Hisings-backa (garantigivaren), lämnar garanti i enlighet med nedanstående bestämmelser för kvaliteten på maskiner.

1. Garanttiden

Garanttiden uppgår till 3 från tidpunkten för inköpet. Som bevis för inköpsdatumet (garantitidens början) skall kassakvittot eller fakturan i original visas upp.

2. Vad garantin omfattar

Garantin gäller enbart för fabriktions- respektive materialfel [ange här de delar av produkten, för vilka garantin gäller!] som fanns vid köptillfället. Garantin gäller enbart, om produkten har sålts för användning för privat bruk, om den använts på lämpligt sätt, om eventuellt befintliga serviceföreskrifter iakttagits, och om produkten inte skadats eller förstörts genom olyckshändelse.

Garantin gäller inte för fel som beror på

- felaktig eller icke avsedd användning
- våldsamt användning eller extern påverkan
- att monterings- eller bruksanvisningen ignoreras
- anslutning till felaktig nätspänning eller strömtyp
- felaktigt utförd installation
- överbelastning av maskinen
- användning av icke godkända verktyg eller tillbehör
- att underhålls- och säkerhetsbestämmelserna ignoreras
- inträngning av främmande partiklar i maskinen
- användningsbetingat, normalt slitage
- yrkesmässig användning

Avfallshantering

Garantin gäller inte heller för skador på förslitningsdelar. Dessutom gäller garantin inte för följskador samt eventuella monterings- och demonteringskostnader i samband med skadan.

3. Garantiåtgärder

Vid reklamation under garantitiden skall garantigivaren undersöka den felaktiga produkten för att kunna kontrollera om ett garantifall föreligger. Om så är fallet åtar sig garantigivaren att på egen bekostnad antingen reparera produkten eller ersätta denna med en ny produkt. Finns produkten inte längre i garantigivarens sortiment äger garantigivaren byta ut produkten mot en liknande. Den utbytta produkten eller delar av denna övergår i garantigivarens ägo. Garantin omfattar inte skyldighet till ersättning för indirekt skada eller följskador.

Tas garantin i anspråk (reparation eller byte) leder inte detta till att garantitiden förlängs eller att någon ny garanti uppstår.

4. Garantins ianspråktagande

Om garantin skall tas i anspråk skall närmaste HORNBAACH byggmarknad kontaktas.

Denna finns under www.hornbach.com.

Garantin kan enbart tas i anspråk om kassakvittot eller fakturan i original kan uppvisas.

5. Rättigheter enligt lag

Denna garanti innebär inte någon inskränkning i rätten till reklamation enligt Konsumentköplagen eller i rättigheter som kan göras gällande enligt produktansvarslagen.



Den **överkryssade soptunnan** innebär att elektronisk och elektrisk utrustning (WEEE) ska avfallshandteras separat. Elektrisk och elektronisk utrustning kan innehålla farliga och skadliga ämnen. Dessa verktyg måste lämnas till miljöstation för återvinning av elektronik- och elskrot och får **inte** slängas i osorterat kommunalt avfall. Genom att göra detta hjälper du till att bevara resurserna och skydda miljön. Kontakta din återförsäljare eller lokala myndigheter för mer information.

Låt inte barn leka med plastpåsar eller annat förpackningsmaterial eftersom kvävningsskada och fara för andra skador föreligger. Förvara allt sådant material på säker plats eller lämna till miljövänlig återvinning.



- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

Děkujeme vám!

Jsme přesvědčeni, že toto nářadí překoná vaše očekávání a přejeme vám hodně radosti při jeho používání.

Přečtěte si celý návod k použití a respektujte bezpečnostní pokyny.

Rozsah dodávky









- 1x** Přímočará pila
- 1x** Šestihranný klíč

Jestliže kterýkoli díl chybí nebo je poškozen, obraťte se prosím na svůj market HORNBAACH.

Obsah

Rozsah dodávky	73
Symbole	73
Bezpečnostní pokyny	74
Hluk a vibrace	77
Zbytková rizika	77
Přehled výrobku	79
Seřízení	79
Účel použití	79
Používání nářadí	79
Péče a údržba	82
Technické parametry	82
Prohlášení o shodě	83
Záruka	83
Likvidace	84

Symbole

-  Tento návod k použití si pozorně přečtěte a uložte si ho k pozdějšímu nahlednutí.
-  Varování před nehodami a úrazy osob a vážnými věcnými škodami.
-  Na ochranu očí používejte bezpečnostní brýle.
-  Na ochranu sluchu používejte vhodná ochranná sluchátka.
-  Na ochranu dýchacích cest používejte protiprachovou masku.
-  Na ochranu rukou používejte ochranné rukavice.
-  Nářadí nepoužívejte venku ani v prostředí s velkým obsahem par.
-  Třída ochrany II

Bezpečnostní pokyny

OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ



VAROVÁNÍ: Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, instrukce, ilustrace a specifikace poskytnuté s tímto elektrickým nářadím. Pokud se nebudete řídit všemi pokyny uvedenými dále, může to mít za následek úraz elektrickým proudem, požár nebo vážný úraz.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí referenci.

Termín „elektrické nářadí“ ve varování odkazuje na váš ze sítě napájený (kabelem připojený) nástroj nebo akumulátorem napájený nástroj (bez kabelu).

1 BEZPEČNOST PRACOVNÍ OBLASTI

- Pracovní oblast udržujte uklizenou a dobře osvětlenou.** Místa s rozházenými předměty a tmavé oblasti zvyšují pravděpodobnost nehod.
- Elektrické nářadí nepoužívejte ve výbušných prostředích, jako například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zažehnout prach nebo výpary.
- Při provozu elektrického nářadí udržujte děti a okolo stojící osoby v dostatečné vzdálenosti.** Rušení může způsobit, že ztratíte kontrolu nad nástrojem.

2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvkám. Nikdy zástrčku nijak neupravujte. S elektrickým (uzemněným) zařízením nepoužívejte žádné adaptéry zástrček.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako například trubkami, topnými tělesy, sporáky a chladničkami.** Když je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

- Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani vlhku.** Pokud do elektrického nářadí pronikne voda, zvýší se tak riziko úrazu elektrickým proudem.
- Napájecí kabel používejte pouze k určenému účelu. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení, tažení nebo odpojování elektrického nářadí. Napájecí kabel udržujte v dostatečné vzdálenosti od tepla, oleje, ostrých hran a pohyblivých částí.** Poškozené nebo zamotané napájecí kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Při provozování elektrického nářadí v exteriérech používejte prodlužovací kabel vhodný k použití v exteriérech.** Používání kabelu vhodného k použití v exteriérech snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pokud se nelze vyhnout použití elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte zdroj chráněný před zbytkovým proudem (RCD).** Použití zařízení chránícího před zbytkovým proudem snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3 OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Při použití elektrického nářadí dávejte pozor, co děláte, a používejte zdravý rozum. Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilka nepozornosti při používání elektrického nářadí může znamenat vážný úraz.
- Používejte osobní ochranné vybavení. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné vybavení jako protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu, pokud je používáno v odpovídajících podmínkách snižují riziko úrazu.
- Zabraňte neplánovanému spuštění. Před připojením nástroje ke zdroji napájení nebo baterii nebo jeho zvednutím či nesením se ujistěte, že spínač je ve vypnuté pozici.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo připojení nástrojů se zapnutým spínačem ke zdroji zvyšuje pravděpodobnost nehod.

- Před zapnutím elektrického nářadí odpojte veškeré nastavovací klíny nebo klíče. Klíč nebo klín připojený k rotující části elektrického nářadí může způsobit úraz.**
- Nepřesahujte. Vždy pevně stůjte na nohou a udržujte rovnováhu.** Umožní vám to lepší ovládání elektrického nářadí v nečekaných situacích.
- Oblékejte se odpovídajícím způsobem. Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice v dostatečné vzdálenosti od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou pohybujících částí zachytit.
- Pokud máte k dispozici zařízení pro připojení vybavení pro odstraňování a sběr prachu, ujistěte se, že jsou tato zařízení odpovídajícím způsobem připojena a používána.** Používání systému k zachycování prachu může snížit rizika spojená s výskytem prachu.
- Nedopustíte, aby vám zkušenosti získané častým používáním nářadí zabránily v dodržování bezpečnostních pokynů.** Neopatrná akce může vést k vážnému zranění během zlomku sekundy.

4 POUŽITÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ A PÉČE O NĚJ

- Netlačte na elektrické nářadí. Použijte pro aplikaci odpovídající elektrické nářadí.** Správný elektrický nářadí pomůže vykonat úlohu lépe a bezpečněji, a to rychlostí, pro níž byla daná věc navržena.
- Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud zapínací spínač nefunguje.** Elektrické nářadí, který nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a je třeba ho opravit.
- Odpojte zástrčku od zdroje napájení a/ nebo odpojte svazek baterií od elektrického nářadí, je-li odnímatelný, dříve, než provedete libovolné úpravy, vyměníte příslušenství nebo uložte nářadí k uskladnění.** Takováto preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění nástroje.
- Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám neseznámým s těmito pokyny ovládat**

- toto elektrické nářadí.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.
- Provádějte správnou údržbu elektrického nářadí a příslušenství. Zkontrolujte vychýlení nebo zablokování pohyblivých částí, nalomení částí nebo a veškerý jiný stav, který by mohl ovlivňovat provoz elektrického nářadí. Pokud je nářadí poškozené, nechejte ho opravit.** Mnoho nehod je způsobeno špatnou údržbou elektrického nářadí.
- Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Odpovídajícím způsobem udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně pravděpodobně zablokují a snáze se s nimi manipuluje.
- Elektrické nářadí, příslušenství a části nářadí používejte podle těchto pokynů a vezměte v úvahu pracovní podmínky a prováděnou úlohu.** Použití elektrického nářadí na jiné než zamýšlené operace může způsobit nebezpečnou situaci.
- Rukojeti a uchopovací plochy udržujte suché, čisté a bez znečištění olejem nebo tukem.** Kluzké rukojeti a uchopovací plochy znemožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nářadí v nečekaných situacích.

5 SERVISNÉ PRÁCE

- Své elektrické nářadí nechejte udržovat pouze kvalifikovaným opravářem a části nechejte nahrazovat pouze identickými náhradními díly.** Tím se zajistí bezpečnost elektrického nářadí.

VAROVÁNÍ SPECIFICKÁ PRO LUPÍNKOVÉ PILY

- Jestliže provádíte práci v místech, kde může řezné příslušenství nářadí přijít do kontaktu se skrytými vodiči, držte elektrické nářadí za izolované rukojeti.** Řezné příslušenství dotýkající se vodiče pod napětím může přivést elektrickou energii na kovové díly nářadí a to může mít za následek úraz elektrickým proudem.
- Nepřibližujte své ruce k řeznému rozsahu. Nesahejte pod obrobek.** Kontakt s čepelí pily může vést ke zranění.
- Nástroj aplikujte na obrobek pouze tehdy, když je zapnutý.** Jinak hrozí nebezpečí

odmrštění stroje, když se řezný nástroj dotkne obrobku.

- d) **Při řezání se musí spodní deska vždy dotýkat obrobku.** Čepel pily se může zaklítnit, což může vést ke ztrátě kontroly nad nástrojem.
- e) **Po dokončení řezu vypněte nástroj a po jeho zastavení vytáhněte čepel pily z místa řezu.** Tak se můžete vyhnout odmrštění nástroje a můžete tak stroj bezpečně položit.
- f) **Používejte pouze nepoškozené čepele pil, které jsou v dokonalém stavu.** Ohnuté nebo tupé čepele se mohou zlomit, negativně ovlivnit řez nebo vést k odmrštění nástroje.
- g) **Nezastavujte čepel pily jejím zalomením bočním tlakem po vypnutí.** Čepel pily by se mohla poškodit, zlomit nebo způsobit odmrštění nástroje.
- h) **Materiál dostatečně uchyťte svorkami. Obrobek neupevňujte svými rukama ani nohama. Nedotýkejte se předmětů na podlaze, když pila běží.** Mohlo by dojít k odmrštění nástroje.
- i) **Při práci s nástrojem ho vždy pevně držte oběma rukama a zaujměte bezpečný postoj.** Elektrické nářadí se bezpečněji vede oběma rukama.
- j) **Zpracovávaný díl upevněte ručně ke stabilní základně svorkami nebo jiným praktickým způsobem.** Přidržování obrubku rukou nebo proti tělu nezajistí jeho stabilitu a může vést ke ztrátě kontroly.
- k) **Před vyjmutím nástroje vždy počkejte, dokud se nástroj zcela nezastaví.** Vložený nástroj by se mohl zaseknout, což by mohlo vést ke ztrátě kontroly nad elektrickým nářadím.

Hluk a vibrace

Hodnoty uvedené v tomto návodu byly změřeny v souladu se standardními postupy měření specifikovanými v normě (EN 62841-1 & EN 62841-2-11) a lze je používat k porovnávání nářadí. Deklarovanou celkovou hodnotu vibrace lze použít v předběžném hodnocení expozice.



Varování! Emise vibrací během skutečného používání se mohou lišit od deklarované celkové hodnoty podle způsobu použití nářadí.

Na ochranu uživatele před účinky vibrací lze přijmout další bezpečnostní opatření. V tomto procesu je třeba vzít v úvahu všechny segmenty provozního cyklu (například doby, po které bylo elektrické nářadí vypnuto, a také doby, po které je zapnuto, ale neběží se zatížením).

Pokuste se udržet zatěžování vibracemi na minimu. Opatření ke snížení vibrací včetně nošení rukavic při používání nářadí a omezování doby práce.

Zbytková rizika

I když provozujete tento výrobek v souladu se všemi bezpečnostními požadavky, přetrvávají potenciální rizika zranění a poškození. V souvislosti s konstrukcí a designem produktu mohou vznikat následující rizika:

1. Úrazy a poškození majetku v důsledku prasklých aplikačních nástrojů.
2. Nebezpečí úrazu nebo poškození majetku způsobené létajícími předměty.



Přehled výrobku

- 1 Řízení rychlosti
- 2 Upínací tlačítko
- 3 Spínač/vypínač
- 4 Pracovní světlo
- 5 Svorka pilového listu
- 6 Ochrana prstů
- 7 Pilový list
- 8 Spodní deska
- 9 Vodící válec listu
- 10 Ovládání oscilace
- 11 Vakuový adaptér
- 12 Napájecí kabel
- 13 Gumová rukojeť

Účel použití

Toto nářadí je určeno k řezání dřeva, plastů a kovů. Nářadí není určeno ke komerčnímu používání.

Jakékoliv jiné použití nebo úpravy nářadí jsou považovány za použití v rozporu s určením a mohou mít za následek vážná nebezpečí.

Používání nářadí

1. Nastavte vhodný sklon, rychlost a oscilaci, jak je popsáno níže a na další straně.
2. Nářadí připojte k vysavači, který je vhodný pro odsání očekávaného prachu.
3. Před zapojením elektrické zástrčky do příslušné zásuvky (viz "Technické údaje") stiskněte a uvolněte spínač/vypínač **3**.
4. Zajištěte, aby obrobek nemohl sklouznout. Nářadí umístěte na obrobek tak, aby celá spodní deska **8** s ním byla v kontaktu.
5. K zapnutí nářadí stiskněte a přidržte spínač/vypínač **3**. K zajištění spínače/vypínače **3** v požadované poloze stiskněte

pojistku spínače **2** v době, kdy je spínač/vypínač **3** stisknutý.

6. Začněte pracovat, přičemž pevně držte své nářadí oběma rukama. Umožněte nástroji dosáhnout plné rychlosti a pomalu uřízněte obrobek.
7. Chcete-li nářadí vypnout, stiskněte a uvolněte spínač/vypínač **3**.

Varování! Pilový list se při použití zahřívá. Buďte opatrní a nedotýkejte se ho. Hrozí nebezpečí popálení.

Varování! Nedívejte se přímo do pracovního světla nástroje.

Seřízení

ÚPRAVA RYCHLOSTI

- 1 Pomocí ovladače rychlosti **1** přizpůsobte rychlost danému materiálu a jeho tloušťce:

- 1 - 2 pouze pro startovní zkosení
- 3 - 4 kov
- 3 - 5 plast
- 5 - 6 dřevo

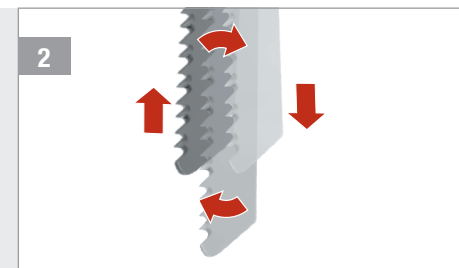
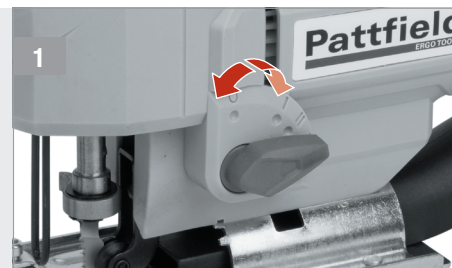
Začněte s nízkou rychlostí a pomalu rychlost zvyšujte. Nářadí nepoužívejte při velmi nízké rychlosti po delší dobu.



ÚPRAVA OSCILACE

- 1 Pomocí ovladače oscilace **10** nastavte pohyb pilového listu **7** dopředu během retrakce.

- 2 Nastavení oscilace:
0 žádný pohyb: pro tenké obrobky, úzké křivky a přesné řezy
I pro tvrdé materiály
II pro hrubé obrobky
III pro rychlé řezání měkkých materiálů



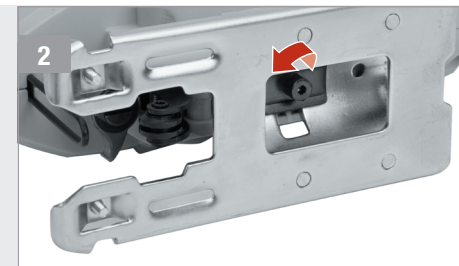
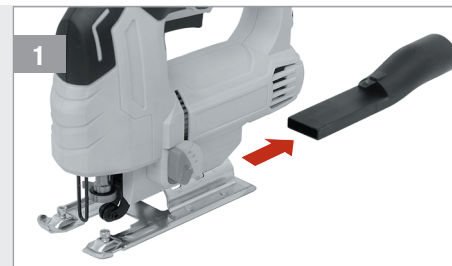
ÚPRAVA SKLONU

- 1 Vyměňte vakuový adaptér **11**.



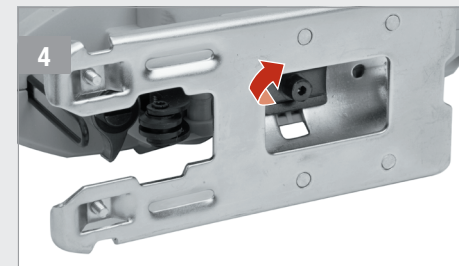
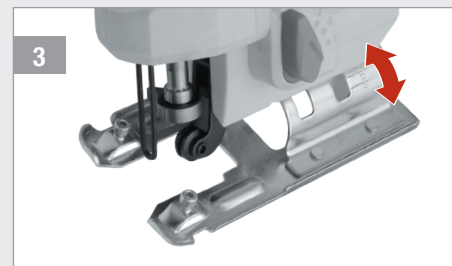
Pozor! Zkontrolujte, zda je nářadí vypnuté a odpojené ze zásuvky.

- 2 Povolte šroub hlavy válce ve spodní části spodní desky **8** proti směru hodinových ručiček.



- 3 Nastavte požadovaný sklon. Značky na spodní desce **8** dávají hrubý nástin odchylky od svislého řezu.

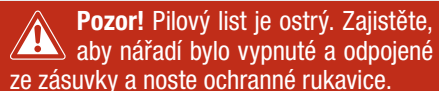
- 4 Namontujte šroub ve spodní části spodní desky **8** po směru hodinových ručiček. Znovu připojte vakuový adaptér **11**, dokud nezapadne na své místo.



VÝMĚNA PILOVÉHO LISTU

- 1 Vždy používejte list, který vyhovuje vašemu obrobku. Svorka kotouče může upínat pouze pláty s T dříkem (viz obrázek vpravo na rozevírací straně) Nepoužívejte jiné typy kotoučů.

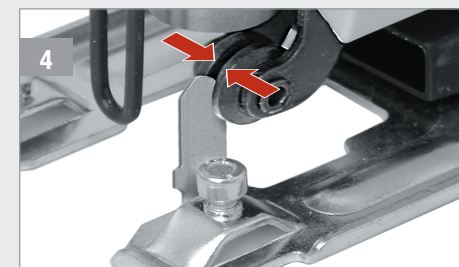
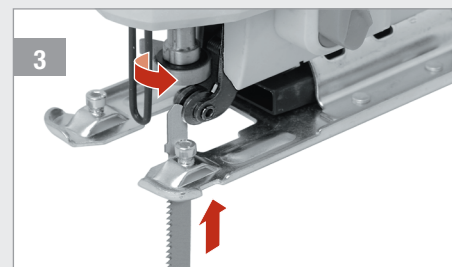
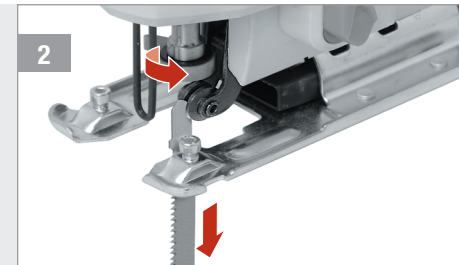
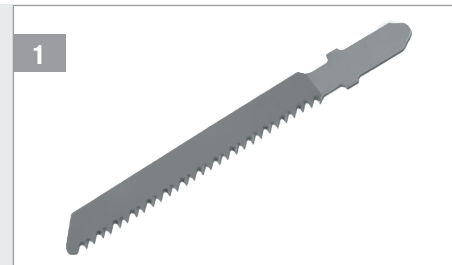
- 2 Otočte svorku pilového listu **5** proti směru hodinových ručiček. Opatrně vytáhněte pilový list **7** ze svorky listu **5** a uvolněte svorku listu **5**.



Pozor! Pilový list je ostrý. Zajistěte, aby nářadí bylo vypnuté a odpojené ze zásuvky a noste ochranné rukavice.

- 3 Otočte svorku pilového kotouče **5** proti směru hodinových ručiček. Vložte do ní list se zuby směřujícími dopředu a uvolněte svorku listu **5**.

- 4 Ujistěte se, že je list vystředěný v drážce vodícího válečku **9** a že je pilový list **7** bezpečně upevněn.



Péče a údržba

Pozor! Zkontrolujte, zda je nářadí vypnuté a odpojené ze zásuvky.

- Nářadí vždy udržujte čisté, suché a bez znečištění olejem nebo tukem.
- Při čištění používejte na ochranu očí bezpečnostní brýle.
- Pro bezpečnou a správnou práci vždy udržujte spotřebič a ventilační štěrby čisté.
- Pravidelně kontrolujte, zda do mřížek poblíž motoru a kolem spínače/vypínače nepronikly nečistoty nebo prach. K odstranění usazeného prachu použijte měkký kartáč.
- Jestliže těleso nářadí potřebuje vyčistit, seřtěte povrch měkkou navlhčenou utěrkou. Použit lze také jemný detergent, ale nepo-

užívejte alkohol, benzín ani jiné podobné čisticí prostředky.

- K čištění plastových dílů nikdy nepoužívejte žíraviny.
- Všechny pohyblivé díly pravidelně promazávejte.
- Pravidelně kontrolujte všechna upevnění. V průběhu času se mohou povolit působením vibrací.

Pozor! Je-li přívodní kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem nebo jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se vyloučila rizika.

Technické parametry

Jmenovité napětí	230-240 V / ~50 Hz
Jmenovitý výkon	550 W
Rychlost volnoběhu (n₀)	0 - 3000/min
Délka úderu	18 mm
Typ kotouče	pouze T dřík
Max. řezná kapacita	Dřevo 65 mm Hliník 10 mm Ocel bez příměsí 6 mm
Hmotnost	1,6 kg
Třída ochrany	□ / II
Hladina akustického tlaku (L_{pA})	84,3 dB(A) / neurčitost K = 5 dB(A)
Hladina akustického výkonu (L_{WA})	95,4 dB(A) / neurčitost K = 5 dB(A)
Emise vibrací (a_{h,B})	8,36 m/s ² / neurčitost K = 1,5 m/s ²
Emise vibrací (a_{h,M})	17,28 m/s ² / neurčitost K = 1,5 m/s ²

Prohlášení o shodě

CE Prohlašujeme, že výrobek popsaný v části **Technické parametry**:

Pattfield
ERGO TOOLS

550 W Přímochařá pila PE-550ST

vyrobena pro:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Německo

splňuje požadavky následujících směrnic:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/EU
Směrnice RoHS 2011/65/EU o omezení používání nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních
Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

a je v souladu s následujícími platnými harmonizovanými normami:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Vedení oddělení kvality, životního prostředí a CSR
Zplnomocněná osoba pro sestavení technických podkladů

Bornheim, 20.3.2018

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Německo

Záruka

Tento výrobek značky Pattfield byl vyroben podle nejmodernějších výrobních metod a podléhá stálé přísné kontrole kvality. Společnost HORNBACH Baumarkt CS spol. s r.o., Praha 9 – Horní Počernice, Sezemická 2757/2, PSČ 19300 (dále jen poskytovatel záruky) se dle následujících ustanovení zaručuje za kvalitu stroju.

1. Záruční doba

Záruční doba činí 3 let. Záruční doba počíná dnem nákupu. Prosím uchovejte si originál podkladního dokladu nebo originál faktury za účelem prokázání data nákupu.

2. Rozsah záruky

Záruka se vztahuje výlučně na výrobní vady nebo vady materiálu. Záruka platí pouze při prodeji zboží osobě, která není podnikatelem, a za předpokladu, že se koupě netýká podnikatelské činnosti této osoby.

Záruka se nevztahuje na závady vzniklé na

- nepřiměřeného používání nebo zneužívání,
- násilného použití nebo cizích rušivých vlivů zvenku,
- poškození nedodržením návodu k montáži a použití,
- připojení k chybnému síťovému napětí nebo druhu proudu,
- neodborné instalace,
- přetížení přístroje,
- používání nepovolených nástrojů nebo příslušenství,
- nedodržování údržbových a bezpečnostních ustanovení,
- pronikání cizích těles do přístroje,
- nadbytečného opotřebení, nepřiměřeného používání
- průmyslového a živnostenského použití

Záruka nezahrnuje další poškození spotřebních součástí, které je způsobeno běžným opotřebením. Záruka se nevztahuje také na vedlejší škody nebo následné škody ani na případné náklady na de-montáž a montáž.

Likvidace

3. Plnění ze záruky

Během záruční doby poskytovatel záruky pro-
věří vadné zboží s ohledem na to, zda se jedná
o záruční případ. Jedná-li se o záruční případ,
poskytovatel záruky dle své volby opraví nebo
vymění zboží na své náklady. Jestliže v oka-
mžiku záručního případu nelze zboží již dodat,
je poskytovatel záruky oprávněn vyměnit zbo-
ží za jiný podobný výrobek. Vyměněné zboží
nebo jeho části přecházejí do vlastnictví po-
skytovatele záruky.

Záruční plnění (oprava nebo výměna) nepro-
dlužují záruční dobu. Záručním plněním také
nevzniká nová záruka.

4. Uplatnění záruky

Pro účely uplatnění záruky se obraťte prosím
na nejbližší provozovnu HORNBACH.

Tuto naleznete na www.hornbach.com.

Uplatnění záruky je možné pouze při předlo-
žení originálu podkladního dokladu nebo ori-
ginálu faktury.

5. Zákonná práva

Tato záruka je zárukou jdoucí nad rámec zá-
konné odpovědnosti za vady a záruky za ja-
kost, zejm. nad rámec záruky ve smyslu ust.
§ 2113 až 2117 zákona č. 89/2012 Sb., ob-
čanský zákoník (dále jen „NOZ“) a dále ust. §
2161 až 2174 NOZ a z tohoto důvodu je třeba
ji považovat jako samostatnou záruku vedle
zákonné odpovědnosti za vady a záruky za ja-
kost. Pro tuto záruku proto platí výlučně výše
uvedená ujednání a nevztahují se na ní výše
zmiňovaná ustanovení NOZ. Vaše zákonná
práva z odpovědnosti za vady a záruky za ja-
kost vyplývající mimo jiné z výše zmiňovaných
ustano-vení NOZ nejsou touto zárukou nijak
dotčena.



Logo **škrtnuté popelnice na koleč-
kách** vyžaduje samostatný sběr od-
padního elektrického a elektronické-
ho zařízení (OEEZ). Takové zařízení
může obsahovat nebezpečné a škodlivé látky.
Toto nářadí musí být vráceno na určeném
sběrném místě k recyklaci OEEZ a **nesmí** být
likvidováno spolu s netříděným komunálním
odpadem. Dodržením této zásady pomáháte
šetřit zdroje a chráníte životní prostředí. Více
informací si můžete vyžádat od místních úřa-
dů.

Děti si nesmí hrát s plastovými sáčky a oba-
lovým materiálem, protože hrozí možný úraz
nebo nebezpečí zadušení. Tento materiál bez-
pečně uložte nebo ho ekologicky zlikvidujte.



- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

Ďakujeme!

Sme presvedčení, že tento nástroj prekročí vaše očakávania a pri jeho používaní vám želáme veľa spokojnosti.

Prečítajte si celú túto používateľskú príručku a dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

Rozsah dodávky









- 1x** Lupienková píłka
- 1x** Inbusový kľúč

Ak niektorý diel chýba alebo je poškodený, obráťte sa na predajňu HORNBAACH.

Obsah


Rozsah dodávky	87
Symbole	87
Bezpečnostné pokyny	88
Hluk a vibrácie	91
Zvyškové riziká	91
Prehľad produktu	93
Účel použitia	93
Použitie nástroja	93
Nastavenia	93
Starostlivosť a údržba	96
Technické údaje	96
Vyhlasenie o zhode	97
Záruka	97
Likvidácia	99

Symbole

-  Tento návod na použitie si pozorne prečítajte a odložte si ho na budúce použitie.
-  Používajte protiprachovú masku na ochranu dýchacieho ústrojenstva.
-  Upozornenie na nebezpečenstvo nehody a poranenia osôb a závažné poškodenie majetku.
-  Používajte ochranné rukavice na ochranu rúk.
-  Používajte ochranné okuliare na ochranu očí.
-  Nástroj nepoužívajte v exteriéri alebo vo vlhkom prostredí.
-  Používajte chrániče sluchu na ochranu uší.
-  Trieda ochrany II

Bezpečnostné pokyny

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE ELEKTRICKÉ NÁSTROJE

 **UPOZORNENIE:** Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy, pokyny, vyobrazenia a špecifikácie priložené k tomuto elektrickému nástroju. Pri nedodržaní všetkých pokynov uvedených ďalej môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru alebo vážnemu poraneniu.

Všetky upozornenia a pokyny si odložte na budúce použitie.

Pojem „elektrický nástroj“ v upozorneniach sa vzťahuje na elektrický nástroj napájaný z elektrickej siete (káblový) alebo elektrický nástroj napájaný z akumulátora (bezkábový).

1 BEZPEČNOSŤ PRACOVNÉHO PRIESTORU

- Pracovisko udržiavajte v čistote a dostatočne osvetlené.** V prepchaných a tmavých priestoroch ľahšie dôjde k zraneniam.
- Nepoužívajte elektrické nástroje vo výbušných atmosférach, napríklad v prítomnosti horľavých tekutín, plynov alebo prachu.** Elektrické nástroje môžu produkovať iskry, ktoré by mohli spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
- Nedovoľte, aby sa k elektrickému nástroju počas práce približovali deti a okolostojace osoby.** Pri vyrušení môže dôjsť k strate kontroly nad nástrojom.

2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Zástrčky elektrického nástroja musia zodpovedať zásuvke.** Zástrčku nikdy žiadnym spôsobom neupravujte. S uzemnenými elektrickými nástrojmi nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky. Neupravené zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, napr. rúrkami, radiátormi, sporákmi a chladničkami.** Ak je vaše telo uzemnené, vzniká zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.

- Elektrické nástroje nevystavujte dažďu ani vlhkému prostrediu.** Pri vniknutí vody do elektrického nástroja a sa zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Kábel nepoškodzujte. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie elektrického nástroja.** Kábel nedávajte do blízkosti tepla, oleja, ostrých okrajov a pohybujúcich sa dielov. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Pri použití elektrického nástroja v exteriéri použite predlžovací kábel vhodný pre použitie v exteriéri.** Pri použití kábla vhodného pre použitie v exteriéri sa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak je nevyhnutné pracovať s elektrickým nástrojom vo vlhkom prostredí, použite elektrickú sieť s prúdovým chráničom.** Pri použití prúdového chrániča sa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3 OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

- Budte neustále ostražití, sledujte, čo robíte a pri práci s elektrickým nástrojom používajte zdravý rozum. Nepracujte s nástrojom, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvíľa nepozornosti pri práci s elektrickými nástrojmi môže spôsobiť závažné poranenie osôb.
- Používajte osobné ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu zraku.** Ochranné prostriedky ako protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, tvrdá pokrývka hlavy alebo chrániče sluchu používané za primeraných podmienok znižujú riziko osobných poranení.
- Zabezpečte, aby nedošlo k neúmyselnému spusteniu. Pred pripojením napájacieho zdroja alebo jednotky akumulátora, zdvihnutím alebo prenášaním nástroja skontrolujte, či je spínač vo vypnutej polohe.** Pri prenášaní nástroja s prstom položeným na spínači alebo zapájaní elektrických nástrojov, ktoré majú zapnutý spínač, sa zvyšuje pravdepodobnosť nehody.

- Pred zapnutím nástroja odstráňte všetky prípadné nastavovacie alebo francúzske kľúče.** Francúzsky kľúč alebo iný kľúč nasadený na otáčajúcom sa diele elektrického nástroja môže spôsobiť poranenie osôb.
- Nesiahajte príliš ďaleko. Neustále udržiavajte dobrý postoj a rovnováhu.** To vám umožní lepšiu kontrolu nad elektrickým nástrojom v neočakávaných situáciách.
- Primerane sa oblečte. Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice nedávajte do blízkosti pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.
- Ak máte k dispozícii zariadenia na pripojenie zberu a odsávania prachu, vždy ich pripojte a správne používajte.** Lapanie prachu dokáže znížiť riziká týkajúce sa prachu.
- Nedovoľte, aby znalosť vyplývajúca z častého používania nástrojov spôsobila vašu samolúboosť a ignorovanie bezpečnostných zásad pre nástroj.** Nedbalá obsluha môže spôsobiť závažné poranenie v rámci zlomku sekundy.

4 POUŽITIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÝ NÁSTROJ

- Na elektrický nástroj nevyvíjajte silu. Používajte správny elektrický nástroj na danú aplikáciu.** Správny elektrický nástroj vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie na rýchlosti, pre ktorú bol navrhnutý.
- Elektrický nástroj nepoužívajte, ak sa nedá zapnúť a vypnúť spínačom.** Každý elektrický nástroj, ktorý sa nedá ovládať spínačom, je nebezpečný a musí sa dať opraviť.
- Pred vykonaním akýchkoľvek nastavení, výmenou príslušenstva alebo uskladnením elektrických nástrojov odpojte zástrčku z elektrickej siete alebo vyberte jednotku akumulátora z elektrického nástroja, ak je vyberateľná.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu ručného elektrického náradia.
- Nečinné elektrické nástroje odkladajte mimo dosahu detí a nedovoľte obsluhu-**

vať elektrický nástroj osobám, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým nástrojom alebo týmto návodom. Elektrické nástroje sú v rukách nezaškolených používateľov nebezpečné.

- Na elektrických nástrojoch a príslušenstve vykonávajte údržbu. Skontrolujte, či nedošlo k porušeniu lícovania alebo zovretiu pohyblivých dielov, prasknutiu dielov či akémukoľvek inému stavu, ktorý môže ovplyvňovať prevádzku elektrického nástroja. V prípade poškodenia sa musí elektrický nástroj pred použitím dať opraviť.** Mnohé nehody sú spôsobené elektrickými nástrojmi s nedostatočnou údržbou.
- Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Správne udržiavané rezacie nástroje s ostrými ostriami sa menej pravdepodobne zaseknú a ľahšie sa ovládajú.
- Elektrický nástroj, príslušenstvo, vrtáky a pod. používajte podľa týchto pokynov, pričom berte do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú idete vykonávať.** Pri použití elektrického nástroja na iné ako určené operácie by mohli vzniknúť nebezpečné situácie.
- Rukoväte a úchopné povrchy udržiavajte v suchu, čistote a bez oleja a mastnoty.** Klzké rukoväte a úchopné povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a kontrolu nad nástrojom v neočakávaných situáciách.

5 SERVIS

- Servis elektrického nástroja zverte kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len identické náhradné diely.** Zaisťte tak bezpečnú údržbu elektrického nástroja.

BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY ŠPECIFICKÉ PRE ZARIADENIE PRE LUPIENKOVÉ PÍLKY

- Keď vykonávate činnosť, kde rezná zariadenie môže prísť do kontaktu so skrytým vedením, držte elektrický nástroj za izolované úchopné povrchy.** Pri kontakte rezného príslušenstva so „živým“ vodičom sa exponujú aj kovové diely elektrického nástroja, čo by mohlo obsluhujúcej osobe spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

- b) **nedávajte ruky do blízkosti dosahu pílenia. Nesiahajte pod obrobok.** Pri kontakte s pílovým ostrím môže dôjsť ku zraneniam.
- c) **Nástroj priložte k obrobku, až keď je zapnutý.** V opačnom prípade vzniká nebezpečenstvo spätného nárazu pri zaseknutí rezacieho nástroja v obrobku.
- d) **Pri pílení musí nastaviteľné stúpadlo vždy smerovať k obrobku.** Pílové ostrie sa môže zaseknúť a spôsobiť stratu kontroly nad nástrojom.
- e) **Po dokončení rezu vypnite nástroj a vytiahnite pílové ostrie z rezu až potom, ako sa úplne zastaví.** Týmto spôsobom predídete spätnému nárazu a môžete nástroj bezpečne položiť.
- f) **Používajte len nepoškodené pílové ostria, ktoré sú v bezchybnom stave.** Ohnuté alebo otupené pílové ostria môžu prasknúť, negatívne ovplyvniť rez alebo spôsobiť spätný náraz.
- g) **Nezastavujte pílové ostrie naraz vyvínutím tlaku po vypnutí.** Pílové ostrie sa môže poškodiť, prasknúť alebo spôsobiť spätný náraz.
- h) **Materiál dobre upnite. Nepracujte držiak obrobok rukou alebo nohou. Nedotýkajte sa predmetov ani podlahy so spustenou pílou.** Nebezpečenstvo spätného nárazu
- i) **Pri práci nástroj vždy držte pevne oboma rukami a udržiajte stabilný postoj.** Elektrický nástroj sa bezpečnejšie ovláda oboma rukami.
- j) **Na zaistenie a podopretie obrobku na stabilnej plošine použite svorky alebo iný praktický prostriedok.** Pri držaní obrobku rukou alebo na tele nebude možné zachovať stabilitu a môže dôjsť k strate kontroly.
- k) **Predtým, ako nástroj odložíte, počkajte, kým sa úplne nezastaví.** Vložka nástroja sa môže zaseknúť a spôsobiť stratu kontroly nad elektrickým nástrojom.

Hluk a vibrácie

Hodnoty uvedené v tomto návode boli merané podľa štandardizovaných meracích postupov špecifikovaných v norme (EN 62841-1 & EN 62841-2-11) a možno ich použiť na porovnanie nástrojov. Deklarovanú celkovú hodnotu vibrácií možno tiež použiť na predbežné posúdenie expozície.



Upozornenie! Emisie vibrácií pri skutočnom používaní sa môžu líšiť od deklarovanej celkovej hodnoty v závislosti od použitia zariadenia.

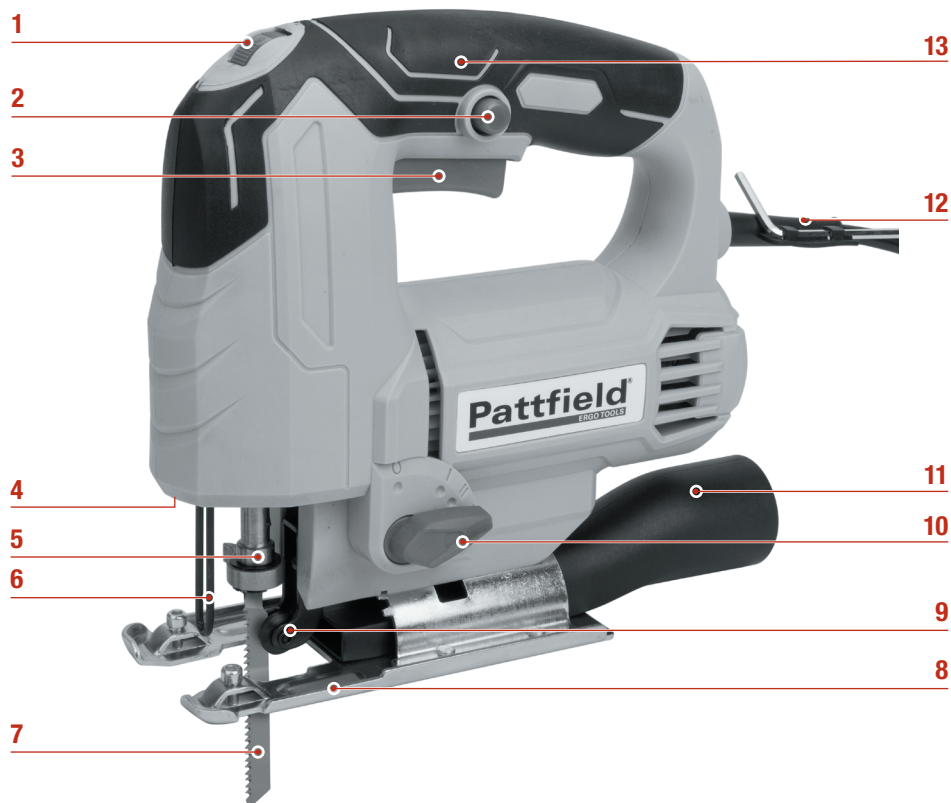
Na ochranu užívateľa pred vibráciami sa musia vykonať ďalšie bezpečnostné opatrenia. V tomto procese sa musia brať do úvahy všetky segmenty prevádzkového cyklu (napríklad časy, kedy bol elektrický nástroj vypnutý, ako aj obdobia, počas ktorých bol zapnutý, ale nebežal pod záťažou).

Snažte sa udržiavať vibračný stres na minime. K opatreniam na potlačanie vibrácií patrí používanie rukavíc pri práci s nástrojom a obmedzovanie času prevádzky.

Zvyškové riziká

Aj keď používate tento produkt v súlade so všetkými bezpečnostnými požiadavkami, zostávajú potenciálne riziká zranenia a poškodenia. V súvislosti so štruktúrou a konštrukciou tohto produktu môžu vzniknúť nasledujúce riziká:

1. Zranenia a škody na majetku spôsobené poškodenými aplikačnými nástrojmi.
2. Nebezpečenstvo poranenia a škody na majetku spôsobené odlietavajúcimi predmetmi.



Prehľad produktu

- 1 Regulátor rýchlosti
- 2 Zaisťovacie tlačidlo
- 3 Hlavný spínač
- 4 Pracovné svetlo
- 5 Svorka ostria
- 6 Ochrana prstov
- 7 Pílové ostrie
- 8 Stúpadlo
- 9 Vodiaci valec ostria
- 10 Ovládanie kmitania
- 11 Adaptér vysávača
- 12 Napájací kábel
- 13 Gumená úchytka

Účel použitia

Tento nástroj je určený na operácie rezania dreva, plastov a kovov. Nástroj nie je určený na komerčné použitie.

Akékoľvek iné použitie alebo modifikácia na nástroji sa považuje za nevhodné použitie a mohlo by predstavovať značné riziká.

Použitie nástroja

1. Nastavte vhodný sklon, rýchlosť a kmitanie, ako je uvedené nižšie a na ďalšej strane.
2. Pripojte nástroj k vysávaču, ktorý je vhodný pre očakávaný prach.
3. Pred pripojením zástrčky do vhodnej zásuvky stlačte a uvoľnite hlavný spínač **3** (pozrite „Technické údaje“).
4. Zabezpečte, aby sa obrobok nemohol vyšmyknúť. Priložte nástroj na obrobok, aby stúpadlo **8** bolo v kontakte.
5. Nástroj zapnete stlačením a podržaním hlavného spínača **3**. Ak chcete zaistiť hlavný spínač **3** v tejto polohe, stlačte poistný spínač **2**, pričom držte hlavný spínač **3** stlačený.
6. Držte nástroj pevne oboma rukami a začnite pracovať. Počkajte, kým nástroj nedosiahne maximálne otáčky a pomaly zarezte do obrobku.
7. Nástroj vypnete stlačením a uvoľnením hlavného spínača **3**.

Upozornenie! Pílové ostrie sa pri práci zahreje. Dávajte pozor, aby ste sa ho nedotkli. Nebezpečenstvo popálenia.

Upozornenie! Nepozerajte sa priamo do pracovného svetla nástroja.

Nastavenia

NASTAVENIE RÝCHLOSTI

- 1 Pomocou ovládača rýchlosti **1** nastavte rýchlosť podľa materiálu a jeho hrúbky:
 - 1 - 2 len pre úvodné zaobľovanie
 - 3 - 4 kov
 - 3 - 5 plast
 - 5 - 6 drevo

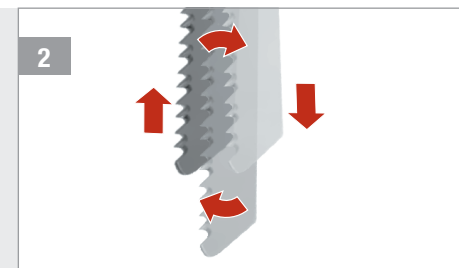
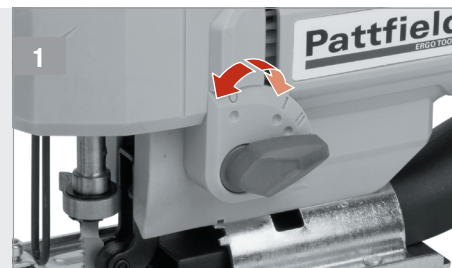
Začnite na nízkej rýchlosti z dôvodu lepšej kontroly, potom pomaly rýchlosť zvyšujte. Nepoužívajte nástroj dlhšiu dobu na veľmi nízkej rýchlosti.



NASTAVENIE KMITANIA

- 1 Pomocou ovládača kmitania **10** nastavte pohyb dopredu pílového ostria kotúča **7** počas zaťahovania.

- 2 Nastavenia kmitania:
0 Žiadny pohyb: na tenké obrobky, úzke krivky a presné rezy
I na tvrdé materiály
II na hrubé materiály
III na rýchle rezy do mäkkých materiálov

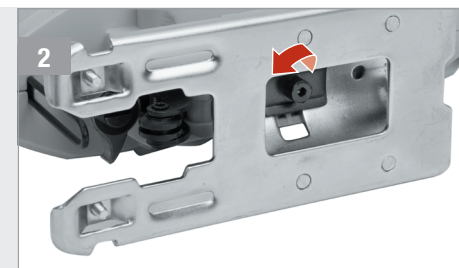
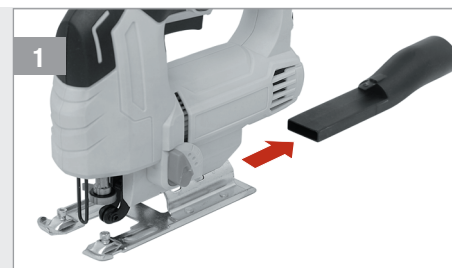


NASTAVENIE SKLONU

- 1 Zatiahnete adaptér vysávača **11**.

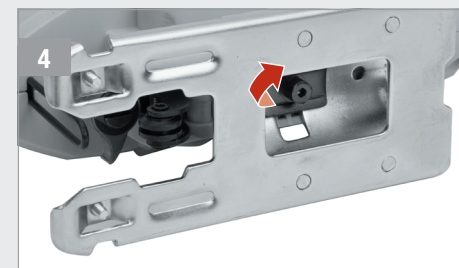
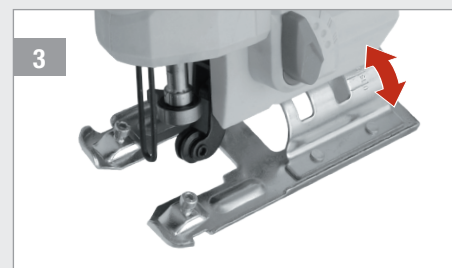
⚠️ Pozor! Skontrolujte, či je nástroj vypnutý a odpojený.

- 2 Uvoľnite maticovú skrutku hlavy valca v spodnej časti stúpadla **8** proti smeru pohybu hodinových ručičiek.



- 3 Nastavte požadovaný sklon. Značky na stúpadle **8** dávajú hrubý obraz odchýlky od zvislého rezu.

- 4 Upevnite maticovú skrutku v spodnej časti stúpadla **8** v smere pohybu hodinových ručičiek. Znovu nasadte vákuový adaptér vysávača **11**, aby zacvakol na svoje miesto.



VÝMENA OSTRIA PÍLY

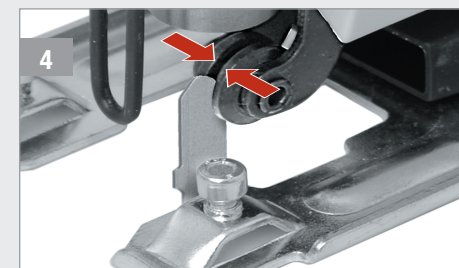
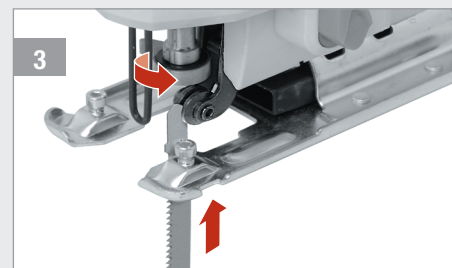
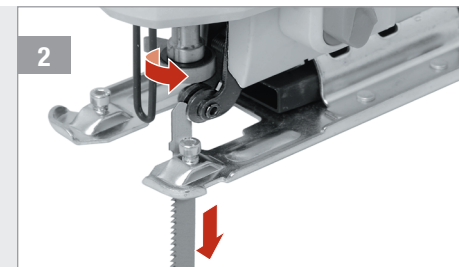
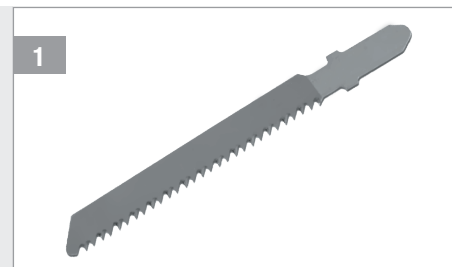
- 1 Vždy použite ostrie, ktoré je vhodné pre daný obrobok. Svorka na ostrie dokáže bezpečne držať iba ostria iba s násadou typu T (pozrite obrázok na vyklápacej strane vpravo.) Nepoužívajte iné typy ostří.

- 2 Otáčajte svorkou ostria **5** proti smeru pohybu hodinových ručičiek. Opatrne vytiahnite pílové ostrie **7** zo svorky ostria **5** a uvoľnite svorku ostria **5**.

⚠️ Pozor! Pílové ostrie je veľmi ostré. Skontrolujte, či je nástroj vypnutý a odpojený a použite ochranné rukavice.

- 3 Otáčajte svorkou ostria **5** proti smeru pohybu hodinových ručičiek. Vložte kotúč zubami smerujúcimi dopredu a uvoľnite svorku ostria **5**.

- 4 Uistite sa, že ostrie je vycentrované v drážke vodiaceho valca **9** a že pílové ostrie **7** je pevne upevnené.



Starostlivosť a údržba

Pozor! Skontrolujte, či je nástroj vypnutý a odpojený.

- Nástroj vždy udržiavajte v čistote, suchu a bez oleja a mastnoty.
- Pri čistení používajte ochranné okuliare na ochranu zraku.
- Z dôvodov bezpečnosti a správneho fungovania vždy udržiavajte nástroj a vetracie otvory v čistote.
- Pravidelne kontrolujte, či do mriežok pri motore a do okolia hlavného spínača neprenikol prach alebo cudzie látky. Prípadný nahromadený prach odstráňte mäkkou kefkou.
- Ak je potrebné vyčistiť telo nástroja, utrite

ho mäkkou navlhčenou tkaninou. Možno použiť aj mierny saponát, ale nie látky ako alkohol, benzín či iný čistiaci prostriedok.

- Na čistenie plastových dielov nikdy nepoužívajte leptavé prostriedky.
- V pravidelných intervaloch mažte všetky pohyblivé diely.
- Pravidelne kontrolujte všetky uchytenia. Tie sa môžu v dôsledku vibrácií časom uvoľniť.

Pozor! Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho servisný zástupca či iná osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nevzniklo riziko ohrozenia.

Technické údaje

Menovité napätie	230-240 V / ~50 Hz
Menovitý výkon	550 W
Rýchlosť naprázdno (n₀)	0 - 3000 / min.
Dĺžka záberu	18 mm
Typ ostria	len s násadou typu T
Max. rezacia kapacita	Drevo 65 mm Hliník 10 mm Nelegovaná oceľ 6 mm
Hmotnosť	1,6 kg
Trieda ochrany	□ / II
Úroveň akustického tlaku (L_{pA})	84,3 dB(A) / Neurčitost' K = 5 dB(A)
Úroveň akustického výkonu (L_{WA})	95,4 dB(A) / Neurčitost' K = 5 dB(A)
Emisie vibrácií (a_{h,B})	8,36 m/s ² / Neurčitost' K = 1,5 m/s ²
Emisie vibrácií (a_{h,M})	17,28 m/s ² / Neurčitost' K = 1,5 m/s ²

Vyhlásenie o zhode

CE Vyhlasujeme, že produkt popísaný v časti **Technické údaje**:

Pattfield
ERGO TOOLS

550 W Lupienková pílká PE-550ST

vyrobený pre:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemecko

vyhovujú nasledujúcim smerniciam:

Strojárska smernica 2006/42/EC
Smernica RoHS 2011/65/EU
Smernica EMC 2014/30/EU

a vyhovuje nasledujúcim platným harmonizovaným normám:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

ppa. Andreas Jack

Andreas Back
Vedenie manažmentu kvality, životného prostredia a CSR
Splnomocnená osoba za vyhotovenie technických podkladov

Bornheim, 20.03.2018

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemecko

Záruka

Tento výrobok značky Pattfield bol vyrobený podľa najmodernejších výrobných metód a podlieha neustálej prísnej kontrole kvality. HORNBACH Baumarkt SK spol.s.r.o., Galvaniho 9, 821 04 Bratislava ručí za kvalitu strojov podľa nasledujúcich ustanovení.

1. Záručná lehota

Záručná doba činí 3 roky. Záručná doba začína s dátumom kúpy. Na dôkaz o dátume kúpy uschovajte dobre originálny pokladničný doklad alebo originálnu faktúru.

Ak je na výrobku, na jeho obale alebo návode k nemu pripojenom vyznačená lehota na použitie, platí záruka v dĺžke tejto lehoty na použitie.

Záručná doba začína plynúť od dátumu kúpy. Za dátum kúpy sa považuje prevzatie výrobku, s výnimkou prípadu, keď má kúpenú vec uviesť do prevádzky iný subjekt než poskytovateľ záruky. V takom prípade záručná doba začína plynúť odo dňa uvedenia veci do prevádzky, ak kupujúci objednal uvedenie do prevádzky najneskôr do troch týždňov od prevzatia výrobku a riadne a včas poskytol súčinnosť potrebnú na sprevádzkovania kúpeného výrobku. Ak kupujúci neobjedná vykonanie služby do troch týždňov, záručná doba začne plynúť odo dňa prevzatia výrobku.

2. Rozsah záruky

Záruka sa vzťahuje výlučne na výrobné a materiálové vady. Záruka sa vzťahuje na vady, ktoré má výrobok pri jeho prevzatí a na preukázateľné výrobné a materiálové vady, ktoré sa vyskytnú v záručnej dobe a na ktoré sa záruka vzťahuje. Záruka platí iba pri užívaní výrobku na súkromné účely.

Kupujúci je povinný riadiť sa pri používaní výrobku pravidlami obsiahnutými v priloženom návode na použitie a pravidlami všeobecne známymi.

Záruka sa nevzťahuje na vady, vzniknuté (predovšetkým) následkom:

- používania v rozpore s účelom alebo neodborného používania,
- použitia násila alebo cudzieho pôsobenia,
- škôd v dôsledku nedodržania návodu na montáž a použitie,
- pripojenia na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu,
- neodbornej inštalácie,
- preťaženia prístroja,
- používania neschválených vložených nástrojov alebo príslušenstva,
- nedodržania údržbových a bezpečnostných ustanovení,
- vniknutia cudzích telies do prístroja,
- bežného opotrebenia podľa používania,
- komerčného používania.

Záruka sa ďalej nevzťahuje na tie súčasti, ktorých životnosť je obmedzená na kratší čas z dôvodu bežného opotrebovania.

Záruka taktiež nezahŕňa nárok na náhradu škody, sprievodné alebo následné škody.

Záruka sa ďalej nevzťahuje na vady, na ktoré bola poskytnutá zľava, alebo na ktoré bol kupujúci pri predaji upozornený.

3. Plnenia zo záruky

Počas záručnej lehoty prekontroluje poskytovateľ záruky reklamovaný výrobok, aby zistil, či sa naň vzťahuje záruka. Ak je oprávneného uplatnenia záruky, opraví poskytovateľ záruky výrobok na svoje náklady alebo ho vymení (v závislosti od druhu zistenej vady). V prípade, ak sa výrobok v momente uplatnenia záruky už nevyrába, je poskytovateľ záruky oprávnený vymeniť výrobok za iný podobný výrobok. Vymenený výrobok alebo jeho časti prechádzajú do vlastníctva poskytovateľa záruky.

V prípade, ak ide vadu výrobku, ktorá je odstrániteľná, má kupujúci právo na bezplatnú opravu. Namiesto odstránenia vady môže kupujúci požadovať výmenu veci, alebo ak sa

vada týka len súčasti veci, výmenu súčasti, ale len ak tým predávajúcemu nevzniknú neprimerané náklady vzhľadom na cenu výrobku alebo závažnosť vady.

V prípade vady, ktorú nemožno odstrániť a ktorá bráni tomu, aby kupujúci mohol výrobok riadne používať ako vec bez vady, má kupujúci právo na výmenu výrobku alebo právo od kúpnej zmluvy odstúpiť. Tie isté práva má kupujúci aj v prípade, ak nemôže tovar riadne užívať pre opätovné vyskytnutie sa vady po oprave alebo pre naraz sa vyskytujúci väčší počet vád. Ak však ide o neodstrániteľnú vadu, ktorá nebráni riadnemu užívaniu tovaru, má kupujúci právo len na zľavu z ceny výrobku.

Ak dôjde v dobe trvania záruky k výmene súčiastky alebo výmene výrobku za nový výrobok, bude sa na túto vymenenú súčiastku alebo nový výrobok vzťahovať nová všeobecná záručná doba.

4. Uplatnenie záruky - reklamácia

V prípade uplatňovania záruky sa prosím obráťte na najbližšiu predajňu HORNBAACH.

Ich zoznam je uvedený na stránke www.hornbach.com.

Záruka môže byť uplatnená iba po predložení originálneho pokladničného bloku alebo originálnej faktúry.

Pre uznanie záruky sa vyžaduje bezodkladná reklamácia, čo najdetailnejší opis chybných vlastností alebo popísanie prejavov vady, odovzdanie chybného výrobku a oznámenie požadovaného spôsobu odstránenia vady (pokiaľ nie je v záručnom liste uvedené inak).

5. Záonné práva

Vaše zákonné práva zo zodpovednosti za vady výrobku a zo zodpovednosti za škodu spôsobenú vadným výrobkom nie sú zárukou dotknuté.

Likvidácia



Logo **prečiarknutého koša s kolieskami** znamená, že je nevyhnutné vykonať separovaný zber odpadových elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Takéto zariadenia môžu obsahovať nebezpečné a ohrozujúce látky. Tieto nástroje sa musia odovzdať na určené zberné miesto na recykláciu OEEZ a **nesmú** sa likvidovať ako netriedený komunálny odpad. Takto pomôžete šetriť prírodné zdroje a chrániť životné prostredie. Ďalšie informácie získate na miestnom úrade.

Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami a baliacim materiálom, inak hrozí nebezpečenstvo poranenia či udusenía. Takéto materiály bezpečne odložte a zlikvidujte spôsobom šetrným k životnému prostrediu.



- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

Vă mulțumim!

Suntem convinși că această sculă vă va satisface exigențele și vă dorim s-o utilizați cu plăcere.

Citiți integral acest manual de utilizare și respectați instrucțiunile de siguranță.

Conținutul livrării









- 1x** ferăstrău cu lamă subțire
- 1x** cheie hexagonală

Dacă oricare dintre componente lipsește sau este deteriorată, contactați magazinul dvs. HORNBAACH.

Cuprins

Conținutul livrării	101
Simboluri	101
Instrucțiuni privind siguranța	102
Zgomot & vibrație	105
Pericolele reziduale	105
Prezentare generală a produsului	107
Utilizare conform destinației	107
Utilizarea sculei	107
Reglare	107
Întreținere și îngrijire	110
Date tehnice	110
Declarație de conformitate	111
Garanție	111
Eliminarea ca deșeu	112

Simboluri

-  Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru o eventuală utilizare ulterioară.
-  Purtați mască de praf pentru a vă proteja căile respiratorii.
-  Avertizare de pericol de accidentare, vătămare corporală a persoanelor și pagube considerabile.
-  Purtați mănuși de protecție pentru a vă proteja mâinile.
-  Purtați ochelari de protecție pentru a vă proteja ochii.
-  Nu utilizați scula în aer liber sau în mediu umed.
-  Clasa de protecție II
-  Purtați echipamente de protecție auditivă pentru a vă proteja urechile.

Instrucțiuni privind siguranța

AVERTIZĂRI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU SCULE ELECTRICE

 **AVERTIZARE:** Citiți toate avertizările de securitate, toate instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile livrate cu această sculă electrică. Ignorarea și nerespectarea instrucțiunilor de mai jos poate avea ca consecință electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru o eventuală utilizare ulterioară.

Noțiunea de „sculă electrică” din avertizări se referă la scula electrică alimentată de la rețea (cu cablu) sau la scula electrică cu baterie (fără cablu).

1 SECURITATEA LA LOCUL DE MUNCĂ

- Păstrați curățenia la locul de muncă și asigurați iluminarea adecvată.** Zonele dezordonate și întunecate predisun la accidente.
- Nu utilizați sculele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi de exemplu în prezența unor lichide, gaze inflamabile sau a unui praf inflamabil.** Sculele electrice dau naștere la scânteii, care pot aprinde praful sau vaporii.
- În timpul operării sculelor electrice țineți la distanță copiii și spectatorii.** Distragerea atenției poate atrage după sine pierderea controlului.

2 SECURITATEA ELECTRICĂ

- Fișa sculei electrice trebuie să se potrivească de orice fel a fișei.** Nu folosiți fișe adaptoare de nici un fel cu sculele electrice cu împământare (puse la masă). Fișele nemodificate și prizele potrivite reduc riscul electrocutării.
- Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la masă, cum**

ar fi țevile, radiatoarele, cuptoare și frigidere. Punerea la pământ sau la masă a corpului crește pericolul de electrocutare.

- Nu expuneți sculele electrice la ploii sau umezeală.** Pătrunderea apei în sculă crește pericolul de electrocutare.
- Nu folosiți cablul în mod abuziv. Nu folosiți cablul pentru cărarea, tragerea sau pentru scoaterea din priză a sculei electrice. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau elemente aflate în mișcare.** Cablul deteriorat sau răsucit crește pericolul de electrocutare.
- Dacă doriți să folosiți scula electrică în aer liber, folosiți un prelungitor destinat utilizării în aer liber.** Folosirea unui cablu destinat utilizării în aer liber reduce riscul electrocutării.
- Dacă este inevitabilă utilizarea sculei electrice în prezența aburilor, folosiți o alimentare protejată cu un disjuncteur diferențial (RCD).** Utilizarea disjuncteurului diferențial reduce riscul electrocutării.

3 SECURITATEA PERSONALĂ

- Fiți precaut, uitați-vă la ceea ce faceți și acționați rațional și logic când folosiți scula electrică. Nu folosiți sculele electrice dacă sunteți obosit sau dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** O singură clipă de neatenție în timpul utilizării sculei electrice poate avea ca consecință vătămări corporale grave.
- Folosiți echipamente de protecție personală. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Echipamentele de protecție cum ar fi măștile de protecție împotriva prafului, pantofi de siguranță antiderapante, căștile de protecție sau echipamentele de protecție auditivă, folosite când sunt necesare, contribuie la reducerea vătămarilor corporale.
- Preveniți pornirea involuntară. Întrerupătorul sculei electrice trebuie să fie în poziția oprit înainte de a băga în priză sau înainte de a introduce pachetul de baterie sau înainte de cărarea sculei.** Cărarea sculei electrice având degetul pe

butonul întrerupător sau alimentarea sculei electrice cu butonul de pornire acționat pre-dispune la accidente.

- Înainte de a porni scula electrică, îndepărtați cheile sau uneltele de reglare.** O sculă sau o cheie rămasă pe elementele rotative ale sculei electrice poate cauza vătămări corporale.
- Nu vă întindeți în mod excesiv. Păstrați o poziție stabilă și păstrați-vă echilibrul în orice moment.** Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neașteptate.
- Îmbrăcați-vă în mod adecvat. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul, hainele și mânușile departe de piesele aflate în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele aflate în mișcare.
- Dacă aparatul este prevăzut cu o facilități pentru extragerea și colectarea prafului, asigurați conectarea și folosirea corespunzătoare a acesteia.** Utilizarea colectării de praf poate reduce riscurile legate de praf.
- Nu deveniți neglijent și nu ignorați principiile de siguranță ale lucrului cu scula ca urmare a bunei cunoașteri a sculei datorate utilizării frecvente.** O acțiune executată cu neatenție poate cauza vătămări corporale grave într-o fracțiune de secundă.

4 UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA SCULEI ELECTRICE

- Nu forțați sculele electrice. Folosiți scula electrică potrivită pentru aplicația dvs.** Cu scula electrică potrivită aplicația respectivă poate fi efectuată mai bine și mai sigur la parametri pentru care a fost proiectată.
- Nu utilizați scula electrică, dacă aceasta nu poate fi oprită și pornită cu butonul întrerupător.** Sculele electrice care nu pot fi controlate prin întrerupător sunt periculoase și trebuie reparate.
- Înainte de a efectua reglaje, de a înlocui accesoriile sau a depozita sculele, scoateți fișa din priză și/sau dacă aceasta**

este detașabilă, scoateți pachetul de acumulatori din ea. Aceste măsuri de securitate preventive reduc riscul pornirii accidentale a sculei.

- Păstrați sculele electrice nefolosite în mod neaccesibil copiilor sau persoanelor care nu sunt familiarizate cu sculele electrice sau nu cunosc aceste instrucțiuni de utilizare ale sculelor electrice.** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile unui utilizator neinstruit.
- Întrețineți sculele electrice și accesoriile acestora. Verificați scula la următoarele: alinierea necorespunzătoare sau blocarea pieselor mobile, ruperea pieselor sau orice alte condiții ce pot afecta funcționarea sculei electrice. Dacă scula este deteriorată, aceasta trebuie reparată înainte de folosire.** În multe cazuri accidentele sunt cauzate de sculele electrice neîntreținute corespunzător.
- Sculele de tăiere se vor menține ascuțite și curate.** Sculele de tăiere întreținute în mod regulamentar, cu tăișul ascuțit nu sunt susceptibile la blocare și sunt mai ușor de controlat.
- Utilizați scula electrică, accesoriile acesteia și biturile conform instrucțiunilor prezente, ținând cont de condițiile de lucru și de sarcina de efectuat.** Utilizarea sculelor electrice pentru operații diferite de cele pentru care au fost prevăzute poate conduce la situații periculoase.
- Mențineți mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără urme de ulei și grăsime.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manevrarea sculei în condiții de siguranță și controlul asupra acesteia în situațiile survenite accidental.

5 SERVICE

- Servisarea sculei electrice trebuie efectuată de o persoană calificată, folosind numai piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea securității sculei electrice.

INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE SPECIFICE PENTRU FERĂSTRAIE CU LAMĂ SUBȚIRE

- a) **Dacă realizați o operația la care accesoriul de tăiere poate atinge circuite ascunse atunci prindeți unealta de suprafața de prindere izolată.** Contactul accesoriului de tăiere cu un circuit sub tensiune va face ca piesele metalice expuse ale uneltei electrice să fie sub tensiune și pot electrocuta operatorul.
- b) **Țineți-vă departe mâinile de zona de tăiere. Nu introduceți mâinile sub piesa prelucrată.** Contactul cu pânza de ferăstrău poate duce la vătămări corporale.
- c) **Așezați mașina pe piesa prelucrată numai când aceasta este pornită.** În caz contrar există pericolul unui recul dacă cuțitul se înțepenește în piesa prelucrată.
- d) **În timpul tăierii placa de bază reglabilă trebuie să fie orientată spre piesa prelucrată.** Pânza de ferăstrău se poate înțepeni și poate duce la pierderea controlului asupra utilajului.
- e) **Dacă tăierea este completă, opriți mașina și trageți pânza de ferăstrău din tăietură numai după ce este complet oprită.** În acest mod puteți evita reculul și puteți pune jos mașina în condiții sigure.
- f) **Folosiți numai pânze de ferăstrău nedeteriorate în stare perfectă.** Pânza de ferăstrău îndoită sau tocită poate rupe sau influența negativ tăierea sau poate cauza recul.
- g) **Nu încercați să frânați pânza de ferăstrău după decuplarea aparatului prin aplicarea unei presiuni laterale.** Pânza de ferăstrău se poate deteriora, rupe sau se poate declanșa un recul.
- h) **Fixați bine materialul. Nu țineți piesa cu mâna sau cu piciorul. Nu atingeți obiectele sau pardoseala cu ferăstrăul, când acesta este în funcționare.** Pericol de recul.
- i) **Când lucrați cu utilajul, țineți-l întotdeauna ferm cu ambele mâini și asigurați-i o poziție stabilă.** Sculele electrice pot fi manipulate mai sigur cu două mâini.

- i) **Fixați piesa de lucru pe o platformă stabilă cu ajutorul unor menhine de mână sau alte mijloace practice.** Susținerea piesei prelucrate cu mâna sau cu corpul este o fixare instabilă și poate duce la pierderea controlului.
- k) **Înainte de a o pune jos, așteptați până când mașina se oprește complet.** Unealta introdusă se poate înțepeni și poate duce la pierderea controlului asupra sculei.

Zgomot & vibrație

Valorile specificate în aceste instrucțiuni sunt măsurate în concordanță cu o procedură standardizată de măsurare descrisă în (EN 62841-1 & EN 62841-2-11) și se pot utiliza pentru compararea sculelor. Valoarea totală de vibrație declarată poate fi utilizată și într-o evaluare preliminară a expunerii.



Avertizare! Emisia de vibrație în timpul utilizării efective poate diferi de valoarea totală declarată depinzând de utilizarea uneltei.

Se pot lua măsuri suplimentare de siguranță în vederea protejării utilizatorului de efectele vibrației. La acest proces, trebuie luate în considerare toate ciclurile de funcționare (de exemplu și timpul în care scula electrică a fost oprită, cât și perioada în care este pornită, însă nu este sub sarcină).

Încercați să reduceți la minim solicitarea prin vibrații. Măsurile de reducere a vibrațiilor includ și purtarea mănușilor în timpul utilizării sculei, cât și reducerea timpului de lucru.

Pericolele reziduale

Chiar dacă utilizați acest produs în conformitate cu toate cerințele de siguranță, există riscuri potențiale de vătămare și de daune materiale. Structura și construcția acestui produs implică următoarele pericole potențiale:

1. Vătămări corporale și daune materiale cauzate de scule defecte.
2. Pericol de vătămare corporală și daune materiale cauzate de obiecte care zboară.



Prezentare generală a produsului

- 1 Control viteză
- 2 Buton de blocare
- 3 Comutator On /Off
- 4 Lumina de lucru
- 5 Mandrină pânză de ferăstrău
- 6 Protecția pentru degete
- 7 Pânză de ferăstrău
- 8 Placa de bază
- 9 Rola de ghidare a lamei
- 10 Controlul oscilării
- 11 Adaptor vid
- 12 Cablu electric
- 13 Mâner de cauciuc

Utilizarea sculei

1. Reglați o înclinare, o viteză și o oscilare adecvată așa cum este descris mai jos și pe pagina următoare.
2. Conectați scula la un aspirator de praf adecvat pentru nivelul de praf estimat.
3. Apăsăți și eliberați comutatorul on / off **3** înainte de a conecta fișa de alimentare într-o priză adecvată (vezi "Date tehnice").
4. Aveți grijă să nu aluneca piesa de prelucrat. Așezați scula pe piesa prelucrată astfel încât placa de bază **8** să fie în contact perfect cu piesa prelucrată.
5. Pentru a porni scula, apăsați și țineți apăsat comutatorul on / off **3**. Pentru a bloca comutatorul on / off **3** în poziție, apăsați

Utilizare conform destinației

Scula este destinată operațiilor de tăiere efectuate pe lemn, plastic sau metal. Scula nu este potrivită pentru utilizare comercială. Orice altă utilizare sau modificare a sculei se consideră a fi utilizare necorespunzătoare și poate conduce la pericole considerabile.

- butonul de blocare **2** în timp ce comutatorul on / off switch **3** este apăsat.
6. Începeți lucrul ținând ferm scula cu ambele mâini. Lăsați scula să-și atingă viteza sa maximă și începeți să tăiați încet piesa prelucrată.
7. Pentru a opri scula apăsați și eliberați comutatorul on / off **3**.

⚠ Avertizare! În timpul utilizării pânza de ferăstrău se încălzește și devine fierbinte. Aveți grijă să nu o atingeți. Pericol de arsuri.

⚠ Avertizare! Nu priviți direct în lumina de lucru a sculei.

Reglare

REGLAREA VITEZEI

- 1 Utilizați controlul vitezei **1** pentru a adapta viteza la material și la grosimea acestuia:
 - 1 - 2 numai pentru a porni șanfrenarea
 - 3 - 4 metal
 - 3 - 5 plastic
 - 5 - 6 cherestea

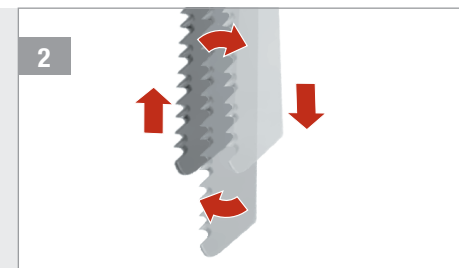
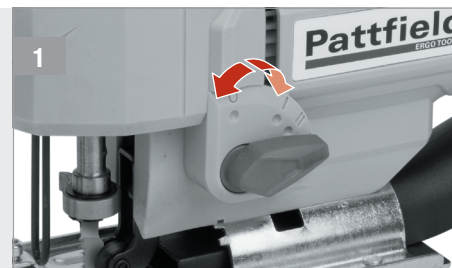
Începeți cu o viteză mică pentru a avea un control bun și măriți viteza încet. Nu utilizați scula la o viteză foarte mică pe o perioadă lungă de timp.



REGLAREA OSCILĂRII

1 Utilizați controlul oscilării **10** pentru a regla mișcarea lamei ferăstrăului **7** în timpul retragerii.

2 Setările oscilării:
0 nicio mișcare: pentru piese de prelucrat subțiri, curbe strânse și tăieri precise
I pentru materiale dure
II pentru piese de prelucrat subțiri
III pentru tăieri rapide în materiale moi

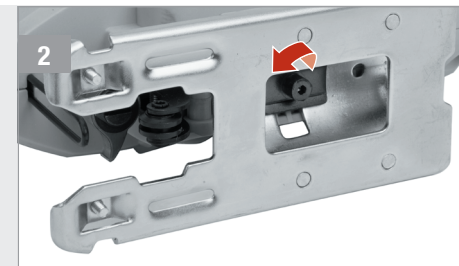
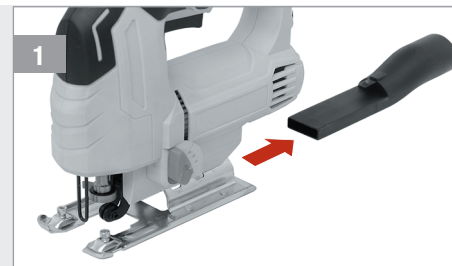


REGLAREA ÎNCLINAȚIEI

1 Retrageți adaptorul pentru vid **11**.

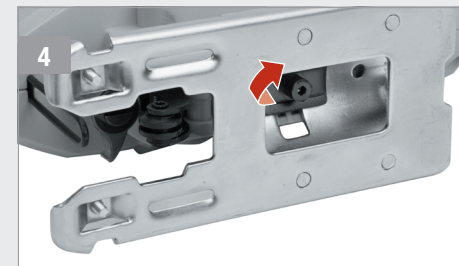
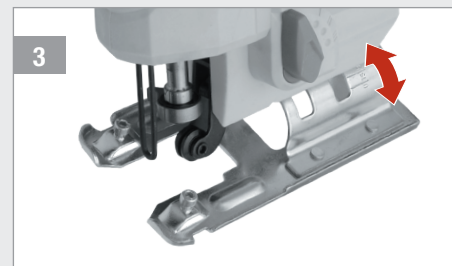
PRECAUȚIE! Aveți grijă ca scula să fie oprită și deconectată.

2 Desfaceți bolțul cu cap cilindric din partea inferioară a plăcii de bază **8** rotindu-l în sens contrar acelor de ceasornic.



3 Reglați înclinația dorită. Marcajele de pe placa de bază **8** servesc pentru a vă face o impresie aproximativă despre deviere la tăierea verticală.

4 Fixați bolțul pe partea inferioară a plăcii de bază **8** rotindu-l în sensul acelor de ceasornic. Remontați adaptorul pentru vid **11** până se fixează făcând un clic.



ÎNLOCUIREA PÂNZEI DE FERĂSTRĂU

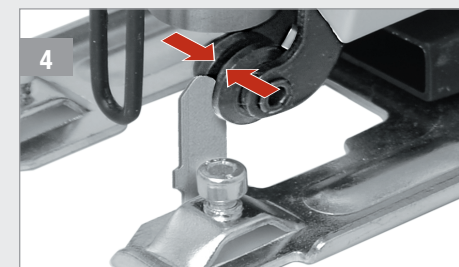
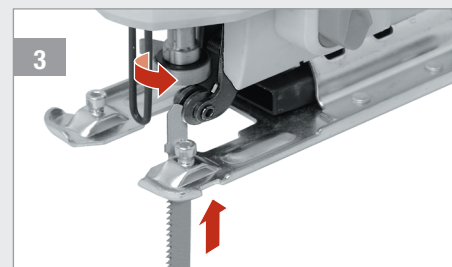
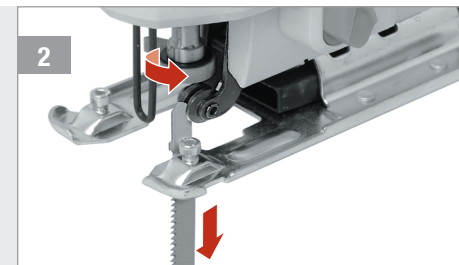
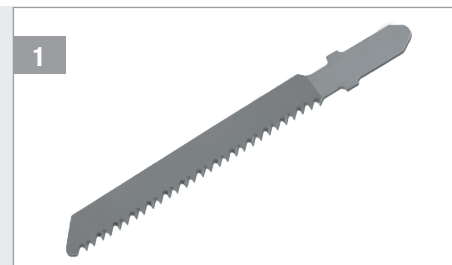
1 Utilizați întotdeauna o pânză de ferăstrău adecvată pentru piesa de prelucrat.
Dispozitivul de prindere a lamei poate fixa în condiții de siguranță doar lame cu coadă de tip T (vezi poza de pe pagina pliată din dreapta). Nu folosiți lame de alt tip.

2 Rotiți mandrina pânzei de ferăstrău **5** în sensul acelor de ceasornic. Extrageți ușor pânza de ferăstrău **7** din mandrina pânzei de ferăstrău **5** și dați drumul mandrinei pânzei de ferăstrău **5**.

PRECAUȚIE! Pânza de ferăstrău este ascuțită. Aveți grijă ca scula să fie oprită și decuplată și purtați mănuși de protecție.

3 Rotiți mandrina pânzei de ferăstrău **5** în sens contrar acelor de ceas. Introduceți pânza în ea cu dinții orientați în față și eliberați clema pânzei de ferăstrău **5**.

4 Asigurați-vă că lama ferăstrăului este centrată în canelura rolei de ghidare **9** și că pânza ferăstrăului **7** este fixată în siguranță.



Întreținere și îngrijire

PRECAUȚIE! Aveți grijă ca scula să fie oprită și deconectată.

- Întotdeauna mențineți scula curată, uscată și fără urme de ulei sau grăsime.
- Purtați ochelari de protecție în timpul curățării.
- În vederea siguranței și calității muncii întotdeauna mențineți curate mașina și fanțele de aerisire.
- Verificați regulat dacă a intrat praf sau alte obiecte străine prin grilajul de lângă motor sau în jurul comutatorului on/off. Pentru îndepărtarea prafului eventual acumulat folosiți o perie moale.
- Dacă este nevoie de curățarea corpului sculei atunci ștergeți-l cu o cârpă moale

umedă. Se poate folosi un detergent delicat, dar nu și alcool, petrol sau alți agenți de curățare.

- Niciodată nu folosiți agenți alcalini pentru curățarea pieselor din plastic.
- Ungeți la intervale regulate toate piesele în mișcare.
- Verificați periodic toate fixările. Acestea se pot slăbi cu timpul din cauza vibrațiilor.

PRECAUȚIE! Atunci când cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit de către producător sau agentul service al acestuia sau persoane calificate în mod asemănător în vederea evitării pericolului.

Date tehnice

Tensiunea nominală	230-240 V / ~50 Hz
Puterea nominală	550 W
Turația de mers în gol (n_0)	0 - 3000 rot./min
Cursă	18 mm
Tip lamă	doar cu coadă de tip T
Capacitatea maximă de tăiere	Lemn 65 mm Aluminiu 10 mm Oțel nealiat 6 mm
Greutate	1,6 kg
Clasa de protecție	□ / II
Nivel de presiune sonoră (L_{pA})	84,3 dB(A) / Incertitudine K = 5 dB(A)
Nivel de putere sonoră (L_{WA})	95,4 dB(A) / Incertitudine K = 5 dB(A)
Emisie de vibrații ($a_{n,B}$)	8,36 m/s ² / Incertitudine K = 1,5 m/s ²
Emisie de vibrații ($a_{n,M}$)	17,28 m/s ² / Incertitudine K = 1,5 m/s ²

Declarație de conformitate Garanție

CE Declarăm că produsul descris în **Date tehnice**:

Pattfield
ERGO TOOLS

Ferăstrău cu lamă subțire PE-550ST de 550 W

fabricat pentru:

HORNBACK Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

este conformă cu următoarele directive:

Directiva Mașini 2006/42/CE
Directiva RoHS 2011/65/UE
Directiva de compatibilitate electromagnetică 2014/30/UE

și este în conformitate cu următoarele standarde armonizate aplicabile:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Direcția Managementul calității, mediu și CSR
Reprezentantul autorizat pentru elaborarea documentației tehnice

Bornheim, 20.03.2018

HORNBACK Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

Acest articol marca Pattfield a fost produs în conformitate cu cele mai moderne metode de fabricație, fiind supus unui control de calitate permanent și strict.

HORNBACK Centrala SRL, str. Hornbach nr. 17-21, Domnești, jud. Ilfov, cod 077090 (numit în continuare Garant) garantează calitatea mașinilor conform specificațiilor următoare.

1. Termenul de garanție

Termenul de garanție este de 3 ani. Termenul de garanție începe de la data livrării. Vă rugăm să păstrați în condiții bune bonul fiscal original sau factura fiscală originală pentru a dovedi data achiziției.

2. Conținutul garanției

Garanția se aplică exclusiv pentru defecte de fabricație sau de material. Garanția se aplică numai în cazul utilizării articolului pentru uz personal.

Garanția nu se aplică în cazul defectelor cauzate de

- utilizări abuzive sau necorespunzătoare,
- forțării sau influențe externe,
- daune prin nerespectarea instrucțiunilor de montaj sau de utilizare,
- racordarea la o tensiune greșită sau un tip de curent necorespunzător,
- o instalare neprofesională,
- supraîncărcarea aparatului,
- utilizarea unor scule sau accesorii neomologate,
- nerespectarea prevederilor de întreținere și de siguranță,
- pătrunderea unor corpuri străine în aparat,
- uzura obișnuită, în urma utilizării
- utilizarea în scopuri industriale

Garanția nu se aplică în cazul deteriorării pieselor consumabile cauzate de uzura normală. Garanția nu include daunele colaterale sau daunele indirecte, precum și posibilele costuri de montaj și demontaj.

Eliminarea ca deșeu

3. Serviciile aferente garanției

Pe durata garanției garantul va examina articolul defect care i se prezintă pentru a constata dacă sa produs riscul garantat. În cazul producerii riscului garantat, garantul va repara sau va înlocui articolul respectiv pe propria sa cheltuială. În cazul în care articolul respectiv nu mai poate fi livrat la momentul producerii riscului garantat, garantul are dreptul să înlocuiască articolul cu un produs similar. Articolul defect înlocuit sau piesele defecte înlocuite ale acestuia trec în proprietatea garantului.

Serviciile aferente garanției (reparație sau înlocuire) nu duc la prelungirea termenului de garanție. Prestarea serviciilor de garanție nu duce la acordarea unui nou termen de garanție.

4. Solicitarea garanției

Pentru solicitarea garanției vă rugăm să vă adresați celui mai apropiat magazin HORNBACH.

Coordonatele acestuia le găsiți la adresa de internet www.hornbach.com.

Garanția poate fi solicitată numai prezentând bonul fiscal original sau factura fiscală originală.

5. Drepturi legale

Garanția nu limitează drepturile Dvs. prevăzute în legislația cu privire la garanții și răspunderea pentru produse.



Simbolul **pubelei cu roți barate cu două linii în X** indică faptul că echipamentele electrice și electronice de

aruncat trebuie colectate separat. Aceste echipamente pot conține substanțe periculoase și care prezintă risc. Aceste unelte trebuie returnate la punctul de colectare prevăzut pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice de aruncat și **nu** pot fi eliminate ca deșeu urban nesortat. Procedând astfel contribuiți la păstrarea resurselor și protejarea mediului înconjurător. Pentru mai multe informații luați legătura cu autoritățile locale.

Nu lăsați copiii să se joace cu pungile de plastic și cu materialele de ambalare din cauza unor posibile accidente sau pericol de sufocare. Țineți aceste materiale la loc sigur sau eliminați-le în mod ecologic.



- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

Thank you!

We are convinced that this tool will exceed your expectations and wish you joy while using it.

Please read this user manual completely and observe the safety instructions.

Scope of delivery









- 1x** Jigsaw
- 1x** Allen key

If any parts are missing or damaged, please contact your HORNBAACH Store.

Table of content

Scope of delivery	115
Symbols	115
Safety Instructions	116
Noise & Vibration	119
Residual risks	119
Product overview	121
Intended use	121
Using the tool	121
Adjustments	121
Care & Maintenance	124
Technical Data	124
Declaration of conformity	125
Warranty	125
Disposal	126

Symbols

-  Please read this user manual carefully and keep it for further reference.
-  Wear dust mask for protection of your respiratory tract.
-  Warning of accident and injury to persons and serious damage to property.
-  Wear protective gloves to protect your hands.
-  Wear safety glasses for protection of your eyes.
-  Do not use the tool outdoors or in damp environments.
-  Wear hearing protection for protection of your ears.
-  Protection Class II

Safety Instructions

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1 WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2 ELECTRICAL SAFETY

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**

Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3 PERSONAL SAFETY

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and**

properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4 POWER TOOL USE AND CARE

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5 SERVICE

- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

MACHINE SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS FOR RECIPROCATING SAWS

- Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessory contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- Keep hands away from the sawing range. Do not reach under the workpiece.** Contact with the saw blade can lead to injuries.
- Apply the machine to the workpiece only when switched on.** Otherwise there is danger of kickback when the cutting tool jams in the workpiece.
- When sawing, the adjustable foot-plate must always face against the workpiece.** The saw blade can become wedged and lead to loss of control over the machine.
- When the cut is completed, switch off the machine and then pull the saw blade out of the cut only after it has come to a standstill.** In this manner you can avoid kickback and can place down the machine securely.
- Use only undamaged saw blades that are in perfect condition.** Bent or dull saw blades can break, negatively influence the cut, or lead to kickback.
- Do not brake the saw blade to a stop by applying side pressure after switching off.** The saw blade can be damaged, break or cause kickback.

- h) **Clamp material well. Do not support the workpiece with your hand or foot. Do not touch objects or the floor with the saw running.** Danger of kickback.
- i) **When working with the machine, always hold it firmly with both hands and provide for a secure stance.** The power tool is guided more secure with both hands.
- j) **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform. Holding the workpiece by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.**
- k) **Always wait until the machine has come to a complete stop before placing it down.** The tool insert can jam and lead to loss of control over the power tool.

Noise & Vibration

The declared vibration total value and the declared noise emission values have been measured in accordance with a standard test method (EN 62841-1 & EN 62841-2-11) and may be used for comparing one tool with another. The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.



Caution! The vibration and noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used, in particular, what kind of work piece is machined.

It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time)

Try to minimize the impact of vibration and noise. Exemplary measures to reduce vibration exposure include wearing gloves while using the tool, limiting working time, and using accessories in good condition.

Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

1. Injuries and damage to property due to broken application tools.
2. Danger of injury and property damage caused by flying objects.



Product overview

- 1 Speed control
- 2 Lock on button
- 3 On / Off switch
- 4 Work light
- 5 Blade clamp
- 6 Finger protection
- 7 Saw blade
- 8 Foot plate
- 9 Blade guide roller
- 10 Oscillation control
- 11 Vacuum adaptor
- 12 Power cord
- 13 Rubber grip


Intended use


The tool is intended for wood, plastic and metal cutting applications. The tool is not intended for commercial use.

Any other use or modification to the tool is considered as improper use and could cause considerable dangers.

Using the tool

1. Set a suitable inclination, speed, and oscillation as described below and on next page.
2. Connect the tool to a vacuum cleaner, suitable for the expectable dusts.
3. Press and release the on / off switch **3**, before connecting the power plug to a suitable socket (see "Technical Data").
4. Make sure your workpiece can not slip. Place the tool on the workpiece so that the footplate **8** is in contact.
5. To switch on the tool, press and hold the on / off switch **3**. To lock the on / off switch **3** in position, press the lock on button **2** while the on / off switch **3** is pressed.
6. Start working, while holding the tool firmly with both hands. Let the tool come to full speed and slowly cut the workpiece.
7. To switch off the tool, press and release the on / off switch **3**.

 **Warning!** The saw blade becomes hot during use. Be careful not to touch it. Burn hazard.

 **Warning!** Do not look directly into the work light of the tool.

Adjustments

SPEED ADJUSTMENT

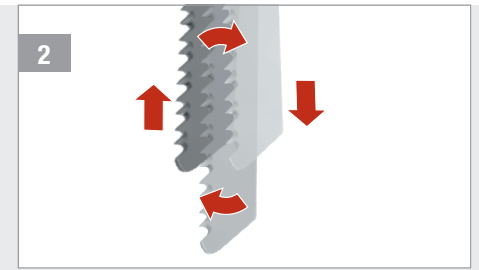
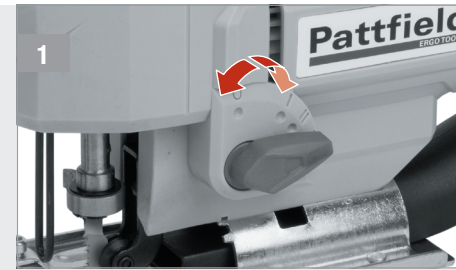
- 1 Use the speed control **1** to adjust the speed to the material and its thickness:
 - 1 - 2 only for start-up chamfer
 - 3 - 4 metal
 - 3 - 5 plastic
 - 5 - 6 timber

Start at low speed for a good control, and slowly increase speed. Do not use the tool at very low speed for a longer time.



OSCILLATION ADJUSTMENT

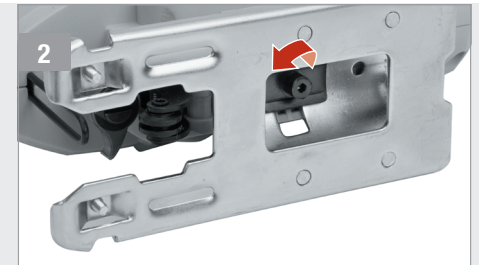
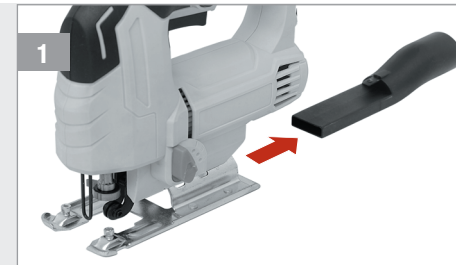
- 1 Use the oscillation control **10** to set the forward movement of the saw blade **7** during retraction.
- 2 Oscillation settings:
0 no movement: for thin workpieces, narrow curves and precise cuts
I for hard materials
II for thick workpieces
III for fast cuts in soft materials



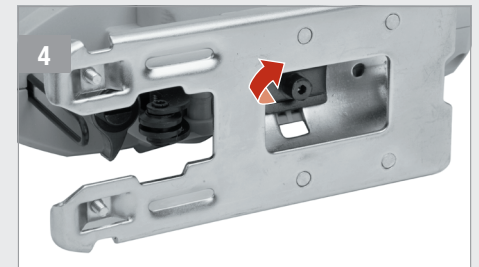
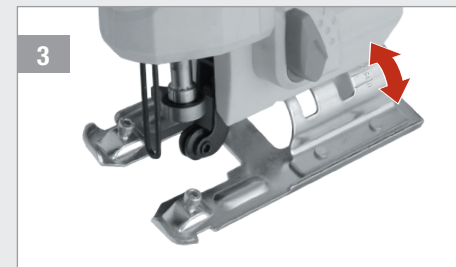
INCLINATION ADJUSTMENT

- 1 Retract the vacuum adaptor **11**.
- 2 Loosen the cylinder head bolt at the bottom of the footplate **8** counter-clockwise.

 **Caution!** Make sure the tool is switched off and unplugged.




- 3 Set the desired inclination. Markings on the foot plate **8** give a rough impression of the deviation from a vertical cut.
- 4 Fix the bolt at the bottom of the footplate **8** clockwise. Re-attach the vacuum adaptor **11** until it clicks into place.

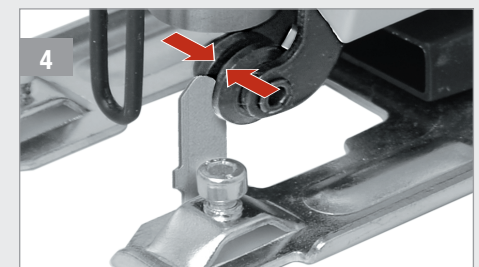
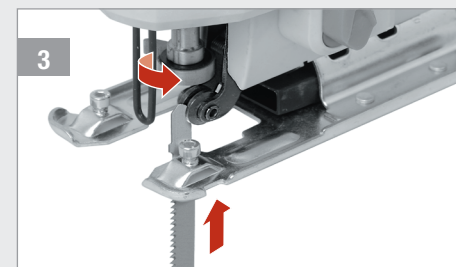
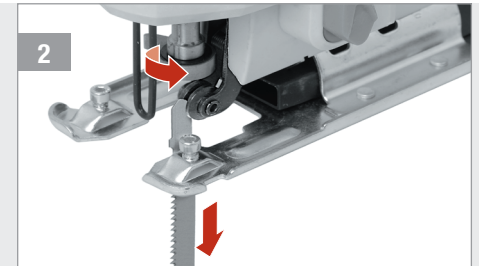
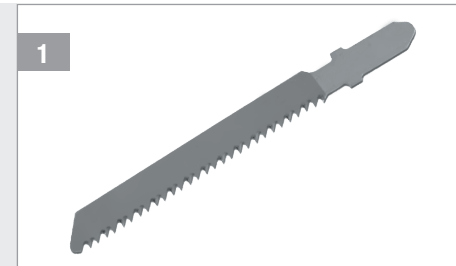


SAW BLADE REPLACEMENT

- 1 Always use a blade that suits your workpiece. The blade clamp can only hold blades with T-type shank securely (see picture on foldout page to the right.) Do not use other blade types.
- 2 Rotate the blade clamp **5** counter-clockwise. Carefully pull out the saw blade **7** from the blade clamp **5** and release the blade clamp **5**.

 **Caution!** The saw blade is sharp. Make sure the tool is switched off and unplugged and wear protective gloves.

- 3 Rotate the blade clamp **5** counter-clockwise. Insert the blade to it with the teeth facing forward and release the blade clamp **5**.
- 4 Make sure, that the blade is centred in the groove of the guide roller **9**, and that the saw blade **7** is securely fixed.




Care & Maintenance

 **Caution!** Make sure the tool is switched off and unplugged.

- Always keep the tool clean, dry and free of oil or grease.
- Wear safety glasses to protect your eyes whilst cleaning.
- For safe and proper working, always keep the machine and ventilation slots clean.
- Regularly check to see if any dust or foreign matter has entered the grills near the motor and around the on/off switch. Use a soft brush to remove any accumulated dust.
- If the body of the tool needs cleaning, wipe it with a soft damp cloth. A mild detergent

can be used but nothing like alcohol, petrol or other cleaning agent.


- Never use caustic agents to clean plastic parts.
- Lubricate all moving parts at regular intervals.
- Periodically check all fixings. These could become loose with time due to vibration.

 **Caution!** If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or similarly qualified person in order to avoid hazard.

Technical Data

Nominal voltage	230-240 V / ~50 Hz
Rated power	550 W
No-load speed (n₀)	0 - 3000/min
Stroke length	18 mm
Blade type	only T-type shank
Max. cutting capacity	Wood 65 mm Aluminium 10 mm Non-alloy steel 6 mm
Weight	1.6 kg
Protection Class	□ / II
Sound pressure level (L_{pA})	84.3 dB(A) / Uncertainty K = 5 dB(A)
Sound power level (L_{wA})	95.4 dB(A) / Uncertainty K = 5 dB(A)
Vibration emission (a_{n,B})	8.36 m/s ² / Uncertainty K = 1.5 m/s ²
Vibration emission (a_{n,M})	17.28 m/s ² / Uncertainty K = 1.5 m/s ²

Declaration of conformity

 We declare, that the product described in **Technical Data**:

Pattfield
ERGO TOOLS

550 W Jig saw PE-550ST

manufactured for:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

is in conformity with the following directives:

Machinery Directive 2006/42/EC
RoHS Directive 2011/65/EU
EMC Directive 2014/30/EU

and in accordance to the following applicable harmonized standards:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

ppa. Andreas Jack

Andreas Back
Head of Quality Management, environment & CSR

Person authorised to compile the technical file

Bornheim, 20.03.2018

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

Warranty

This Pattfield item has been produced according to state-of-the-art production methods and is subject to ongoing strict quality control. HORNBACH Baumarkt AG, Hornbachstrasse 11, 76879 Bornheim, Germany, guarantees the quality of the machines according to the following terms and conditions.

1. Warranty Period

The warranty period is 3 years. The warranty period starts on the date of purchase. Please retain the original receipt or invoice in order to be able to furnish evidence of the date of purchase.

2. Warranty Scope

The warranty applies exclusively to production or material defects. The warranty applies only in the case of private use of the item. The warranty does not apply to defects resulting from

- misuse or improper use,
- use of force or external influences,
- damage due to failure to observe the installation instructions or instructions for use,
- connecting to an incorrect grid voltage or current type,
- unprofessional installation,
- overloading the device,
- use of non-approved attachments or accessories,
- failure to observe the maintenance and safety instructions,
- entry of foreign matter into the device,
- wear and tear due to normal use or
- commercial use.

Furthermore, the warranty does not cover damage to parts subject to wear and tear, which is caused by normal wear and tear. The warranty does not comprise any collateral or consequential damage or possible installation and dismantling costs in the event of a warranty incident.

3. Warranty Services

During the warranty period, the warrantor will inspect the defective item in order to determine whether a warranty incident is on hand. If a warranty incident is on hand, the warrantor will repair or replace the item at his own expense. If the item is no longer available at the time of the warranty incident, the warrantor may replace the item with a similar product. The replaced item or part shall become property of the warrantor.

Warranty services (repair or replacement) do not extend the warranty period. Warranty services do not result in any new warranty.

4. Warranty Claims

For warranty claims, please contact the nearest HORNBAACH DIY store.

You can find it at www.hornbach.com.

Warranty claims will only be accepted if the original receipt or invoice is produced.

5. Statutory Rights

The warranty does not restrict your statutory rights regarding warranty and product liability.

Disposal



The **crossed-out wheeled bin** logo requires the separate collection of waste electric and electronic equipment (WEEE). Such equipment may contain dangerous and hazardous substances. These tools must be returned to a designated collection point for the recycling of WEEE and must **not** be disposed as unsorted municipal waste. By doing so, you will help to conserve resources and protect the environment. Contact your local authorities for more information.

Children must not play with plastic bags and packaging material, due to possible injury or danger of suffocation. Store such material safely or dispose of environmentally friendly.

Pattfield[®]
ERGO TOOLS

Manufactured for
HORNBAACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany